SARSTEDT

Gebrauchshinweis SARSTEDT Blutgaskapillaren

DE	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Blutgaskapillaren	2 - 4
EN	Instructions for Use – SARSTEDT blood gas capillaries	5 - 7
BG	Инструкции за употреба – капиляри за кръвни газове SARSTEDT	8 - 10
CS	Návod k obsluze – kapiláry pro stanovení krevních plynů SARSTEDT	11 - 13
DA	Brugsanvisning – SARSTEDT Kapillærrør til blodgasanalyse	14 - 16
EL	Οδηγίες χρήσεως – Τριχοειδή αερίων αίματος SARSTEDT	17 - 19
ES	Instrucciones de uso – Capilares para gasometría SARSTEDT	20 - 22
ET	Kasutusjuhend – veregaasikapillaarid SARSTEDT	23 - 25
FR	Mode d'emploi – Tubes capillaires pour gaz du sang SARSTEDT	26 - 28
HR	Uputa za upotrebu – SARSTEDT kapilare za analizu plinova u krvi	29 - 31
HU	Használati utasítás – SARSTEDT vérgáz kapillárisok	32 - 34
IT	Istruzioni d'uso – Capillari per emogasanalisi SARSTEDT	35 - 37
KO	사용 설명서 – SARSTEDT 혈액 가스 모세관	38 - 40
LT	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT kraujo dujų kapiliarai	41 - 43
LV	Lietošanas norādes – SARSTEDT asins gāzu kapilārcaurulītes	44 - 46
NL	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT-bloedgascapillairen	47 - 49
NO	Bruksanvisning – SARSTEDT blodgasskapillarer	50 - 52
PL	Instrukcja obsługi – kapilary do gazometrii SARSTEDT	53 - 55
PT	Instruções de utilização – Capilares de gases sanguíneos SARSTEDT	56 - 58
RO	Instrucțiuni de utilizare – capilare pentru gaze sanguine SARSTEDT	59 - 61
RU	Инструкция по применению – Капилляры для газов крови SARSTEDT	62 - 64
SK	Návod na Použitie – SARSTEDT kapiláry na analýzu krvných plynov	65 - 67
SL	Navodila za uporabo – kapilare za plinsko analizo krvi SARSTEDT	68 - 70
SV	Bruksanvisning – SARSTEDT blodgaskapillärer	71 - 73
TH	คำแนะนำในการใช้งาน – หลอดเก็บตัวอย่างเลือดจากเส้นเลือดฝอยของ SARSTEDT	74 - 76
TR	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Kan gazı için kapilerler	77 - 79
ZH	使用说明 – SARSTEDT 血气毛细管	80 - 82

0822

IFU_10_544_0000_100_EU-ISO

Gebrauchshinweis – SARSTEDT Blutgaskapillaren

Verwendungszweck

Die Blutgaskapillaren sind mit Calcium-balanciertem Heparin beschichtet und dienen der Kapillarblutentnahme zur patientennahen (POCT), unmittelbaren Bestimmung von Blutgasen, pH oder Elektrolyten an einem Blutgas-Analysengerät. Die Blutgaskapillaren werden zusammen mit entsprechenden Verschlusskappen und Mischstäbchen eingesetzt. Mit Hilfe des Mischmagnets wird die Blutprobe mit dem Antikoagulans nach der Kapillarblutentnahme optimal gemischt. Die Produkte sind für den Einsatz im professionellen Umfeld und die Anwendung durch medizinisches Fachpersonal und Laborpersonal bestimmt.

Produktbeschreibung

Die Blutgaskapillaren bestehen aus bruchsicherem PET-Kunststoff und sind mit Calcium-balanciertem Heparin präpariert. Sie sind in unterschiedlichen Volumen zwischen 100 und 175 µl erhältlich.

Sicherheits- und Warnhinweise

1. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen: Verwenden Sie Handschuhe und andere allgemeine persönliche Schutzausrüstung, um sich vor Blut und einer möglichen Exposition gegenüber durch Blut übertragbaren Krankheitserregern zu schützen.
2. Behandeln Sie alle biologischen Proben und scharfen / spitzen Blutentnahmeutensilien (Kanülen) gemäß den Richtlinien und Verfahren Ihrer Einrichtung. Suchen Sie im Falle eines direkten Kontakts mit biologischen Proben einen Arzt auf, da hierdurch HIV, HCV, HBV oder andere Infektionskrankheiten übertragen werden können. Die Sicherheitsrichtlinien und -verfahren Ihrer Einrichtung müssen befolgt werden.
3. Entsorgen Sie alle scharfen / spitzen Gegenstände (Kanülen) zur Blutentnahme in geeigneten Abwurfbehältern für biologische Gefahrstoffe.
4. Eine Unterfüllung der Blutgaskapillare führt zu einem falschen Verhältnis von Blut zu Präparierung / Additiv und kann zu falschen Analysenergebnissen führen.
5. Das Produkt darf nach Ablauf der Haltbarkeit nicht mehr verwendet werden. Die Haltbarkeit endet am letzten Tag des angegebenen Monats und Jahres.
6. Bitte beachten Sie das Sicherheitsdatenblatt unter https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Lagerung

Die Produkte sind bei Raumtemperatur zu lagern.

Probennahme und Handhabung

LESEN SIE DIESES DOKUMENT VOLLSTÄNDIG DURCH, BEVOR SIE MIT DER KAPILLARBLUTENETNAHE BEGINNEN.

Vorbereitung für die Kapillarblutentnahme und benötigtes Arbeitsmaterial:

1. Blutgaskapillare.
2. Handschuhe, Kittel, Augenschutz oder andere geeignete Schutzkleidung zum Schutz vor durch Blut übertragene Pathogene oder potenziell infektiösen Materialien.
3. Etiketten zur Probenidentifikation.
4. (Safety-)Lanzette.
5. Desinfektionsmaterial zur Reinigung der Entnahmestelle (Richtlinien der Einrichtung zur Vorbereitung der Entnahmestelle für die Probenentnahme befolgen).
6. Trockene, keimarme Tupfer.
7. Pflaster.
8. Abwurfbehälter für scharfe / spitze Gegenstände zur sicheren Entsorgung gebrauchten Materials.

Kapillartechnik mit der Blutgaskapillare

1 Bereiten Sie die Blutgaskapillare vor, indem Sie eine entsprechende Verschlusskappe an eine der Enden anbringen.

2 Führen Sie nun noch ein Mischstäbchen in die Blutgaskapillare ein.

3 Die Punktionsstelle mit Desinfektionsmittel reinigen. Haut so punktieren, dass ein guter Blutfluss gewährleistet wird. Den ersten Tropfen verwerfen. Die aufgesetzte Kappe abnehmen. Dann die Kapillare horizontal halten und mit dem einen Ende mittig in den Bluttropfen halten und Kapillare luftblasenfrei komplett befüllen.

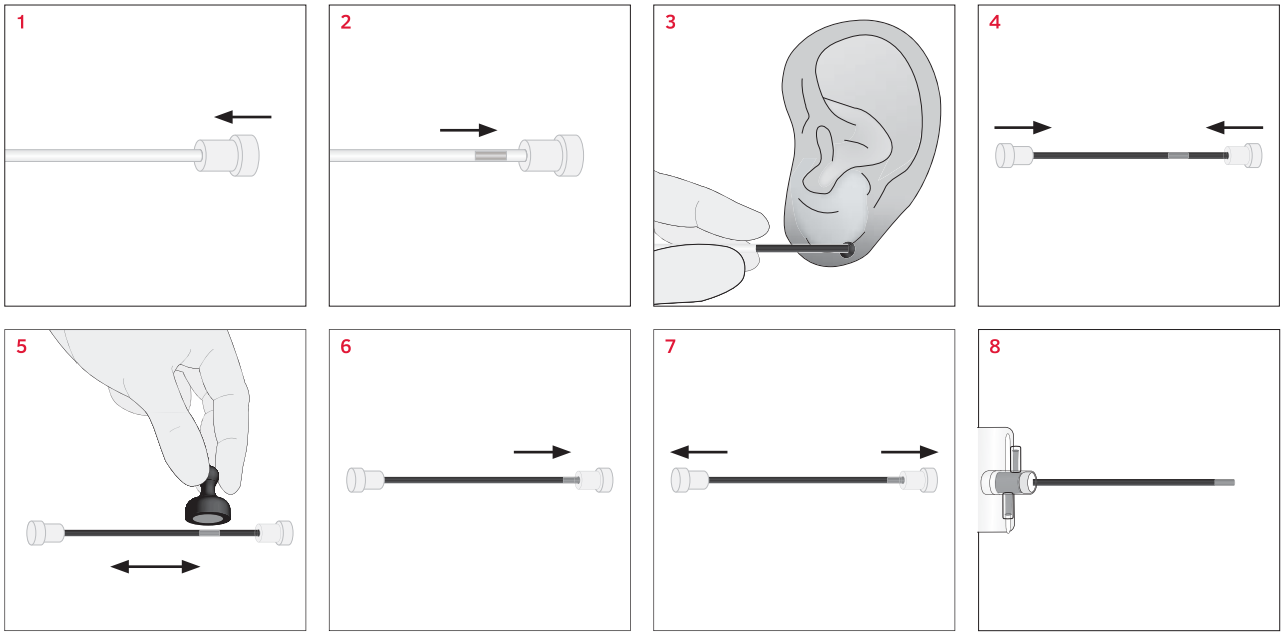
4 Beide Kapillarenden mit den Kappen fest verschließen.

5 Das Mischstäbchen mit Hilfe des Mischmagnet über die gesamte Kapillarlänge 10-15 mal hin und her bewegen, um das Blut mit dem Antikoagulanz zu vermischen.

6 Unmittelbar vor der Analyse die Probe noch einmal durchmischen. Dann das Mischstäbchen am Ende der Kapillare positionieren.

7 Beide Verschlusskappen entfernen.

8 Blutprobe vom Gerät ansaugen lassen. Die Blutgas-Analyse sollte innerhalb von 15 Minuten nach der Kapillarblutentnahme abgeschlossen sein.



Entsorgung

1. Es sind die allgemeinen Hygienerichtlinien sowie die gesetzlichen Bestimmungen für die ordnungsgemäße Entsorgung von infektiösem Material zu beachten und einzuhalten.
2. Einmalhandschuhe verhindern das Risiko einer Infektion.
3. Kontaminierte oder befüllte Blutentnahmesysteme müssen in geeigneten Entsorgungsbehältern für biologische Gefahrstoffe entsorgt werden, die anschließend autoklaviert und verbrannt werden können.
4. Die Entsorgung muss in einer geeigneten Verbrennungsanlage oder mittels Autoklavieren (Dampfsterilisation) erfolgen.

US-Standards / ISO Normen in der jeweils gültigen Fassung

Produktspezifische Normen:
CLSI* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 "WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002".

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Symbol- und Kennzeichnungsschlüssel:

REF	Artikelnummer
LOT	Chargenbezeichnung
	Verwendbar bis
CE	CE-Zeichen
IVD	*In-vitro*-Diagnostikum
	Gebrauchshinweis beachten
	Bei Wiederverwendung: Kontaminationsgefahr
	Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren
	Trocken aufbewahren
	Hersteller
CC	Land der Herstellung

Technische Änderungen vorbehalten.
Alle in Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde zu melden.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Instructions for Use – SARSTEDT blood gas capillaries

Intended use

The blood gas capillaries are coated with calcium balanced heparin and are intended for taking a capillary blood sample for point of care testing (POCT) and an immediate determination of blood gases, pH or electrolytes in a blood gas analysis device. The blood gas capillaries are used with the corresponding quick-release caps and mixing wires. Using the mixing magnet, the blood sample is optimally mixed with the anticoagulant following the drawing of capillary blood. The products are intended for use in a professional environment by qualified medical and laboratory personnel.

Product description

The blood gas capillaries are made of unbreakable PET plastic and are prepared with calcium balanced heparin. They are available in volumes ranging from 100 to 175 µl.

Safety information and warnings

1. General precautions: Use gloves and other general personal protective equipment to protect yourself against blood and possible exposure to pathogens transmitted by blood.
2. Handle all biological specimens and sharp blood collection utensils (needles) according to the guidelines and procedures in your institution.
   In case of direct contact with biological specimens, consult a doctor due to the risk of transmission of HIV, HCV, HBV or other infectious diseases.
   Always follow the safety guidelines and procedures of your facility.
3. Dispose of all sharp objects (needles) for blood collection in appropriate hazardous biological waste containers.
4. Underfilling the blood gas capillary leads to an incorrect ratio of blood to preparation / additive and can result in faulty analysis results.
5. Do not use the product after the expiry date. The expiry date of the product is the last day of the month and year indicated.
6. Please note the safety data sheet at https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Storage

Store the products at room temperature.

Collecting and handling specimens

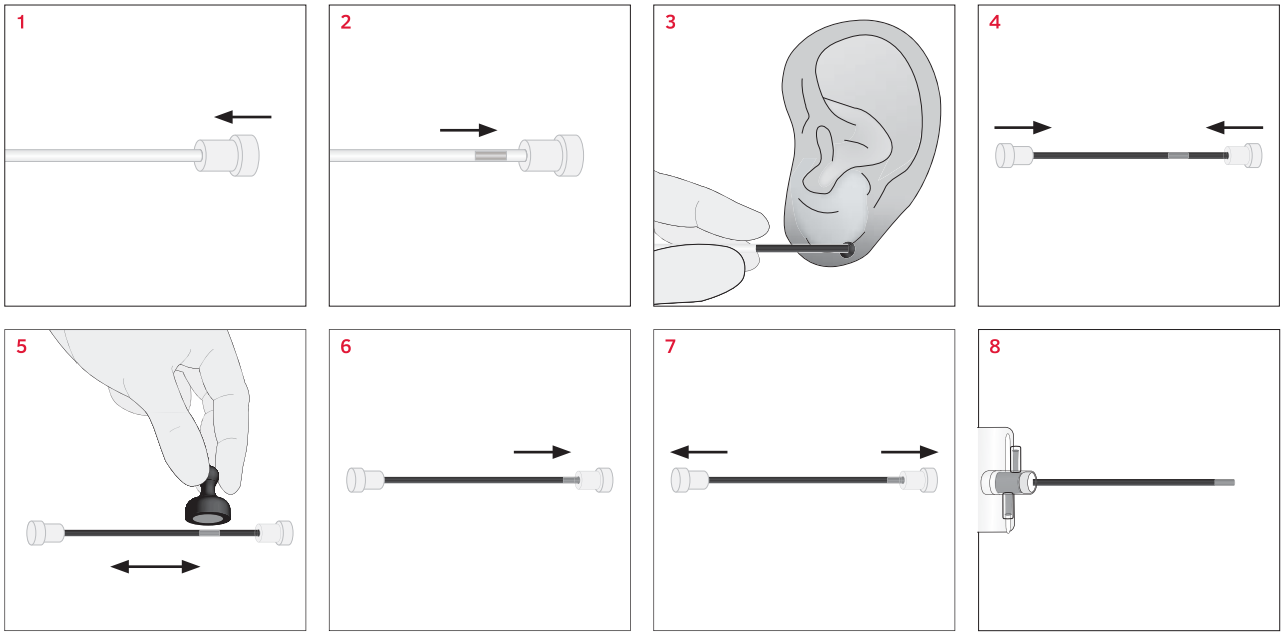
READ THIS DOCUMENT COMPLETELY BEFORE STARTING TO DRAW CAPILLARY BLOOD.

Preparation for drawing capillary blood and material needed:

1. Blood gas capillary.
2. Gloves, gown, goggles or other suitable protective gear to protect against pathogens or potentially infectious materials transmitted by blood.
3. Labels for specimen identification.
4. (Safety) lancet.
5. Disinfectant for cleaning the puncture site (follow the facility's guidelines for preparing the puncture site for taking blood samples).
6. Dry, clean swabs.
7. Plaster.
8. Sharps disposal container for the safe disposal of used material.

Capillary technique with the blood gas capillary

1. Prepare the blood gas capillary by placing an appropriate quick-release cap on one end.
2. Now put a mixing wire into the blood gas capillary.
3. Clean the puncture site with disinfectant. Puncture the skin in a way that ensures good blood flow. Discard the first drop. Take the cap off the capillary. Then hold the capillary horizontally with one end in the middle of the drop of blood and completely fill the capillary without air bubbles.
4. Close both ends of the capillary tightly with the caps.
5. Move the mixing wire back and forth 10 – 15 times over the entire length of the capillary with the aid of the mixing magnet to mix the blood with the anticoagulant.
6. Mix the sample again immediately before the analysis. Then position the mixing wire at the end of the capillary.
7. Remove both quick-release caps.
8. Let the blood sample be suctioned off by the device. The blood gas analysis should be completed within 15 minutes after drawing capillary blood.



Disposal

1. The general hygiene guidelines and regulations for the proper disposal of infectious material must be observed and complied with.
2. Disposable gloves prevent the risk of infection.
3. Contaminated or filled blood collection systems must be disposed of in suitable containers for hazardous biological waste that can be subsequently autoclaved and burned.
4. They must be disposed of in a suitable incinerator or by autoclaving (steam sterilisation).

US standards / ISO standards (as amended / updated)

Product-specific standards:
CLSI* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 "WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002".

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Key for symbols and labels:

REF	Article number
LOT	Batch number
	Use before
CE	CE marking
IVD	*In vitro* diagnostic device
	Follow the instructions for use
	If reused: Risk of contamination
	Keep away from sunlight
	Store in a dry place
	Manufacturer
CC	Country of manufacture

Technical modifications reserved.
All serious incidents relating to the product must be reported to the manufacturer and the competent national authority.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Инструкции за употреба – капиляри за кръвни газове SARSTEDT

Приложение

Капилярите за кръвни газове са покрити с хепарин, балансиран с калций, и се използват за вземане на капилярна кръв за тестване в близост до пациента (POCT) и непосредствено установяване на кръвните газове, pH-то или електролитите с помощта на анализатор на кръвни газове. Капилярите за кръвни газове се използват ведно с подходящи капачки и смесителни пръчки. Кръвната проба се смесва оптимално с антикоагуланта след вземането на капилярна кръв с помощта на смесителния магнит. Продуктът е предназначен за употреба в професионална обстановка от обучен медицински и лабораторен персонал.

Описание на продукта

Капилярите за кръвни газове са изработени от нечуплива PET пластмаса и са обработени с хепарин, балансиран с калций. Предлагат се в различни обеми между 100 и 175 µl.

Указания за безопасност

1. Общи предпазни мерки: Използвайте ръкавици и други общи лични предпазни средства, за да се предпазите от кръв или евентуално излагане на патогени, пренасяни с кръвта.
2. Всички биологични проби и остри / островърхи аксесоари за вземане на кръв (канюли) трябва да бъдат третирани съгласно наредбите и процедурите на съответното лечебно заведение. В случай на директен контакт с биологични проби, потърсете лекарска помощ, защото е възможно заразяване с HIV, HCV, HBV или други инфекциозни заболявания. Спазвайте наредбите и процедурите за безопасност на съответното лечебно заведение.
3. Изхвърляйте всички остри / островърхи аксесоари (канюли) за вземане на кръв в съответните контейнери за опасни биологични отпадъци.
4. Ако капилярът за кръвни газове не се напълни достатъчно, това може да доведе до погрешно съотношение между кръвта и препарата/добавката и съответно до погрешен резултат от анализа.
5. Не използвайте продукта след изтичане на срока на годност. Срокът на годност на продукта изтича на последния ден на посочените месец и година.
6. Моля, обърнете внимание на информационния лист за безопасност на адрес: https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Съхранение

Съхранявайте продуктите при стайна температура.

Вземане на проби и употреба

ПРОЧЕТЕТЕ ТОЗИ ДОКУМЕНТ ИЗЦЯЛО ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНТЕ С ВЗЕМАНЕТО НА КАПИЛЯРНА КРЪВ.

Подготовка за вземането на капилярна кръв и необходими работни материали:

1. Капиляри за кръвни газове.
2. Ръкавици, престилка, очила и други подходящи предпазни материали, за да се предпазите от патогени, преносими с кръвта, или други потенциално инфекциозни материали.
3. Етикети за идентификация на пробата.
4. Ланцета (обезопасена).
5. Дезинфектант за почистване на мястото на вземане на проба (наредби на съответното лечебно заведение за подготовка на мястото за вземане на проба).
6. Сухи, асептични тампони.
7. Лепенка.
8. Контейнер за остри/островърхи отпадъци, за безопасно изхвърляне на употребявани материали.

Капилярна техника за капиляри за кръвни газове

1 Подгответе капиляра за кръвни газове, като поставите съответната капачка на единия край.

2 Сега въведете и смесителна пръчка в капиляра за кръвни газове.

3 Почистете мястото на пункцията с дезинфектант. Пунктирайте кожата така, че да подсигурите добър кръвопоток. Пропуснете първата капка. Отстранете поставената капачка. След това задръжте капиляра хоризонтално, с единия край в средата на капката кръв, и го напълнете до край и без въздушни мехурчета.

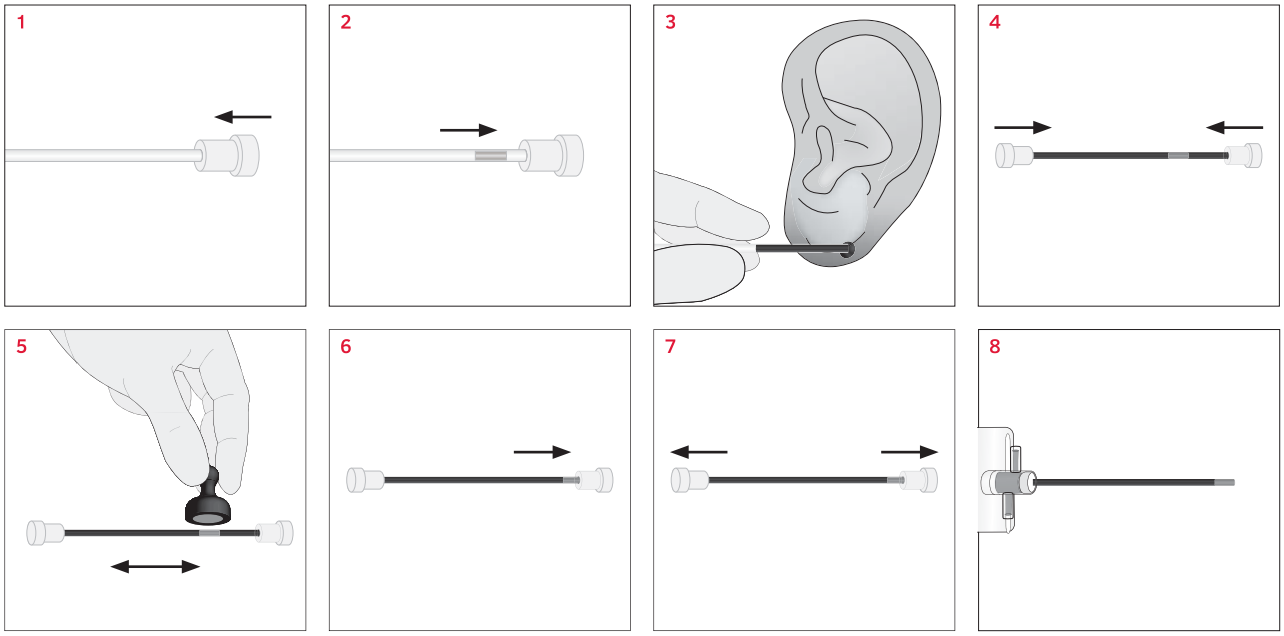
4 Затворете здраво двата края на капиляра с капачките.

5 Раздвижете смесителната пръчка 10 – 15 пъти напред и назад по цялата дължина на капиляра, като използвате магнита за смесване, за да смесите кръвта с антикоагуланта.

6 Разбъркайте пробата още веднъж непосредствено преди анализа. След това позиционирайте смесителната пръчка на края на капиляра.

7 Отстранете и двете капачки.

8 Оставете устройството да изсмуче кръвната проба. Анализът на кръвни газове трябва да приключи в рамките на 15 минути след вземането на капилярната кръв.



Изхвърляне

1. Спазвайте общите хигиенни насоки и законовите наредби за правилното изхвърляне на инфекциозни материали.
2. Ръкавиците за еднократна употреба предотвратяват риска от инфекции.
3. Замърсените или пълни системи за вземане на кръв трябва да се изхвърлят в подходящи контейнери за опасни биологични отпадъци, след което могат да бъдат автоклавирани и изгорени.
4. Отпадъчните продукти трябва да минат през подходящ инсинератор или процес на автоклавиране (стерилизация с пара).

Стандарти на САЩ / Стандарти по ISO в текущата версия

Стандарти, специфични за продукта:
CLSI* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 "WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002".

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Код на символи и идентификации:

REF	Номер на артикул
LOT	Партида
	Годен до
CE	CE маркировка
IVD	Инвитро диагностика
	Спазвайте ръководството за употреба
	При повторна употреба: Опасност от контаминация
	Пазете от слънчева светлина
	Съхранявайте на сухо
	Производител
CC	Държава на производство

Запазва се правото за извършване на технически промени.
Всички сериозни инциденти, свързани с продукта, се съобщават на производителя и на компетентния национален орган.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Návod k použití – kapiláry pro stanovení krevních plynů SARSTEDT

Účel použití

Kapiláry pro stanovení krevních plynů jsou potažené heparinem s balancovaným vápníkem a používají se k odběru kapilární krve pro okamžité stanovení krevních plynů, pH nebo elektrolytů na analyzátoru krevních plynů v blízkosti pacienta (POCT). Kapiláry pro stanovení krevních plynů se používají společně s příslušnými uzavíracími víčky a míchacími tyčinkami. Pomocí míchacího magnetu optimálně promícháte vzorek krve s antikoagulantem po odběru kapilární krve. Produkty jsou určeny k použití v profesionálním prostředí odbornými zdravotnickými a laboratorními pracovníky.

Popis produktu

Kapiláry pro stanovení krevních plynů jsou vyrobeny z nerozbitného plastu PET a jsou ošetřeny heparinem s balancovaným vápníkem. Dodávají se v různých objemech mezi 100 a 175 µl.

Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

1. Všeobecná preventivní bezpečnostní opatření: Používejte rukavice a další obvyklé osobní ochranné prostředky na ochranu před potřísněním krví a možnému vystavení původcům chorob přenášených krví.
2. Se všemi biologickými vzorky a ostrými/špičatými prostředky pro odběr krve (jehlami a lancetami) zacházejte podle směrnic a postupů svého zařízení. V případě přímého kontaktu s biologickými vzorky vyhledejte lékaře, protože může dojít k přenosu HIV, HCV, HBV nebo jiných infekčních onemocnění. Musíte dodržovat bezpečnostní směrnice a postupy svého zařízení.
3. Všechny ostré / špičaté předměty (jehly, lancety) pro odběr krve zlikvidujte ve vhodných odpadových kontejnerech na biologicky nebezpečný materiál.
4. Nedostatečné naplnění kapiláry pro stanovení krevních plynů vede k nesprávnému poměru krve s preparací / aditivem a může být příčinou nesprávných výsledků analýzy.
5. Po uplynutí doby použitelnosti již produkt nesmíte používat. Doba použitelnosti končí posledním dnem v uvedeném měsíci a roce.
6. Dbejte na informace z bezpečnostního listu na https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Skladování

Produkty musejí být skladovány při pokojové teplotě.

Odběr a manipulace se vzorkem

PŘEČTĚTE SI CELÝ TENTO DOKUMENT DŘÍVE, NEŽ ZAČNETE S ODBĚREM KAPILÁRNÍ KRVE.

Příprava pro odběr kapilární krve a potřebný pracovní materiál:

1. Kapilára pro stanovení krevních plynů.
2. Rukavice, pracovní plášť, ochrana očí nebo jiný vhodný ochranný oděv na ochranu před patogeny přenášenými krví nebo potenciálně infekčními materiály.
3. Etikety k identifikaci vzorků.
4. Bezpečnostní lanceta.
5. Dezinfekční prostředek na očištění místa punkce (dodržujte směrnice zařízení pro přípravu místa odběru vzorků krve).
6. Suché sterilní tampony.
7. Náplast.
8. Odpadový kontejner na ostré/špičaté předměty pro bezpečnou likvidaci použitého materiálu.

Postup při kapilárním odběru pomocí kapiláry pro stanovení krevních plynů

1 Připravte si předem kapiláru pro stanovení krevních plynů tak, že na jeden z jejích konců nasadíte příslušné uzavírací víčko.

2 Zasuňte nyní ještě míchací tyčinku do kapiláry pro stanovení krevních plynů.

3 Očistěte dezinfekčním prostředkem místo vpichu. Proveďte vpich do kůže tak, aby bylo zaručeno dostatečné krvácení. První kapku setřete. Sejměte nasazené víčko. Potom držte kapiláru vodorovně s jedním koncem uprostřed kapky krve a kompletně ji naplňte bez vzduchových bublin.

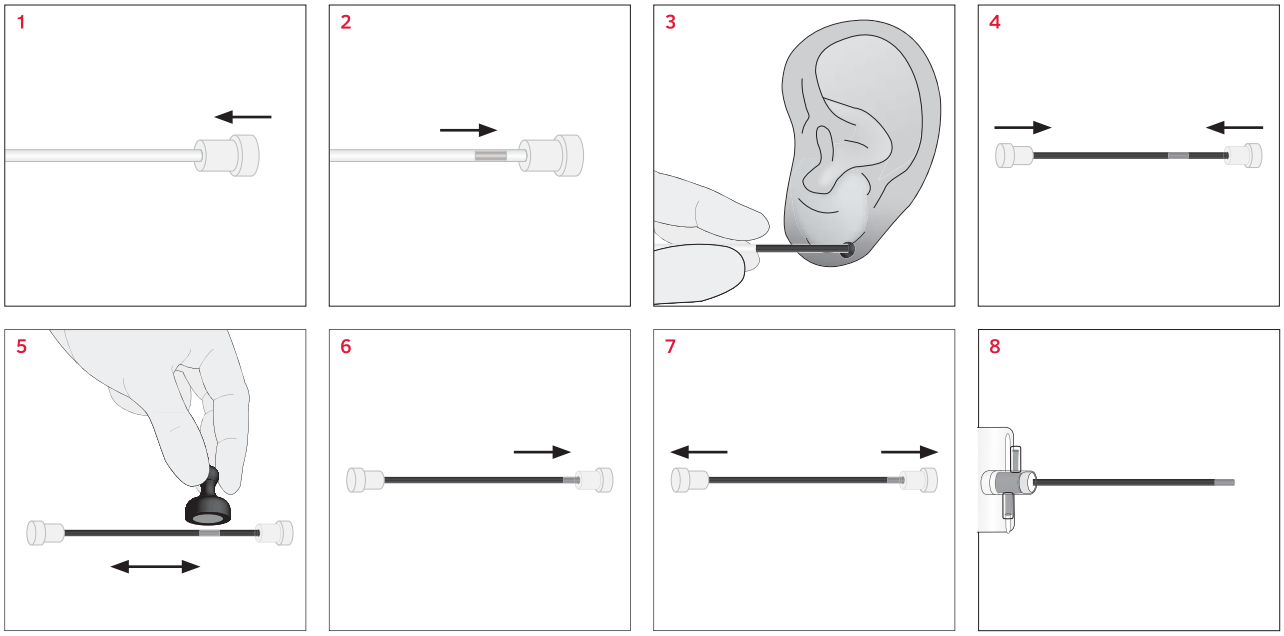
4 Oba konce kapiláry pevně uzavřete víčky.

5 Pomocí magnetu pohybujte míchacími tyčinkami po celé délce kapiláry 10 – 15krát tam a zpět, aby se krev smíchala s antikoagulantem.

6 Bezprostředně před analýzou promíchejte vzorek ještě jednou. Potom umístěte míchací tyčinku na konec kapiláry.

7 Odstraňte obě uzavírací víčka.

8 Nechte přístroj, aby nasál vzorek krve. Analýza krevních plynů musí být dokončena do 15 minut po odběru kapilární krve.



Likvidace

1. Je nutno mít na paměti a dodržovat obecné hygienické předpisy a zákonná ustanovení upravující řádnou likvidaci infekčního materiálu.
2. Jednorázové rukavice zabraňují riziku infekce.
3. Kontaminované nebo naplněné systémy pro odběr krve je třeba uložit do vhodných odpadových kontejnerů na biologicky nebezpečný materiál, které mohou být potom sterilizovány v autoklávu a spáleny.
4. Likvidace musí probíhat ve vhodné spalovně nebo pomocí autoklávu (sterilizace párou).

Normy platné v USA / normy ISO v příslušném platném znění

Normy specifické pro produkt:
CLSI* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 "WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002".

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Klíč pro symboly a označení:

REF	Číslo produktu
LOT	Označení šarže
	Použitelné do
CE	Označení CE
IVD	Diagnostický zdravotnický prostředek *in vitro*
	Dodržujte návod k použití
	Při opakovaném použití: Nebezpečí kontaminace
	Uchovávejte chráněné před slunečním zářením
	Skladujte v suchu
	Výrobce
CC	Země výroby

Technické změny vyhrazeny.
Všechny závažné incidenty týkající se produktu musí být oznámeny výrobci a příslušné státní autoritě.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Brugsanvisning – SARSTEDT Kapillærrør til blodgasanalyse

Påtænkt anvendelse

Kapillærrørerne er belagt med calcium-balanceret heparin og tjener til kapillær blodprøvetagning med henblik på en patientnær testning (POCT), umiddelbar analyse af blodgasser, pH eller elektrolytter på et blodgas-analyseapparat. Kapillærrørerne anvendes sammen med tilhørende hætter og blandestifter. Ved hjælp af blandemagneten blandes blodprøven optimalt med antikoagulanten efter den kapillære blodprøvetagning. Produkterne er beregnet til anvendelse i et professionelt miljø og til at blive brugt af medicinsk fagpersonale og laboratoriepersonale.

Produktbeskrivelse

Kapillærrør til blodgasanalyse består af brudsikkert PET-kunststof og er præpareret med calcium-balanceret heparin. De fås i forskellige volumener mellem 100 og 175 µl.

Sikkerhedsvejledninger og advarsler

1. Generelle forholdsregler: Brug handsker og andre almindelige personlige værnemidler til at beskytte dig mod blod og mulig eksponering for blodbårne patogener.
2. Håndtér alle biologiske prøver og skarpe / spidse blodprøvetagningsremedier (kanyler) i henhold til din institutions retningslinjer og procedurer.
   I tilfælde af direkte kontakt med biologiske prøver skal du opsøge læge, da HIV, HCV, HBV eller andre infektiøse sygdomme kan overføres. Din institutions sikkerhedsretningslinjer og -procedurer skal følges.
3. Bortskaf alle skarpe/spidse genstande (kanyler) til blodprøvetagning i egnede affaldsbeholdere til biologisk farlige stoffer.
4. En underfyldning af kapillærrørerne fører til et forkert forhold mellem blod og præparat/additiv og kan føre til forkerte analyseresultater.
5. Produktet må ikke anvendes efter udløbsdatoen. Holdbarheden slutter den sidste dag i den angivne måned og det angivne år.
6. Tjek venligst sikkerhedsdatabladet på https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Opbevaring

Produkterne skal opbevares ved stuetemperatur.

Prøvetagning og håndtering

LÆS HELE DOKUMENTET OMHYGGELIGT IGENNEM, INDEN DU PÅBEGYNDER DEN KAPILLÆRE BLODPRØVETAGNING.

Forberedelse til kapillær blodprøvetagning og påkrævet materiale:

1. Kapillærrør til blodgasanalyse.
2. Handsker, kittel, øjenværn eller anden passende beskyttelsesbeklædning til beskyttelse mod blodbårne sygdomsfremkaldende organismer eller potentielt smitsomme materialer.
3. Etiketter til identifikation af prøver.
4. (Safety-)lancet.
5. Desinfektionsmateriale til rensning af prøveudtagningsstedet (følg institutionens retningslinjer for klargøring af stedet for prøveudtagningen).
6. Tørre, kimfattige desinfektionsservietter.
7. Plaster.
8. Affaldsbeholder til skarpe/spidse genstande til sikker bortskaffelse af brugt materiale.

Kapillarteknik med kapillærrør

1 Forbered kapillærrøret, idet du sætter en passende hætte på den ene af enderne.

2 Før nu en blandestift ind i kapillærrøret.

3 Rens indstiksstedet med desinfektionsmiddel. Punktér huden således, at der sikres en god blodgennemstrømning. Den første dråbe kasseres.
Tag den påsatte hætte af. Hold herefter kapillærrøret vandret, og før den ene ende hen midt på bloddråben, og fyld kapillærrøret helt op uden luftbobler.

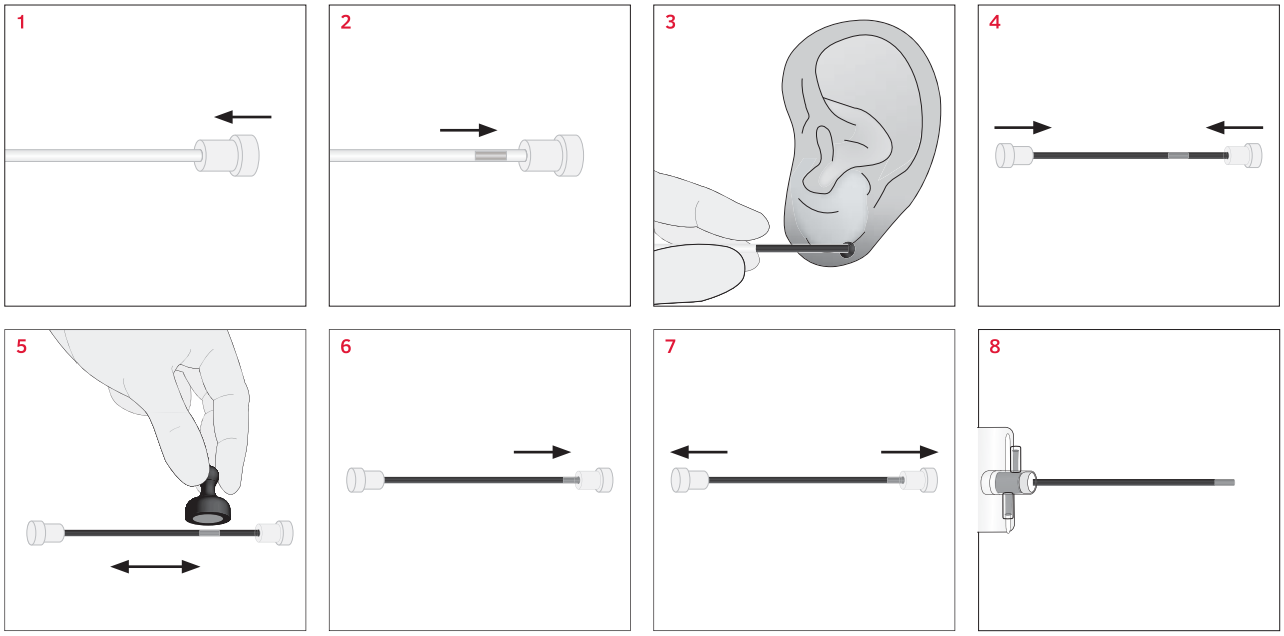
4 Luk begge enderne på kapillærrøret med hætterne.

5 Ved hjælp af magneten bevæges blandestiften 10-15 gange frem og tilbage i hele kapillærrørets længde, så blodet blandes med antikoagulanten.

6 Bland prøven godt endnu en gang umiddelbart, inden analysen foretages. Anbring herefter blandestiften for enden af kapillærrøret.

7 Tag de to hætter af.

8 Lad apparatet indsuge blodprøven. Blodgasanalysen skal være afsluttet inden for 15 minutter, efter at den kapillære blodprøvetagning har fundet sted.



Bortskaffelse

1. De generelle hygiejneretningslinjer samt de lovmæssige bestemmelser for korrekt bortskaffelse af infektiøse materialer skal følges og overholdes.
2. Engangshandsker formindsker risikoen for infektion.
3. Kontaminerede eller fyldte blodtagningssystemer skal bortskaffes i egnede bortskaffelsesbeholdere til biologisk farlige stoffer, som efterfølgende kan autoklaveres og brændes.
4. Bortskaffelsen skal ske i et egnet forbrændingsanlæg eller ved hjælp af autoklavering (dampsterilisering).

Amerikanske standarder / ISO-standarder i den til enhver tid gældende ordlyd

Produktspecifikke normer:
CLSI* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 "WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002".

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Symbol- og identificeringskoder:

REF	Varenummer
LOT	Batchnummer
	Mindst holdbar til
CE	CE-mærke
IVD	*In-vitro*-diagnostik
	Følg brugervejledningen
	Ved genanvendelse: Fare for kontaminering
	Opbevares beskyttet mod sollys
	Opbevares tørt
	Producent
CC	Fremstillingsland

Der tages forbehold for tekniske ændringer.
Alle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med dette produkt, skal meddeles producenten og den ansvarlige nationale myndighed.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Οδηγίες χρήσεως – Τριχοειδή αερίων αίματος SARSTEDT

Προοριζόμενη χρήση

Τα τριχοειδή αερίων αίματος είναι επικαλυμμένα με εξισορροπημένη με ασβέστιο ηπαρίνη και προορίζονται για τη συλλογή τριχοειδικού αίματος με διαγνωστικές συσκευές που χρησιμοποιούνται δίπλα ή κοντά στο σημείο παροχής φροντίδας στον ασθενή (POCT) για τον άμεσο προσδιορισμό αερίων αίματος, pH ή ηλεκτρολυτών σε αναλυτή αερίων αίματος. Τα τριχοειδή αερίων αίματος χρησιμοποιούνται μαζί με κατάλληλα πώματα και ράβδους ανάμειξης. Με τη βοήθεια του μαγνήτη ανάμειξης, το δείγμα αίματος αναμειγνύεται βέλτιστα με το αντιπηκτικό μετά τη συλλογή τριχοειδικού αίματος. Τα προϊόντα προορίζονται για εφαρμογή σε επαγγελματικό περιβάλλον και χρήση από καταρτισμένο ιατρικό και εργαστηριακό προσωπικό.

Περιγραφή προϊόντος

Τα τριχοειδή αερίων αίματος είναι κατασκευασμένα από άθραυστο πλαστικό PET και παρασκευάζονται με εξισορροπημένη με ασβέστιο ηπαρίνη. Διατίθενται σε διαφορετικούς όγκους μεταξύ 100 και 175 μl.

Οδηγίες ασφαλείας και προειδοποιήσεις

1. Γενικές προφυλάξεις: Χρησιμοποιείτε πάντα γάντια και λοιπό γενικό ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, για την προστασία σας από το αίμα και από την πιθανή έκθεση σε αιματογενώς μεταδιδόμενους παθογόνους μικροοργανισμούς.
2. Χειρίζεστε όλα τα βιολογικά δείγματα και τα αιχμηρά/μυτερά αντικείμενα συλλογής αίματος (βελόνες) σύμφωνα με τις οδηγίες και τις διαδικασίες του ιδρύματός σας. Στην περίπτωση άμεσης επαφής με βιολογικά δείγματα, αναζητήστε ιατρική συμβουλή, καθώς υπάρχει πιθανότητα μετάδοσης του ιού ανθρώπινης ανοσοεπάρκειας (HIV), ηπατίτιδας C (HCV), ηπατίτιδας B (HBV) και άλλων λοιμωδών νοσημάτων. Οι πολιτικές και οι διαδικασίες ασφαλείας του ιδρύματός σας πρέπει να τηρούνται.
3. Απορρίπτετε όλα τα αιχμηρά/μυτερά αντικείμενα (βελόνες) για τη συλλογή αίματος σε κατάλληλους κάδους διάθεσης για επικίνδυνα βιολογικά υλικά.
4. Η ελλιπής πλήρωση του τριχοειδούς αερίων αίματος οδηγεί σε εσφαλμένη αναλογία αίματος προς παρασκεύασμα/πρόσθετο και μπορεί να οδηγήσει σε λανθασμένα αποτελέσματα ανάλυσης.
5. Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος μετά το πέρας της ημερομηνίας λήξης. Η διατηρησιμότητα λήγει την τελευταία ημέρα του αναγραφόμενου μήνα και έτους.
6. Λάβετε υπόψη το δελτίο δεδομένων ασφαλείας στη διεύθυνση https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Φύλαξη

Φυλάσσετε το προϊόν σε θερμοκρασία δωματίου.

Συλλογή δειγμάτων και χειρισμός

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΤΗΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΤΡΙΧΟΕΙΔΙΚΟΥ ΑΙΜΑΤΟΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΓΡΑΦΟ.

Προετοιμασία για τη συλλογή τριχοειδικού αίματος και απαιτούμενος βοηθητικός εξοπλισμός:

1. Τριχοειδές αερίων αίματος.
2. Γάντια, ρόμπα, προστατευτικά γυαλιά ή άλλη κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, για την προστασία σας από παθογόνους οργανισμούς που μεταδίδονται μέσω του αίματος ή τυχόν μολυσματικών υλικών.
3. Ετικέτες αναγνώρισης δειγμάτων.
4. Σκαρφιστήρας (ασφαλείας).
5. Αντισηπτικό για τον καθαρισμό του σημείου συλλογής αίματος (για την προετοιμασία του σημείου συλλογής ακολουθείτε τις οδηγίες του ιδρύματός σας σχετικά με την συλλογή δειγμάτων).
6. Στεγνό ασηπτικό εξάρτημα επάλειψης.
7. Έμπλαστρο.
8. Κάδος απόρριψης για αιχμηρά/μυτερά αντικείμενα για την ασφαλή απόρριψη των χρησιμοποιημένων υλικών.

Τεχνική λήψης τριχοειδών με το τριχοειδές αερίων αίματος

1 Προετοιμάστε το τριχοειδές αερίων αίματος, τοποθετώντας ένα κατάλληλο πώμα σε ένα από τα άκρα.

2 Στη συνέχεια, εισαγάγετε μια ράβδο ανάμειξης στο τριχοειδές αερίων αίματος.

3 Καθαρίστε το σημείο παρακέντησης με απολυμαντικό. Τρυπήστε το δέρμα για να εξασφαλίσετε καλή ροή αίματος. Απορρίψτε την πρώτη σταγόνα. Αφαιρέστε το τοποθετημένο πώμα. Στη συνέχεια, κρατήστε το τριχοειδές οριζόντια, τοποθετήστε το ένα άκρο στο κέντρο της σταγόνας αίματος και γεμίστε εντελώς το τριχοειδές χωρίς φυσαλίδες αέρα.

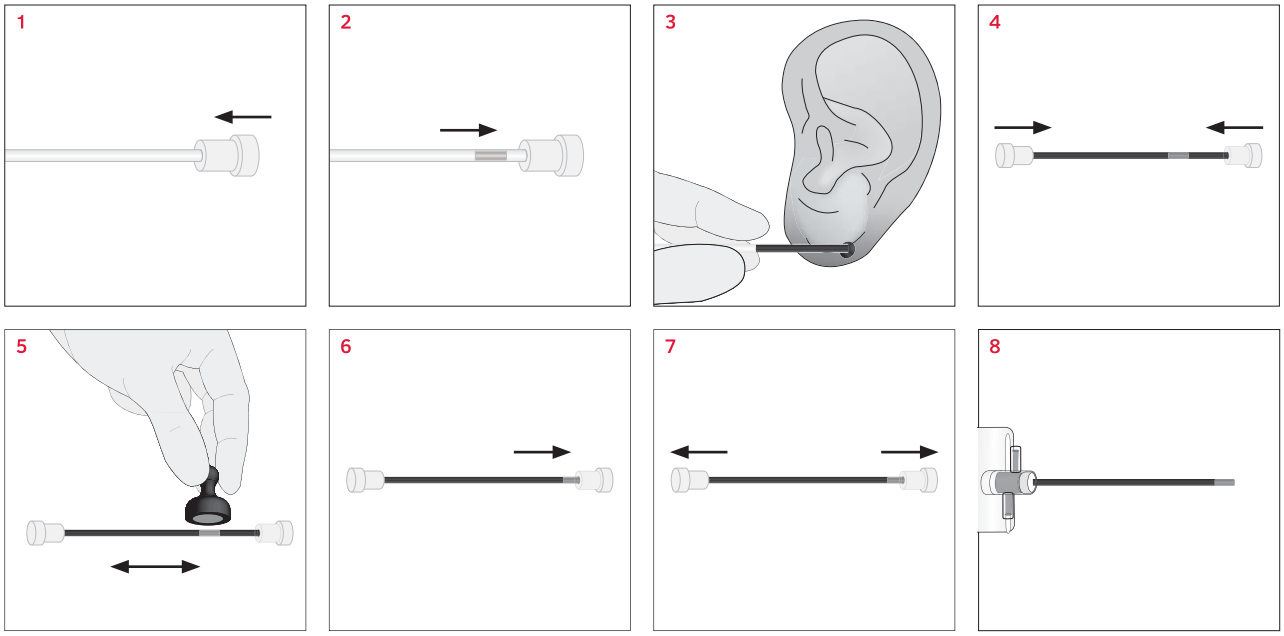
4 Κλείστε καλά και τα δύο άκρα του τριχοειδούς με τα πώματα.

5 Χρησιμοποιήστε τον μαγνήτη ανάμειξης, για να μετακινήσετε τη ράβδο ανάμειξης μπρος-πίσω 10 – 15 φορές σε όλο το μήκος του τριχοειδούς, για να αναμείξετε το αίμα με το αντιπηκτικό.

6 Αναμείξτε το δείγμα άλλη μία φορά αμέσως πριν την ανάλυση. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη ράβδο ανάμειξης στο άκρο του τριχοειδούς.

7 Αφαιρέστε και τα δύο πώματα.

8 Αφήστε τη συσκευή να αναρροφήσει το δείγμα αίματος. Η ανάλυση αερίων αίματος θα πρέπει να ολοκληρωθεί εντός 15 λεπτών από τη συλλογή του τριχοειδικού αίματος.



Απόρριψη

1. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και να τηρούνται οι γενικές οδηγίες υγιεινής, καθώς και οι νομικές διατάξεις για την ορθή απόρριψη μολυσματικών υλικών.
2. Τα γάντια μίας χρήσης αποτρέπουν τον κίνδυνο μόλυνσης.
3. Τα μολυσμένα ή γεμάτα συστήματα αιμοληψίας πρέπει να απορρίπτονται σε κατάλληλα δοχεία απόρριψης επικίνδυνων βιολογικών υλικών, τα οποία μπορούν στη συνέχεια να υποβληθούν σε επεξεργασία σε αυτόκαυστο ή να αποτεφρωθούν.
4. Η απόρριψη πρέπει να πραγματοποιείται σε κατάλληλη μονάδα αποτέφρωσης ή μέσω επεξεργασίας σε αυτόκαυστο (αποστείρωση με ατμό).

Πρότυπα ΗΠΑ / ISO στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση

Πρότυπα ειδικά του προϊόντος:
CLSI* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 "WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002".

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Υπόμνημα συμβόλων και χαρακτηρισμών:

REF	Κωδικός είδους
LOT	Αριθμός παρτίδας
	Χρήση έως
CE	Σύμβολο CE
IVD	*In-vitro* διαγνωστικό ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Τηρείτε τις οδηγίες χρήσεως
	Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης: Κίνδυνος μολύνσεων
	Φύλαξη σε σημείο που βρίσκεται μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία
	Φύλαξη σε ξηρό μέρος
	Κατασκευαστής
CC	Χώρα κατασκευής

Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.
Όλα τα σοβαρά περιστατικά που αφορούν το προϊόν κοινοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια εθνική αρχή.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Instrucciones de uso – Capilares para gasometría SARSTEDT

Uso previsto

Los capilares para gasometría están recubiertos con heparina equilibrada con calcio y se utilizan para la toma de muestras de sangre capilar para el diagnóstico analítico inmediato de gases sanguíneos, pH o electrolitos en un analizador de gases sanguíneos. Los capilares para gasometría se utilizan junto con los tapones de cierre adecuados y las varillas de mezcla. Con la ayuda del imán mezclador, la muestra de sangre se mezcla de forma óptima con el anticoagulante tras la extracción de la sangre capilar. Los productos están destinados a la aplicación en el ámbito profesional y deben ser empleados por parte de personal sanitario y de laboratorio.

Descripción del producto

Los capilares para gasometría están fabricados de plástico PET irrompible y están preparados con heparina equilibrada con calcio. Están disponibles en diferentes volúmenes de entre 100 y 175 µl.

Indicaciones de seguridad y advertencias

1. Medidas generales de precaución: Utilice guantes y un equipo de protección individual para protegerse de la sangre y de una posible exposición a agentes patógenos de transmisión sanguínea.
2. Manipule las muestras biológicas y los utensilios punzocortantes para la extracción de sangre (cánulas) conforme a las directrices y procedimientos de su centro médico. Acuda a un médico en caso de contacto directo con las muestras biológicas, ya que existe el riesgo de transmisión de VIH, VHC, VHB u otras enfermedades infecciosas. Observe las directrices y procedimientos de seguridad de su centro médico.
3. Elimine todos los objetos punzocortantes (agujas) para la extracción de sangre en un contenedor adecuado para eliminar materiales biológicos peligrosos.
4. El llenado insuficiente del capilar para gasometría da lugar a una relación incorrecta entre la sangre y la preparación/el aditivo y puede generar resultados de análisis incorrectos.
5. No use el producto después de la fecha de caducidad. La fecha de caducidad se refiere al último día del mes y año indicados.
6. Consulte la ficha de datos de seguridad en https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Almacenamiento

Los productos deben almacenarse a temperatura ambiente.

Extracción de la muestra y manipulación

LEA TODO ESTE DOCUMENTO ANTES DE INICIAR LA EXTRACCIÓN DE SANGRE CAPILAR.

Preparación para la extracción de sangre capilar y material de trabajo necesario:

1. Capilar para gasometría.
2. Guantes, bata, protección ocular u otra prenda de protección adecuada para protegerse de los patógenos de transmisión sanguínea o de materiales potencialmente infecciosos.
3. Etiquetas para la identificación de la muestra.
4. Lanceta de seguridad.
5. Material de desinfección para la limpieza de la zona de extracción (observe las normas del establecimiento para preparar la zona de extracción de la muestra).
6. Hisopo seco y aséptico.
7. Esparadrapo.
8. Contenedor de eliminación de objetos punzocortantes para desechar de forma segura el material usado.

Técnica capilar con el capilar para gasometría

1 Prepare el capilar para gasometría colocando un tapón adecuado en uno de los extremos.

2 Inserte a continuación una varilla de mezcla en el capilar para gasometría.

3 Limpie la zona de la punción con un desinfectante. Puncione la piel de forma que asegure un buen flujo de sangre. Deseche la primera gota de sangre. Retire el tapón colocado. A continuación, sostenga el capilar en posición horizontal con un extremo centrado en la gota de sangre y llene el capilar por completo sin burbujas de aire.

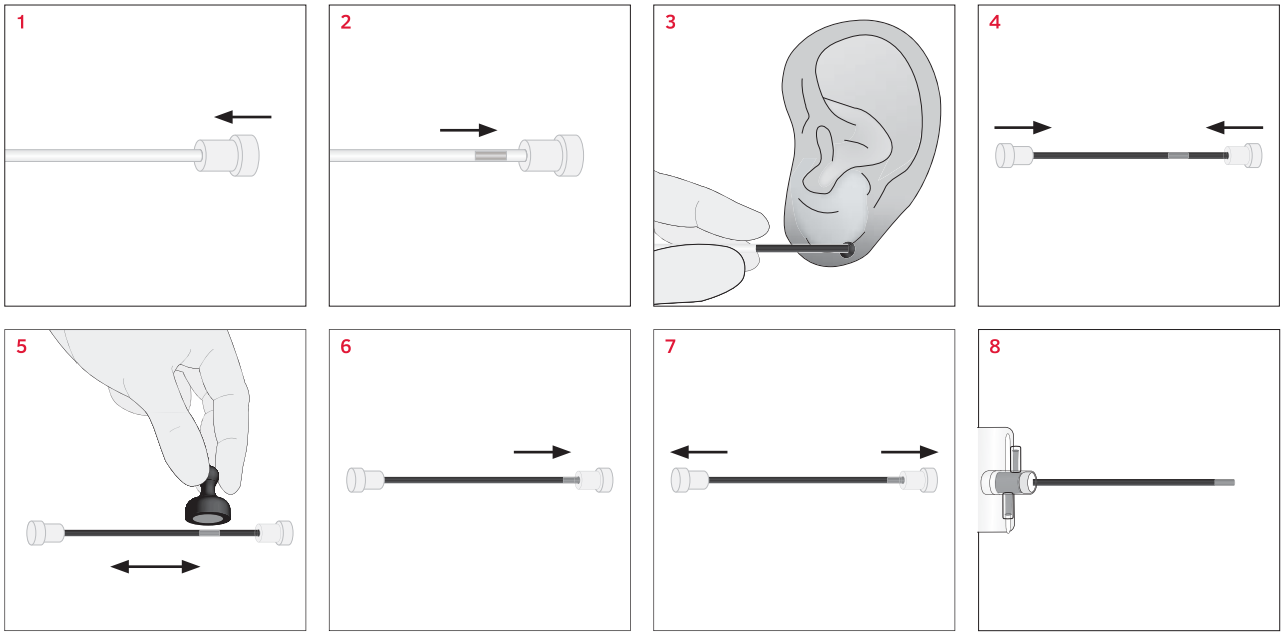
4 Cierre bien los dos extremos de los capilares con los tapones.

5 Mueva la varilla mezcladora hacia adelante y hacia atrás 10-15 veces a lo largo de todo el capilar utilizando el imán mezclador para mezclar la sangre con el anticoagulante.

6 Inmediatamente antes del análisis, mezcle de nuevo la muestra. A continuación, lleve la varilla mezcladora a uno de los extremos del capilar.

7 Retire los dos tapones.

8 Deje que la muestra de sangre sea aspirada por el aparato. El análisis de los gases en sangre debe completarse en los 15 minutos siguientes a la extracción de la sangre capilar.



Eliminación

1. Se deben observar y cumplir las directivas sobre higiene general y las disposiciones legales para la eliminación correcta de material infeccioso.
2. El uso de guantes desechables evita el riesgo de infección.
3. Los sistemas de extracción de sangre llenos o contaminados deben eliminarse en contenedores adecuados para la eliminación de materiales biológicos peligrosos que admitan un posterior procesamiento en autoclave e incineración.
4. La eliminación debe llevarse a cabo en una planta incineradora adecuada o a través de un proceso de autoclave (esterilización por vapor).

Normas de los EE. UU. / normas ISO en su versión revisada

Normas específicas del producto:
CLSI* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 "WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002".

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Leyendas de símbolos y marcas:

REF	Número de artículo
LOT	Código de lote
	Fecha de caducidad
CE	Marcado CE
IVD	Diagnóstico *in vitro*
	Consúltense las instrucciones de uso
	En caso de reutilización: peligro de contaminación
	Manténgase fuera de la luz del sol
	Manténgase seco
	Fabricante
CC	País de fabricación

Modificaciones técnicas reservadas.
Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe ser notificado al fabricante y a la autoridad nacional competente.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Kasutusjuhend – veregaasikapillaarid SARSTEDT

Kasutusotstarve

Veregaasikapillaarid on kaetud kaltsiumiga tasakaalustatud hepariinikihiga ning neid kasutatakse kapillaarvere laboriväliseks võtmiseks patsiendi läheduses (POCT), veregaaside, pH või elektrolüütide koheseks määramiseks veregaaside analüüsiseadmega. Veregaasikapillaare kasutatakse koos sulgurkorkide ja segamispulgakestega. Segamismagnetite abil segatakse vereproovi pärast kapillaarvere võtmist optimaalselt antikoagulandiga. Tooted on ette nähtud professionaalses keskkonnas ning meditsiini- ja laboripersonalile kasutamiseks.

Toote kirjeldus

Veregaasikapillaarid koosnevad purunemiskindlast PET-plastist ja on prepareeritud kaltsiumiga tasakaalustatud hepariiniga. Neid on saadaval erinevate mahtudega vahemikus 100 kuni 175 µl.

Ohutus- ja hoiatusjuhised

1. Üldised ettevaatusabinõud Kasutage kindaid ja teisi üldisi isikukaitsevahendeid, et kaitsta ennast vere ja võimaliku kokkupuute eest vere kaudu ülekantavate haigustekitajatega.
2. Käidelge kõiki bioloogilisi proove ning teravaid/teravaotsalisi vereproovide võtmise vahendeid (kanüüle) meditsiiniasutuse suuniste ja protseduuride kohaselt. Bioloogiliste proovidega otsese kokkupuute korral pöörduge arsti poole, kuna seeläbi võivad HIV, HCV, HBV või teised nakkushaigused üle kanduda. Järgida tuleb meditsiiniasutuse turvasuuniseid ja -protseduure.
3. Visake kõik teravad/teravaotsalised verevõtmisel kasutatud vahendid (kanüülid) sobivatesse ohtlike bioloogiliste materjalide jaoks mõeldud kogumismahutitesse.
4. Veregaasikapillaaride alatäitmine põhjustab vere vale vahekorra preparaadi/lisaaine suhtes ja võib tuua kaasa valed analüüsitulemused.
5. Toodet ei tohi pärast säilivusaja lõppemist enam kasutada. Säilivusaeg lõpeb äratoodud kuu ja aasta viimasel päeval.
6. Palun järgige aadressil https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/. saadaolevat ohutuskaarti.

Hoiustamine

Tooteid tuleb hoiustada toatemperatuuril.

Proovide võtmine ja käitlemine

ENNE KAPILLAARVERE VÕTMISE ALUSTAMIST LUGEGE SEE DOKUMENT TÄIELIKULT LÄBI.

Kapillaarvere võtmise ettevalmistamine ja vajalikud töömaterjalid

1. Veregaasikapillaar
2. Kindad, kittel, silmakaitse või muu sobiv kaitseriietus kaitseks vere kaudu ülekantavate patogeenide või potentsiaalselt nakkuslike materjalide eest
3. Etiketid proovi identifitseerimiseks
4. (Safety-)lantsett
5. Desinfitseerimismaterjal proovivõtukoha puhastuseks (proovivõtukoha ettevalmistamisel järgige asutuse suuniseid proovivõtu kohta)
6. Kuivad nakkustekitajateta tampoonid
7. Plaaster
8. Teravate/teravaotsaliste esemete jaoks mõeldud kogumismahuti kasutatud materjali turvaliseks kõrvaldamiseks

Kapillaartehnika veregaasikapillaariga

1 Valmistage veregaasikapillaarid ette, pannes otsa õige sulgurkorgi.

2 Nüüd viige veregaasikapillaari sisse segamispulgake.

3 Puhastage punktsioonikoht desinfitseerimisvahendiga. Punkteerige nahka nii, et oleks tagatud hea verevool. Visake esimene tilk ära. Võtke pealepandud kork ära. Siis hoidke kapillaari horisontaalselt ning ühte otsa veretilga keskel ja täitke kapillaar täielikult, et ei oleks õhumulle.

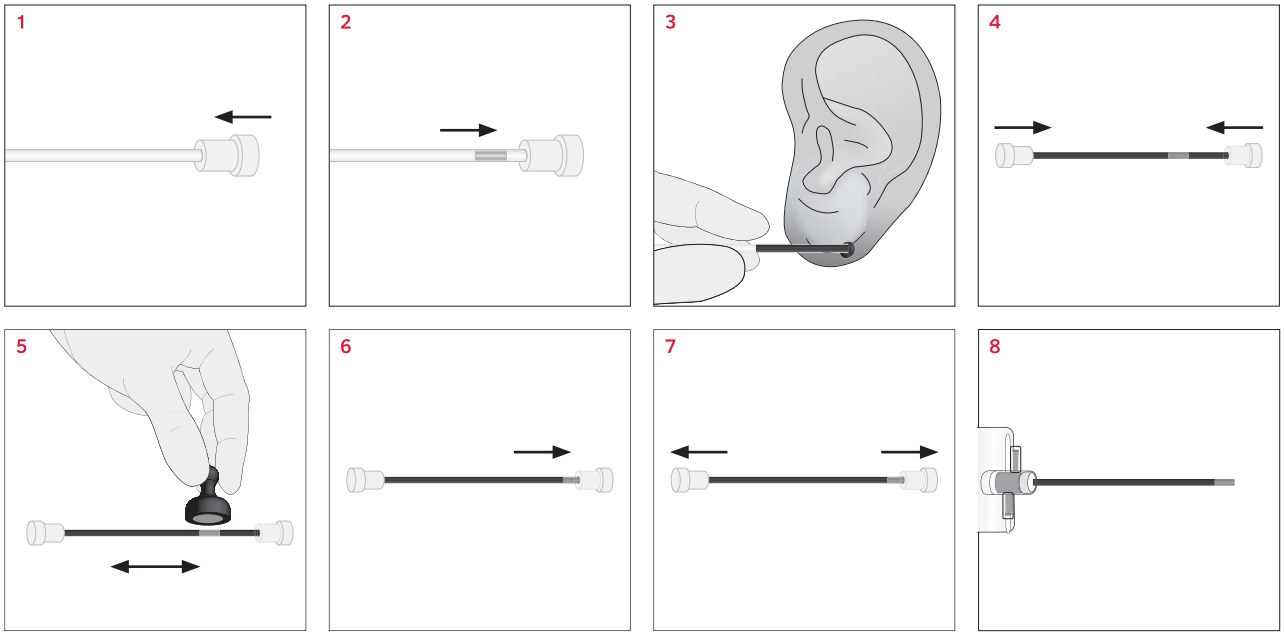
4 Sulgege mõlemad kapillaariotsad kindlalt korkidega.

5 Liigutage segamispulgakest segamismagneti abil kogu kapillaari pikkuses 10 – 15 korda edasi-tagasi, et veri seguneks antikoagulandiga.

6 Segage proov vahetult enne analüüsimist veel kord läbi. Siis paigutage segamispulgake kapillaari otsa.

7 Eemaldage mõlemad korgid.

8 Laske seadmel proov aspireerida. Veregaasianalüüs tuleks teha 15 minuti jooksul alates kapillaarvere võtmisest.



Jäätmekäitlus

1. Järgida tuleb üldisi hügieenisuuniseid ning õigusaktide sätteid nakkusliku materjali nõuetekohase kõrvaldamise kohta ja neist tuleb kinni pidada.
2. Ühekordselt kasutatavad kindad vähendavad nakatumisriski.
3. Saastunud või täidetud verevõtusüsteemid tuleb visata sobivatesse ohtlike bioloogiliste materjalide jaoks mõeldud kogumismahutitesse, mille saab seejärel autoklaavida ja ära põletada.
4. Jäätmekäitlus peab toimuma sobivas põletusrajatises või autoklaavimise (aursteriliseerimise) teel.

USA standardite / ISO standardite kehtivad versioonid

Tootepõhised standardid
CLSI* GP42 ”Collection of Capillary Blood Specimens”, Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 ”WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002”.

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Sümbolite ja märgistuste võti

REF	Artikli number
LOT	Partii number
	Kõlblik kuni
CE	CE-märgis
IVD	*In vitro* diagnostikavahend
	Järgige kasutusjuhendit
	Taaskasutamise korral: saastumisoht
	Hoidke päikesevalguse eest kaitstult
	Hoidke kuivas kohas
	Tootja
CC	Tootjariik

Ette võib tulla tehnilisi muudatusi
Kõigist tootega seotud ohujuhtumitest tuleb teavitada tootjat ja pädevat riiklikku asutust.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Mode d'emploi – Tubes capillaires pour gaz du sang SARSTEDT

Emploi prévu

Les tubes capillaires pour gaz du sang sont recouverts d'héparine équilibrée en calcium. Ils sont destinés au prélèvement sanguin capillaire afin de déterminer directement au chevet du patient les gaz du sang, le pH ou les électrolytes sur un dispositif d'analyse des gaz du sang. Les tubes capillaires pour gaz du sang s'utilisent en combinaison avec des bouchons et des bâtonnets de mélange adaptés. L'aimant de mélange permet de mélanger de manière optimale l'échantillon de sang avec l'anticoagulant après le prélèvement sanguin capillaire. Les produits sont conçus pour une utilisation dans un environnement professionnel par un personnel médical professionnel et de laboratoire qualifié.

Description du produit

Les tubes capillaires pour gaz du sang sont fabriqués en plastique PET incassable et sont préparés avec de l'héparine équilibrée en calcium. Ils sont disponibles en différents volumes de 100 à 175 µl.

Consignes de sécurité et avertissements

1. Précautions générales : Utilisez des gants et un autre équipement de protection individuelle pour vous protéger du sang et d'une éventuelle exposition à des agents pathogènes transmissibles par le sang.
2. Traitez tous les échantillons biologiques et les accessoires de prélèvement sanguin tranchants / pointus (aiguilles) conformément aux prescriptions et aux procédures en vigueur au sein de votre établissement. En cas de contact direct avec des échantillons biologiques, consultez un médecin pour vous assurer de ne pas être infecté(e) p. ex. par le VHB, le VHC, le VIH ou par toute autre maladie infectieuse. Vous devez vous conformer aux directives et procédures de sécurité en vigueur au sein de votre établissement.
3. Éliminez tous les objets tranchants / pointus (aiguilles) nécessaires au prélèvement sanguin dans des conteneurs à déchets appropriés pour les substances biologiques dangereuses.
4. Un remplissage insuffisant des tubes capillaires pour gaz du sang aura pour conséquence un rapport incorrect entre le sang et la préparation/l'additif, entraînant alors des résultats d'analyse incorrects.
5. N'utilisez jamais le produit après l'expiration de sa date limite d'utilisation. La durée de conservation prend fin le dernier jour du mois et de l'année indiqués.
6. Veuillez vous reporter à la fiche de données de sécurité disponible sous https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Stockage

Les produits doivent être stockés à température ambiante.

Prélèvement d'échantillon et manipulation

AVANT DE COMMENCER LE PRÉLÈVEMENT SANGUIN CAPILLAIRE, VEUILLEZ LIRE LE PRÉSENT DOCUMENT DANS SON INTÉGRALITÉ.

Préparation pour le prélèvement sanguin capillaire et matériel nécessaire :

1. Des tubes capillaires pour gaz du sang.
2. Des gants, une blouse, des lunettes de protection ou tout autre vêtement de protection approprié pour vous protéger du sang et des agents pathogènes transmissibles par le sang ou des matières potentiellement infectieuses.
3. Étiquettes pour l'identification de l'échantillon.
4. Lancette (de sécurité).
5. Matériel de désinfection pour le nettoyage de la zone de prélèvement (respecter les directives de l'établissement pour la préparation de la zone de prélèvement pour le recueil de l'échantillon).
6. Des compresses sèches à faible charge microbiologique.
7. Des pansements.
8. Collecteur de déchets destiné aux objets tranchants / pointus dans le cadre d'une élimination sûre du matériel utilisé.

Technique capillaire avec les tubes capillaires pour gaz du sang

1 Préparez le tube capillaire pour gaz du sang en fixant un bouchon sur l'une de ses extrémités.

2 Introduisez ensuite un bâtonnet de mélange dans le tube capillaire pour gaz du sang.

3 Nettoyez la zone de ponction avec un produit de désinfection. Piquez la peau de manière à garantir un bon débit sanguin. Eliminez la première goutte. Retirez le bouchon mis en place. Maintenez ensuite le tube capillaire en position horizontale et placez l'une des extrémités au centre de la goutte de sang pour remplir entièrement le tube capillaire sans bulle d'air.

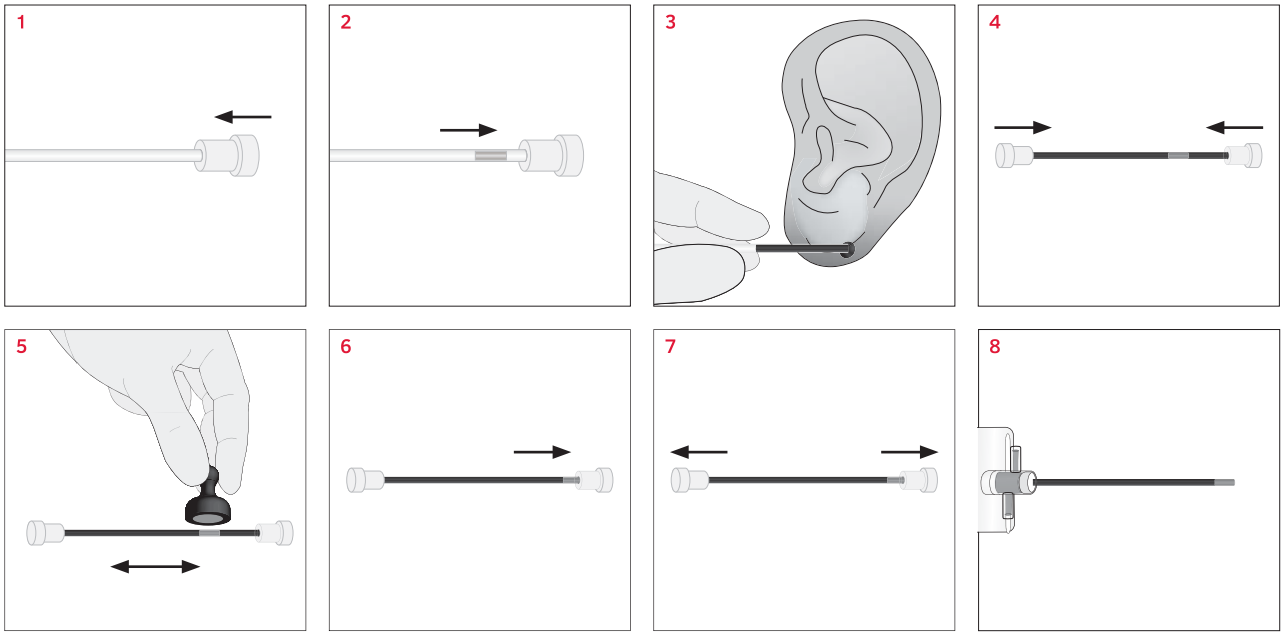
4 Fermez hermétiquement les deux extrémités du tube capillaire à l'aide de bouchons.

5 Effectuez 10 à 15 mouvements d'allers et retours avec le bâtonnet de mélange à l'aide de l'aimant de mélange sur toute la longueur du tube capillaire afin de bien mélanger le sang avec l'anticoagulant.

6 Mélangez l'échantillon encore une fois juste avant de procéder à l'analyse. Positionnez ensuite le bâtonnet de mélange à l'extrémité du tube capillaire.

7 Retirez les deux bouchons.

8 Laissez l'appareil aspirer l'échantillon de sang. L'analyse des gaz du sang doit être terminée dans les 15 minutes suivant le prélèvement sanguin capillaire.



Élimination

1. Les directives générales d'hygiène et les dispositions légales relatives à l'élimination conforme de matières infectieuses doivent être respectées.
2. Les gants à usage unique limitent le risque d'infection.
3. Les systèmes de prélèvement sanguin contaminés ou remplis doivent être éliminés dans un récipient à déchets pour substances biologiques dangereuses, qui peut ensuite être placé en autoclave et incinéré.
4. L'élimination doit être réalisée dans un incinérateur adapté ou par autoclavage (stérilisation à la vapeur).

Normes US / ISO dans leur version en vigueur

Normes spécifiques au produit :
CLSI* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 "WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002".

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Clés de symbole et d'identification :

REF	Référence
LOT	Désignation du lot
	Utilisable jusqu'au
CE	Marque CE
IVD	Diagnostic *in vitro*
	Respecter le mode d'emploi
	En cas de réutilisation : Risque de contamination
	Conserver à l'abri du soleil
	Stocker dans un endroit sec
	Fabricant
CC	Pays de fabrication

Sous réserve de modifications techniques.
Tous les incidents sérieux liés au produit doivent être notifiés au fabricant et à l'autorité nationale compétente.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Upute za uporabu – SARSTEDT kapilare za analizu plinova u krvi

Namjena

Kapilare za analizu plinova u krvi obložene su kalcijem izbalansiranim heparinom i služe za uzorkovanje kapilarne krvi uz bolesnika (POCT) i neposredno određivanje plinova u krvi, pH ili elektrolita na uređaju za analizu plinova u krvi. Kapilare za analizu plinova u krvi upotrebljavaju se s odgovarajućim čepićima i štapićima za miješanje. Pomoću magneta za miješanje nakon uzorkovanja kapilarne krvi postiže se optimalno miješanje uzorka krvi s antikoagulansom. Proizvodi su namijenjeni za primjenu u profesionalnom okruženju i za uporabu od strane medicinskog i laboratorijskog stručnog osoblja.

Opis proizvoda

Kapilare za analizu plinova u krvi izrađene su od nelomljivog plastičnog materijala PET i obložene kalcijem izbalansiranim heparinom. Dostupne su u različitim volumenima od 100 do 175 µl.

Informacije o sigurnosti i upozorenja

1. Opće mjere opreza: Upotrijebite rukavice i drugu uobičajenu osobnu zaštitnu opremu da biste se zaštitili od krvi i potencijalne izloženosti patogenima koji se prenose krvlju.
2. Rukujte svim biološkim uzorcima i oštrim/šiljastim priborom za vađenje krvi (iglama) u skladu sa smjernicama i postupcima vaše ustanove. U slučaju izravnog dodira s biološkim uzorcima potražite liječničku pomoć jer može doći do prijenosa virusa HIV-a, HCV-a, HBV-a ili drugih zaraznih bolesti. Obavezno se pridržavajte sigurnosnih smjernica i postupaka vaše ustanove.
3. Odložite sve oštre / šiljaste predmete (igle) za vađenje krvi u prikladne spremnike za zbrinjavanje biološki opasnih materijala.
4. Nedovoljno punjenje ili prekomjerno punjenje kapilara za analizu plinova u krvi dovodi do pogrešnog omjera krvi u odnosu na pripravak/ aditiv i može prouzročiti netočne rezultate analize.
5. Nakon isteka roka trajanja proizvod se više ne smije upotrijebiti. Rok trajanja proizvoda istječe zadnjeg dana navedenog mjeseca i godine.
6. Molimo pogledajte sigurnosno-tehnički list na https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Skladištenje

Proizvode treba skladištiti na sobnoj temperaturi.

Uzorkovanje i rukovanje

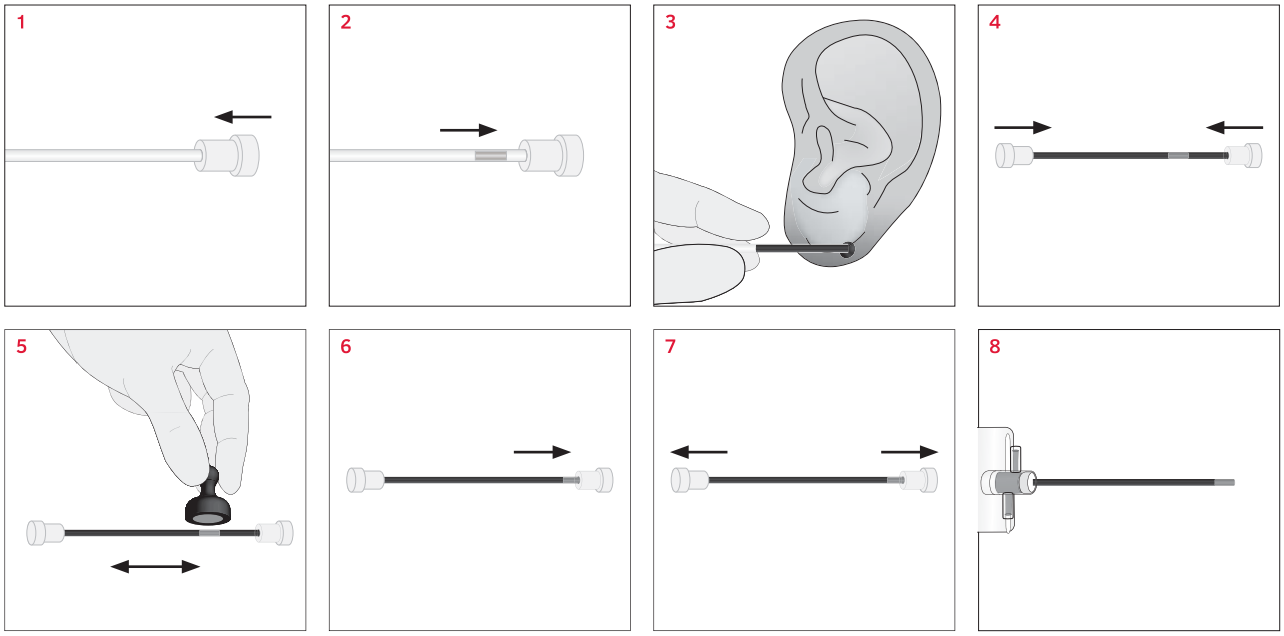
PROČITAJTE OVAJ DOKUMENT U CIJELOSTI PRIJE ZAPOČINJANJA UZORKOVANJA KAPILARNE KRVI.

Pripreme za uzimanje uzorka kapilarne krvi i potreban materijal:

1. Kapilara za analizu plinova u krvi
2. Rukavice, ogrtač, zaštita za oči ili druga prikladna zaštitna odjeća za zaštitu od patogena koji se prenose krvlju ili potencijalno infektivnog materijala
3. Naljepnice za identifikaciju uzoraka
4. (Sigurnosna) lanceta
5. Dezinfekcijska sredstva za čišćenje mjesta vađenja krvi (prilikom pripreme mjesta uzorkovanja slijedite smjernice ustanove)
6. Suhi, aseptični jastučići
7. Flaster
8. Spremnik za odlaganje medicinskih oštrica za sigurno zbrinjavanje infektivnog materijala

Tehnika vađenja kapilarne krvi kapilarom za analizu plinova u krvi

1. Pripremite kapilaru za analizu plinova u krvi postavljanjem odgovarajućeg čepića na jedan kraj kapilare.
2. Nakon toga umetnite u kapilaru za analizu plinova u krvi štapić za miješanje.
3. Mjesto uzorkovanja očistite dezinfekcijskim sredstvom. Kožu punktirajte tako da bude osiguran dobar protok krvi. Prvu kapljicu uklonite. Skinite čepić s kapilare. Držeći kapilaru vodoravno, jedan njezin kraj uronite u sredinu kapljice krvi i potpuno napunite kapilaru bez mjehurića zraka.
4. Oba kraja kapilare čvrsto zatvorite čepićima.
5. Pomoću magneta za miješanje pomičite štapić za miješanje cijelom duljinom s kraja na kraj kapilare 10-15 puta, kako bi se krv pomiješala s antikoagulansom.
6. Neposredno prije analize uzorak još jedanput promiješajte. Nakon toga postavite štapić za miješanje na kraj kapilare.
7. Uklonite oba čepića.
8. Stavite uzorak krvi da ga uređaj usiše. Analiza plinova u krvi mora se obaviti u roku od 15 minuta od uzimanja uzorka kapilarne krvi.



Zbrinjavanje otpada

1. Potrebno je pridržavati se općih higijenskih smjernica i zakonskih odredbi o pravilnom zbrinjavanju infektivnog materijala.
2. Jednokratne rukavice sprečavaju rizik od infekcije.
3. Kontaminirane ili napunjene epruvete za vađenje krvi moraju se odložiti u odgovarajuće spremnike za odlaganje biološki opasnog otpada, koji se potom može autoklavirati ili spaliti.
4. Zbrinjavanje se mora obaviti u prikladnoj spalionici ili postupkom autoklaviranja (parne sterilizacije).

USA norme / ISO norme u aktualnoj varijanti

Norme specifične za proizvod:
CLSI* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 "WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002".

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Objašnjenja simbola i oznaka

REF	Broj artikla
LOT	Broj serije
	Upotrijebiti do
CE	Oznaka CE
IVD	*In-vitro* dijagnostički proizvod
	Pogledati upute za uporabu
	Kod ponovne uporabe: rizik od kontaminacije
	Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti
	Čuvati na suhom mjestu
	Proizvođač
CC	Zemlja proizvodnje

Pravo na tehničke izmjene pridržano.
Sve ozbiljne incidente s ovim proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnoj nacionalnoj ustanovi.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Használati utasítás – SARSTEDT vérgáz kapillárisok

A felhasználás célja

A vérgáz kapillárisok kalciummal kiegyensúlyozott heparinnal vannak bevonva, és kapilláris vérmintavételre szolgálnak a vérgázok, a pH és az elektrolitok azonnali és betegágy melletti (POCT) egy vérgáz-elemző készüléken való meghatározásához. A vérgáz kapillárisokat a megfelelő zárókupakokkal és keverőpálcákkal kell használni. A keverőmágnes segítségével a kapilláris vérvétel után alaposan el kell keverni a vérmintát az antikoagulánssal. A termékeket professzionális környezetben, egészségügyi képzettséggel rendelkező szakember és laboráns használhatja.

Termékleírás

A vérgáz kapillárisok törhetetlen PET-műanyagból készülnek, és kalciummal kiegyensúlyozott heparinnal vannak preparálva. Különböző 100 és 175 µl közötti űrtartalommal érhetők el.

Biztonsági és figyelmeztető utasítások

1. Általános óvintézkedések: Használjon kesztyűt és általános egyéni védőeszközöket, hogy vértől, valamint egy esetlegesen vér útján terjedő kórokozótól megvédje magát.
2. Minden biológiai mintát és az éles / hegyes vérvételi eszközöket (kanülöket) az Ön intézményében érvényes irányelvek és eljárások szerint kezelje. Forduljon orvoshoz, ha biológiai mintákkal közvetlenül érintkezett, mivel ezáltal HIV, HCV, HBV fertőzést vagy más fertőző betegségeket kaphat el. Tartsa be az Ön intézményében érvényes irányelveket és eljárásokat.
3. A vérvételhez használt éles / hegyes tárgyakat (kanülöket) egy biológiailag veszélyes anyagok ártalmatlanítására szolgáló, megfelelő tartályba dobja ki.
4. A vérgáz kapilláris alultöltése a vér és a preparátum / adalékanyag hamis arányához vezethet és hibás elemzési eredményeket adhat.
5. A terméket a lejárati időn túl már nem szabad felhasználni. A termék szavatossága a megadott év és hónap utolsó napján jár le.
6. Kérjük, vegye figyelembe a biztonsági adatlapot a https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/ oldalon.

Tárolás

A termékeket szobahőmérsékleten kell tárolni.

Mintavétel és kezelés

OLVASSA EL VÉGIG EZT A DOKUMENTUMOT, MIELŐTT ELKEZDI A KAPILLÁRIS VÉRVÉTELT.

A kapilláris vérvétel előkészítése és a vérvételhez szükséges eszközök:

1. Vérgáz kapilláris.
2. Kesztyű, köpeny, védőszemüveg vagy más védőruházat, hogy megvédje magát a vér által terjesztett kórokozóktól vagy esetlegesen fertőző anyagoktól.
3. Címkék a minta azonosításához.
4. (Biztonsági) lándzsa.
5. Fertőtlenítőanyag a vérvételi hely tisztításához (Tartsa be a mintavételi hely előkészítésére vonatkozó intézkedés irányelvét).
6. Száraz, steril vattacsomó.
7. Ragtapasz.
8. Éles/hegyes tárgyak kidobására szolgáló hulladékgyűjtő edény a használt anyagok ártalmatlanításához.

Kapilláris technika vérgáz kapillárissal

1 A cső egyik végére egy megfelelő zárókupakot felhelyezve készítse elő a vérgáz kapillárist.

2 Ezután helyezzen be egy keverőpálcát a vérgáz kapillárisba.

3 Fertőtlenítőszerrel tisztítsa meg a punkció helyét. A bőrt úgy szúrja meg, hogy biztosítsa a vér megfelelő folyását. Az első cseppet ne használja fel. Vegye le a felhelyezett kupakot. Tartsa a kapillárist vízszintesen, és az egyik végét helyezze bele a vércsepp közepébe, majd teljesen töltse fel a kapillárist oly módon, hogy ne képződjön benne légbuborék.

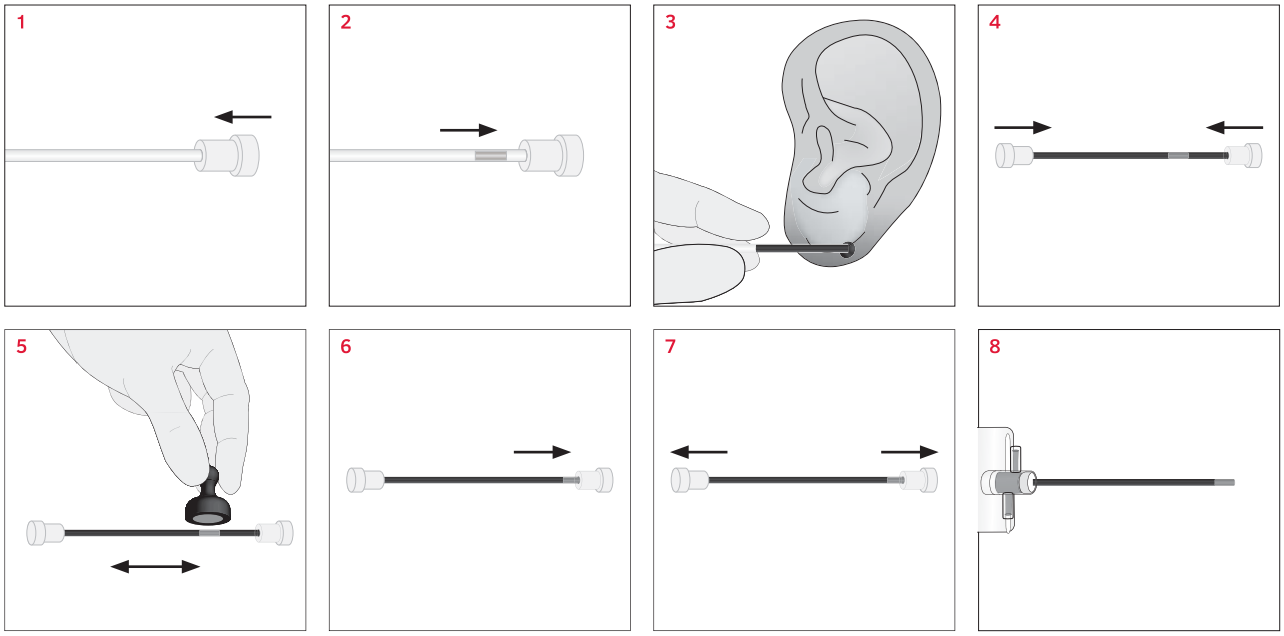
4 Szorosan zárja le a kupakokkal a kapilláris két végét.

5 Mozgassa ide-oda a keverőpálcát 10-15-ször a keverőmágnes segítségével a kapilláris teljes hosszában, hogy a vért elkeverje az antikoagulánssal.

6 Közvetlenül az elemzés előtt keverje fel újra a mintát. Ezután helyezze el a keverőpálcát a kapilláris végén.

7 Távolítsa el mindkét zárókupakot.

8 Szívassa fel a vérmintát a készülékkel. A vérgáz-elemzést a kapilláris vérvétel után 15 percen belül be kell fejezni.



Ártalmatlanítás

1. Az általános higiéniai irányelveket, valamint a fertőző anyagok szabályszerű ártalmatlanítására vonatkozó törvényi rendelkezéseket figyelembe kell venni és be kell tartani.
2. Az eldobható kesztyűk megakadályozzák a fertőzés kockázatát.
3. A fertőző vagy megtöltött vérvételi rendszereket biológiailag veszélyes anyagok ártalmatlanítására használt megfelelő tartályokba kell kidobni, amelyeket azt követően autoklávval fertőtleníteni lehet vagy el lehet égetni.
4. Az ártalmatlanítást megfelelő hulladékégetőben vagy autoklávval (gőzsterilizálással) kell elvégezni.

USA szabványok / ISO szabványok érvényes változata

Termékre vonatkozó szabványok:
CLSI* GP42 ”Collection of Capillary Blood Specimens”, Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 ”WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002”.

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Szimbólumok és jelölések magyarázata:

REF	Cikkszám
LOT	Gyártási tételszám
	Lejárat napja:
CE	CE-jelölés
IVD	*In vitro*diagnosztikai orvostechnikai eszköz
	Olvassa el a használati utasítást!
	Újbóli felhasználás esetén: Fertőzésveszély
	Napfénytől védve tárolandó
	Száraz helyen tartandó
	Gyártó
CC	Gyártási ország

A technikai változtatások jogát fenntartjuk.
Minden a termékkel kapcsolatosan bekövetkezett súlyos eseményt az illetékes nemzeti hatósághoz, hivatalhoz jelenteni kell.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Istruzioni d'uso – Capillari per emogasanalisi SARSTEDT

Destinazione d'uso

I capillari per emogasanalisi sono rivestiti con eparina bilanciata con calcio e vengono utilizzati per il prelievo ematico capillare ai fini della determinazione immediata presso il punto di assistenza (POCT) dei gas ematici, del pH o degli elettroliti mediante un dispositivo di emogasanalisi. I capillari per emogasanalisi sono dotati dei relativi tappi di chiusura e bastoncini di miscelazione. Con l'ausilio del magnete di miscelazione, è possibile miscelare il campione di sangue con l'anticoagulante in modo ottimale in seguito al prelievo ematico capillare. I prodotti sono destinati all'uso in un ambiente professionale, da parte di personale medico e di laboratorio qualificato.

Descrizione del prodotto

I capillari per emogasanalisi sono realizzati in plastica PET infrangibile e sono preparati con eparina bilanciata con calcio. Sono disponibili con capacità diverse comprese tra 100 e 175 µl.

Istruzioni di sicurezza e avvertenze

1. Precauzioni generali: Indossare guanti e altri dispositivi di protezione individuale generali per proteggersi dal sangue e dalla possibile esposizione a patogeni trasmissibili dal sangue.
2. Trattare tutti i campioni biologici e gli strumenti per il prelievo di sangue affilati/appuntiti (aghi) nel rispetto delle direttive e delle procedure del proprio istituto. In caso di contatto diretto con campioni biologici, consultare un medico, in quanto esiste la possibilità di trasmissione di HIV, HCV, HBV o altre malattie infettive. Attenersi alle direttive e alle procedure di sicurezza del proprio istituto.
3. Smaltire tutti gli oggetti affilati / appuntiti (aghi) per il prelievo di sangue in un contenitore idoneo per materiali a rischio biologico.
4. Il riempimento insufficiente del capillare per emogasanalisi provoca una proporzione errata tra sangue e preparazione / additivo e può causare risultati di analisi errati.
5. Non usare il prodotto dopo la data di scadenza. Il periodo di conservazione termina l'ultimo giorno del mese e dell'anno indicati.
6. Si prega di consultare la scheda di sicurezza all'indirizzo https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Conservazione

Conservare i prodotti a temperatura ambiente.

Prelievo e manipolazione del campione

PRIMA DI PROCEDERE AL PRELIEVO EMATICO CAPILLARE, LEGGERE FINO IN FONDO QUESTO DOCUMENTO.

Preparazione per il prelievo ematico capillare e materiale di lavoro necessario:

1. Capillare per emogasanalisi.
2. Guanti, camici, protezioni per gli occhi o altri indumenti protettivi appropriati per proteggersi da agenti patogeni trasmessi con il sangue o materiali potenzialmente infettivi.
3. Etichette per l'identificazione dei campioni.
4. Lancetta (Safety).
5. Materiale disinfettante per la pulizia del sito di prelievo (attenersi alle linee guida della struttura per la preparazione del sito di prelievo del campione).
6. Tamponi asciutti e asettici.
7. Cerotto.
8. Contenitore per oggetti affilati/appuntiti per lo smaltimento sicuro dei materiali usati.

Tecnica capillare con il capillare per emogasanalisi

1 Preparare il capillare per emogasanalisi collocando il relativo tappo di chiusura su una delle estremità.

2 Inserire quindi un bastoncino di miscelazione nel capillare per emogasanalisi.

3 Pulire il sito di puntura con un disinfettante. Pungere la cute in modo da garantire un flusso di sangue adeguato. Scartare la prima goccia. Rimuovere il tappo applicato. Tenere quindi il capillare in posizione orizzontale e con l'estremità al centro della goccia di sangue e riempire completamente il capillare evitando la formazione di bolle d'aria.

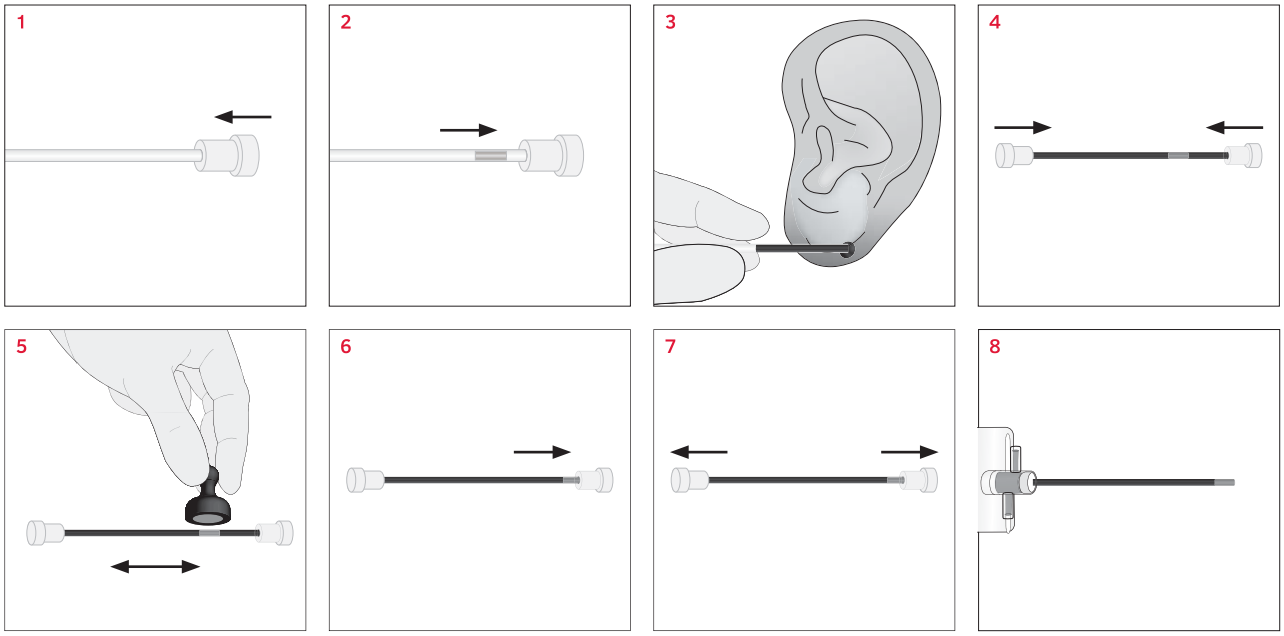
4 Chiudere saldamente entrambe le estremità del capillare con i tappi.

5 Con l'ausilio del magnete di miscelazione, muovere il bastoncino di miscelazione avanti e indietro lungo l'intera lunghezza del capillare per 10-15 volte per mescolare il sangue e l'anticoagulante.

6 Immediatamente prima dell'analisi miscelare nuovamente il campione. Posizionare quindi il bastoncino di miscelazione all'estremità del capillare.

7 Rimuovere entrambi i tappi di chiusura.

8 Aspirare il campione di sangue con il dispositivo. Occorre completare l'emogasanalisi entro 15 minuti dal prelievo ematico capillare.



Smaltimento

1. È necessario attenersi alle linee guida generali sull'igiene e ai regolamenti di legge per il corretto smaltimento del materiale infettivo.
2. I guanti monouso prevengono il rischio di infezione.
3. I sistemi di prelievo ematico contaminati o riempiti devono essere smaltiti in appositi contenitori per materiali a rischio biologico, che possono poi essere autoclavati e inceneriti.
4. Lo smaltimento deve essere effettuato in un inceneritore adatto o con l'autoclave (sterilizzazione a vapore).

Standard USA / Standard ISO nella loro versione valida

Norme specifiche del prodotto:
CLSI* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 "WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002".

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Legenda dei simboli e dei contrassegni:

REF	Codice articolo
LOT	Designazione della partita
	Usare entro
CE	Marchio CE
IVD	Diagnostica *in vitro*
	Attenersi alle istruzioni d'uso
	In caso di riutilizzo: rischio di contaminazione
	Conservare al riparo dalla luce del sole
	Conservare in un luogo asciutto
	Produttore
CC	Paese di fabbricazione

Con riserva di modifiche tecniche.
Eventuali incidenti gravi relativi al prodotto devono essere notificati al produttore e all'autorità nazionale competente.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

사용 설명서 – SARSTEDT 혈액 가스 모세관

용도

혈액 가스 모세관은 칼슘 균형을 맞춘 헤파린으로 코팅되어 있으며 혈액 가스 분석기에서 혈액 가스, pH 또는 전해질의 직접 현장 진료(POCT) 검사를 위한 모세관 채혈에 사용됩니다. 혈액 가스 모세관은 적절한 밀봉 캡과 스터러와 함께 사용됩니다. 교반 자석을 사용하여 혈액 검체가 모세관 채혈 후 항응고제와 최적으로 혼합됩니다. 이 제품은 전문적인 환경에서 사용하고 의료 전문가와 실험실 직원이 사용하도록 만들어졌습니다.

제품 설명

혈액 가스 모세관은 고강도 PET 플라스틱으로 구성되며 칼슘 균형을 맞춘 헤파린으로 처리되어 있습니다. 100~175µl의 다양한 용량으로 제공됩니다.

안전 및 경고 지침

1. 일반적인 예방 조치: 장갑 및 기타 일반적인 개인보호장비를 착용하여, 혈액에 의해 전염될 수 있는 병원체에 노출될 가능성과 혈액으로부터 자신을 보호하십시오.
2. 근무하는 조직의 지침 및 절차에 따라 모든 생물학적 시료와 날카로운/뾰족한 채혈 기구(캐뉼러)를 처리하십시오. 생물학적 시료와 직접 접촉한 경우에는 이로 인해 HIV, HCV, HBV 또는 기타 감염병에 전염될 수 있으므로 의사의 진찰을 받으십시오. 근무하는 조직의 안전 지침 및 절차를 준수해야 합니다.
3. 채혈에 사용한 날카로운/뾰족한 물체(예: 바늘)는 모두 생물학적 위험 물질에 적합한 폐기 용기에 넣어 폐기하십시오.
4. 혈액 가스 모세관을 적게 채우는 경우, 혈액과 제제/첨가제의 비율이 잘못되어 분석 결과가 잘못될 수 있습니다.
5. 이 제품은 유효 기간 경과 후 사용해서는 안 됩니다. 유효 기간은 명시된 연도와 달의 마지막 날짜에 만료됩니다.
6. 물질안전보건자료는 다음을 참조하십시오. https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/

보관

제품은 실온에서 보관해야 합니다.

시료 채취 및 취급

모세관 채혈을 시작하기 전에 이 문서를 빠짐 없이 읽으십시오.

모세관 채혈을 위해 필요한 작업 재료와 준비:

1. 혈액 가스 모세관.
2. 혈액에 의해 전염되는 병원체나 전염성이 있는 물질로부터 자신을 보호하기 위한 장갑, 가운, 보안경 또는 기타 적절한 보호복.
3. 환자 식별을 위한 라벨.
4. (안전) 랜싯.
5. 채취 위치를 닦아내기 위한 소독제 재료(시료 채취 위치 준비를 위한 조직의 지침을 따릅니다).
6. 건조한 무균 스왑.
7. 의료용 밴드.
8. 사용한 재료를 안전하게 폐기하기 위한 날카로운/뾰족한 물체용 폐기 용기.

혈액 가스 모세관을 사용한 모세관 기술

1 한쪽 끝에 적절한 캡을 부착하여 혈액 가스 모세관을 준비하십시오.

2 이제 스터러를 혈액 가스 모세관에 삽입하십시오.

3 천자 부위를 소독제로 닦으십시오. 혈액 순환이 잘 되도록 피부를 천자합니다. 첫 번째 방울을 버리십시오. 부착된 캡을 제거합니다. 그런 다음 모세관을 수평으로 잡고 한쪽 끝을 혈액 방울의 중앙에 오도록 하고 모세관을 기포 없이 완전히 채웁니다.

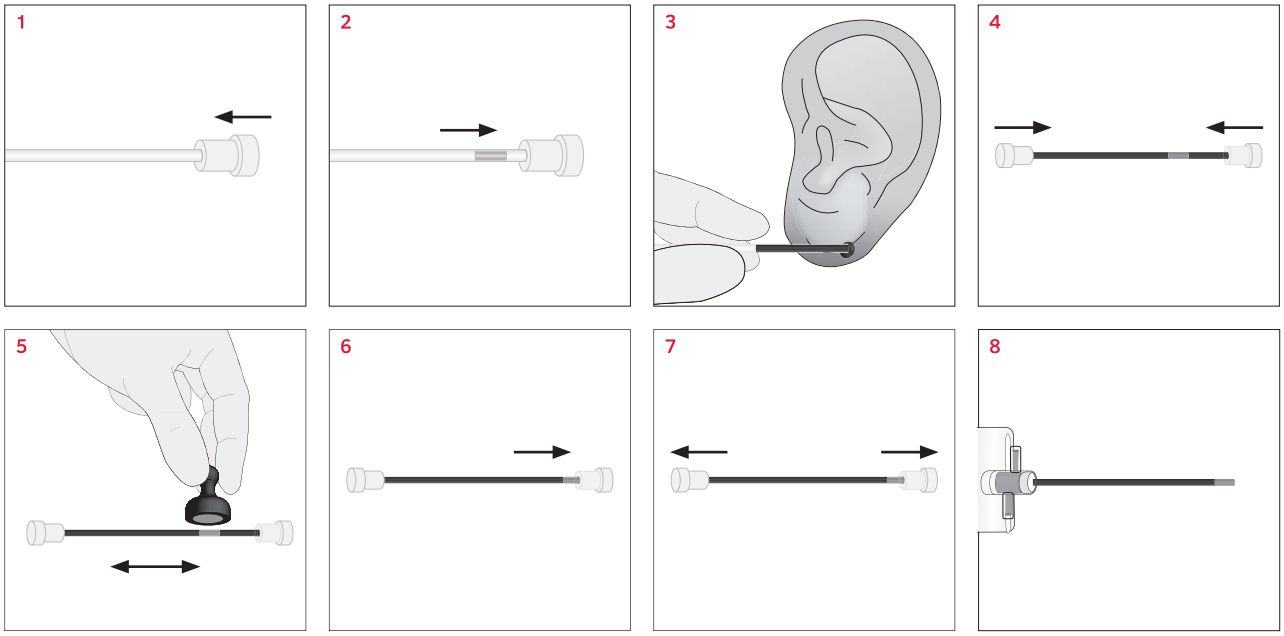
4 캡으로 모세관 양 끝을 단단히 닫습니다.

5 교반 자석을 이용하여 스터러를 모세관 전체 길이에 걸쳐 10~15회 앞뒤로 움직여 혈액과 항응고제가 섞이도록 합니다.

6 분석 직전에 검체를 다시 혼합합니다. 그런 다음 스터러를 모세관 끝에 배치합니다.

7 두 밀봉 캡을 모두 제거합니다.

8 장치에서 혈액 검체를 빨아 들이도록 합니다. 혈액 가스 분석은 모세관 채혈 후 15분 이내에 완료되어야 합니다.



폐기

1. 일반적인 위생 규정 및 감염 물질의 올바른 폐기에 대한 법적 규정에 유의하고 이를 준수해야 합니다.
2. 일회용 장갑은 감염 위험을 예방합니다.
3. 오염되었거나 주입된 혈액 채취 시스템은 고압 증기로 멸균하여 소각시킬 수 있는 생물학적 위험물질에 적합한 폐기 용기에 넣어 폐기해야 합니다.
4. 폐기는 적절한 소각 시스템이나 고압 멸균(증기 멸균)으로 실시되어야 합니다.

유효한 버전의 US 표준 / ISO 규격

이 제품에 적용되는 규격:
CLSI* GP42 “Collection of Capillary Blood Specimens”, Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 “WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002”.

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

기호 및 명칭 키:

REF	품목 번호
LOT	배치 명칭
	유효 기간
CE	CE 마크
IVD	체외 진단
	사용 설명서 준수
	재사용 시 오염 위험 직사광선이 닿지 않게 보관
	직사광선이 닿지 않게 보관
	건조 보관
	제조사
CC	제조 국가

기술적 변경 가능.
제품관련 된 모든 중대한 위해사례는 반드시 제조원 및 관련 정부기관에 보고한다. *예: 한국- 식약처.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT kraujo dujų kapiliarai

Naudojimo paskirtis

Kraujo dujų kapiliarai yra padengti kalcio subalansuotu heparinu ir naudojami kapiliariniam kraujui paimti stacionariai (POCT), tiesioginiam kraujo dujų, pH ar elektrolitų nustatymui kraujo dujų analizatoriumi. Kraujo dujų kapiliarai naudojami kartu su atitinkamais dangteliais ir maišymo lazdelėmis. Naudojant maišymo magnetą po kapiliarinio kraujo paėmimo kraujo mėginys optimaliai sumaišomas su antikoaguliantu. Gaminiai skirti naudoti medicinos specialistams ir laboratorijų darbuotojams profesionalioje aplinkoje.

Gaminio aprašymas

Kraujo dujų kapiliarai yra pagaminti iš nedūžtančio PET plastiko ir padengti kalcio subalansuotu heparinu. Jie tiekiami įvairių tūrių nuo 100 iki 175 µl.

Saugos ir įspėjamoji informacija

1. Bendrosios atsargumo priemonės: mūvėkite pirštines ir naudokite kitas bendras asmenines apsaugos priemones, kad apsisaugotumėte nuo kraujo ir galimo per kraują plintančių patogenų poveikio.
2. Su visais biologiniais mėginiais ir aštriais ar smailais paėmimo įrankiais (kaniulėmis) elkitės pagal savo įstaigos taisykles ir procedūras. Tiesiogiai susilietus su biologiniais mėginiais, kreipkitės į gydytoją, nes jie gali pernešti ŽIV, HCV, HBV ar kitas infekcines ligas. Turi būti laikomasi įstaigos saugos taisyklių ir procedūrų.
3. Išmeskite visas aštrias ir smailas kraujo ėmimo priemones (pvz., kaniules) į tinkamas išmetimo talpyklas biologinį pavojų keliančioms atliekoms.
4. Nepakankamai pripildžius kraujo dujų kapiliarą, kraujo ir preparato ar priedo santykis gali būti neteisingas ir tyrimo rezultatai gali būti netikslūs.
5. Pasibaigus etiketėje nurodytam galiojimo laikui, gaminio naudoti negalima. Galiojimo laikas baigiasi paskutinę nurodyto mėnesio dieną.
6. Žr. saugos duomenų lapą https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Laikymas

Gaminius reikia laikyti kambario temperatūroje.

Mėginių ėmimas ir tvarkymas

PRIEŠ PRADĖDAMI IMTI KAPILIARINĮ KRAUJĄ PERSKAITYKITE VISĄ ŠĮ DOKUMENTĄ.

Pasiruošimas kapiliarinio kraujo ėmimui ir reikalingos darbo priemonės:

1. Kraujo dujų kapiliarai.
2. Pirštinės, chalatai, akių apsaugos priemonės ar kiti tinkami apsauginiai drabužiai, apsaugantys nuo per kraują plintančių patogenų ar potencialiai infekcinių medžiagų.
3. Mėginių identifikavimo etiketės.
4. (Saugus) lancetas.
5. Dezinfekavimo medžiaga mėginių ėmimo vietai valyti (vadovaukitės įstaigos taisyklėmis dėl mėginių ėmimo vietos paruošimo).
6. Sausi tamponai be mikrobų.
7. Pleistras.
8. Šalinimo talpykla aštriems ir smailiems daiktams, skirta saugiai šalinti panaudotas medžiagas.

Kapiliarinio kraujo ėmimas kraujo dujų kapiliaru

1 Paruoškite kraujo dujų kapiliarą, pritvirtindami atitinkamą dangtelį prie vieno iš galų.

2 Dabar įkiškite maišymo lazdelę į kraujo dujų kapiliarą.

3 Nuvalykite punkcijos vietą dezinfekavimo priemone. Pradurkite odą taip, kad būtų užtikrintas geras kraujo tekėjimas. Pirmų kraujo lašų neimkite. Nuimkite dangtelį. Laikydami kapiliarą horizontaliai, vieną galą įstatykite į kraujo lašo vidurį ir užpildykite kapiliarą visiškai be oro burbuliukų.

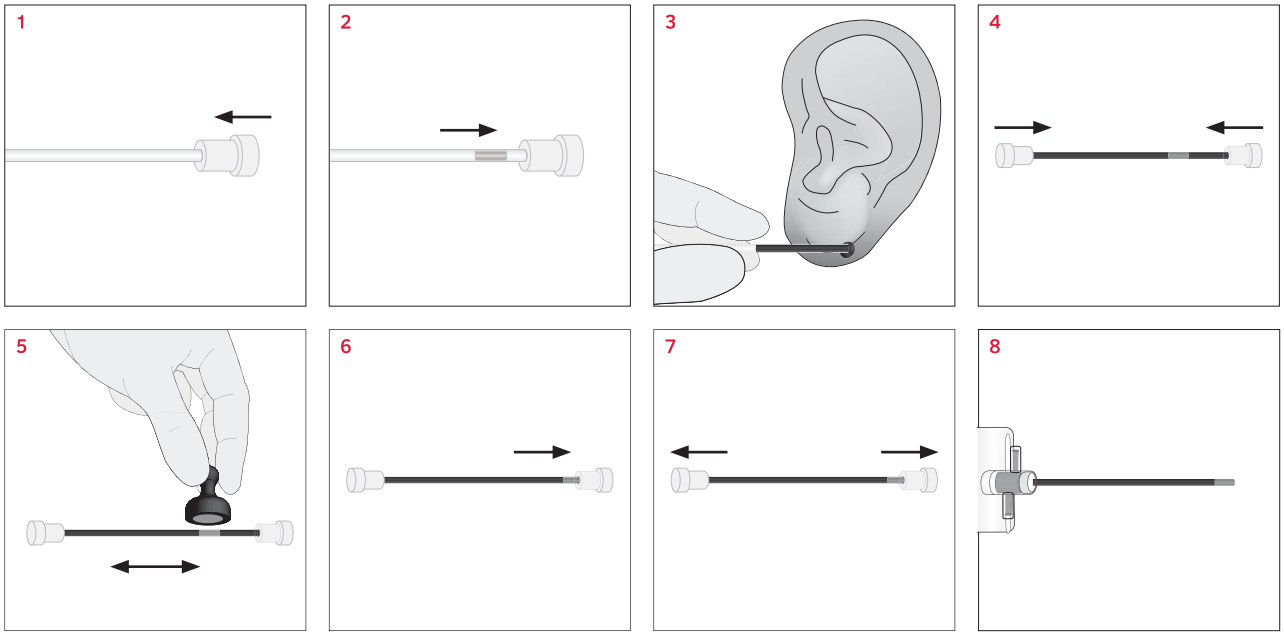
4 Abu kapiliaro galus sandariai uždarykite dangteliais.

5 Maišymo magnetu judinkite maišymo lazdelę pirmyn atgal 10–15 kartų visu kapiliaro ilgiu, kad kraujas susimaišytų su antikoaguliantu.

6 Prieš pat analizę mėginys dar kartą sumaišomas. Patraukite maišymo lazdelę į kapiliaro galą.

7 Nuimkite abu dangtelius.

8 Leiskite prietaisui išsiurbti kraujo mėginį. Kraujo dujų analizė turi būti atlikta per 15 minučių nuo kapiliarinio kraujo paėmimo.



Šalinimas

1. Reikia laikytis bendrųjų higienos rekomendacijų ir įstatymų nuostatų dėl tinkamo infekcinių medžiagų atliekų šalinimo.
2. Vienkartinės pirštinės apsaugo nuo infekcijos pavojaus.
3. Užterštą arba pripildytą kraujo paėmimo sistemą reikia šalinti į tinkamas biologinių pavojingų medžiagų šalinimo talpyklas, kurias vėliau galima autoklavuoti ir sudeginti.
4. Šalinimui reikia naudoti tinkamą deginimo krosnį arba autoklavą (sterilizavimą garais).

JAV ir ISO standartai su retkarčiais padarytais pakeitimais

Gaminiams taikomi standartai:
CLSI* GP42 ”Collection of Capillary Blood Specimens”, Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard.
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 ”WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002”.
*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Simbolių ir ženklų paaiškinimas

REF	Dalies numeris
LOT	Partijos pavadinimas
	Tinka naudoti iki
CE	CE ženklas
IVD	*In vitro* diagnostikai
	Laikytis naudojimo instrukcijų
	Naudojant pakartotinai: infekcijos pavojus
	Laikyti nuo saulės šviesos apsaugotoje vietoje
	Laikyti sausoje vietoje
	Gamintojas
CC	Pagaminimo šalis

Galimi techniniai pakeitimai.
Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius būtina pranešti gamintojui ir atsakingai šalies institucijai.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Lietošanas norādes – SARSTEDT asins gāzu kapilārcaurulītes

Lietošanas mērķis

Asins gāzu kapilārcaurulītes ir pārklātas ar sabalansēta kalcija heparīnu un paredzētas kapilāro asiņu paņemšanai pacienttuvai (POCT), tiešai asins gāzu, pH vai elektrolītu noteikšanai asins gāzu analizatorā. Asins gāzu kapilārcaurulītes izmanto kopā ar atbilstošiem noslēgvāciņiem un maisīšanas stienīšiem. Izmantojot maisīšanas magnētu, asins paraugs optimāli tiek samaisīts ar antikoagulantu pēc kapilāro asiņu paņemšanas. Izstrādājumi ir paredzēti lietošanai profesionālā vidē, un tos drīkst lietot medicīnas speciālisti un laboratorijas speciālisti.

Produkta apraksts

Asins gāzu kapilārcaurulītes sastāv no trieciendrošas PET plastmasas un ir apstrādātas ar sabalansēta kalcija heparīnu. Tās ir pieejamas dažādos tilpumos no 100 līdz 175 µl.

Drošības un brīdinājuma norādījumi

1. Vispārīgie piesardzības pasākumi: Lietojiet cimdus un citus vispārīgos individuālos aizsarglīdzekļus, lai pasargātu sevi no asinīm un iespējamas iedarbības uz asinīs esošiem patogēniem.
2. Visus bioloģiskos paraugus un asus / smailus asins paņemšanas piederumus (kaniles) apstrādājiet saskaņā ar jūsu iestādes vadlīnijām un metodiku. Pēc tiešas saskares ar bioloģiskajiem paraugiem sazinieties ar ārstu, jo tā var tikt pārnestas HIV, HCV, HBV vai citas infekcijas slimības. Ievērojiet jūsu iestādes drošības vadlīnijas un metodiku.
3. Visus asins paņemšanas asos / smailos priekšmetus (kaniles) likvidējiet atbilstošās bioloģisko atkritumu tvertnēs.
4. Asins gāzu kapilārcaurulīšu nepietiekama uzpilde izraisa nepareizu asins un preparāta / piedevas proporciju un var rasties kļūdaini analīzes rezultāti.
5. Produktu nedrīkst lietot pēc derīguma termiņa beigām. Derīguma termiņš beidzas norādītā gada mēneša pēdējā dienā.
6. Ievērojiet drošības datu lapu https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Uzglabāšana

Izstrādājumi ir jāuzglabā istabas temperatūrā.

Paraugu ņemšana un rīcība

PIRMS KAPILĀRO ASIŅU PAŅEMŠANAS PILNĪBĀ IZLASIET ŠO DOKUMENTU.

Sagatavošanās kapilāro asiņu paņemšanai un vajadzīgie darba materiāli:

1. Asins gāzu kapilārcaurulītes.
2. Cimdi, halāti, acu aizsargi vai cits piemērots aizsargapģērbs, lai pasargātu no asinīs esošiem patogēniem vai potenciāli infekcioziem materiāliem.
3. Etiķetes paraugu identifikācijai.
4. (Drošības) lancete.
5. Dezinficējošs materiāls paraugu ņemšanas vietas tīrīšanai (sagatavojot paraugu ņemšanas vietu paraugu ņemšanai, ievērojiet iestādes norādījumus).
6. Sauss tampons bez mikroorganismiem.
7. Plāksteris.
8. Atkritumu tvertne asiem / smailiem priekšmetiem, lai droši likvidētu izlietotos materiālus.

Kapilāru tehnoloģija ar asins gāzu kapilārcaurulītēm

1 Sagatavojiet asins gāzu kapilārcaurulīti, vienā galā uzliekot atbilstošu noslēgvāciņu.

2 Iievietojiet maisīšanas stienīti asins gāzu kapilārcaurulītē.

3 Punkcijas vietu notīriet ar dezinfekcijas līdzekli. Punktējiet ādu tā, lai garantētu labu asins plūsmu. Neizmantojiet pirmo pilienu. Noņemiet uzlikto vāciņu. Tad turiet kapilāru horizontāli, ar vienu galu turiet asins piliena centrā un pilnībā uzpildiet kapilārcaurulīti bez gaisa burbuļiem.

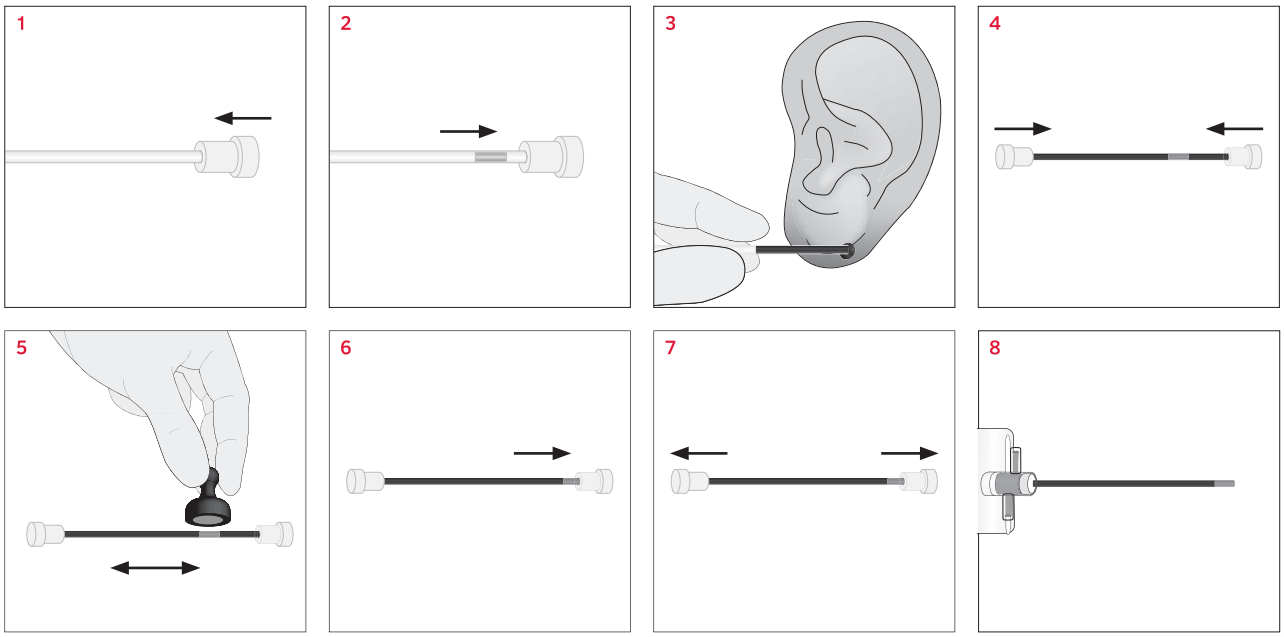
4 Abus kapilārcaurulītes galus cieši noslēdziet ar vāciņiem.

5 Maisīšanas stienīti ar masīšanas magnēta plīdzību kustiniet visā kapilārcaurulītes garumā 10 - 15 reizes, lai sajauktu asinis ar antikoagulātu.

6 Tieši pirms analīzes vēlreiz samaisiet paraugu. Tad maisīšanas stienīti pozicionējiet kapilārcaurulītes galā.

7 Noņemiet abus noslēgvāciņus.

8 Ļaujiet ierīcei iesūkt asins paraugu. Asins gāzu analīze būtu jāpabeidz 15 minūšu laikā pēc kapilāro asiņu paņemšanas.



Utilizācija

1. Ir jāievēro un jāizpilda vispārīgās higiēnas vadlīnijas un tiesību normas par infekcioza materiāla pareizu likvidāciju.
2. Vienreizlietojamie cimdi novērš infekcijas risku.
3. Piesārņotas vai uzpildītas asins ņemšanas sistēmas ir jālikvidē piemērotās bioloģisko bīstamo vielu atkritumu tvertnēs, ko pēc tam var apstrādāt autoklāvos un sadedzināt.
4. Utilizācija jāveic piemērotā sadedzināšanas iekārtā vai izmantojot autoklāvu (sterilizācija ar tvaiku).

ASV standarti / ISO standarti pašlaik spēkā esošajā redakcijā

Standarti, kas attiecas uz konkrēto produktu:
CLSI* GP42 ”Collection of Capillary Blood Specimens”, Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 ”WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002”.

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Simbolu un apzīmējumu skaidrojums:

REF	Produkta numurs
LOT	Partijas nosaukums
	Izlietot līdz
CE	CE zīme
IVD	*In-vitro* diagnostika
	Ievērot lietošanas instrukciju
	Lietojot atkārtoti: Piesārņojuma risks
	Uzglabāt no saules stariem aizsargātā vietā
	Uzglabāt sausā vietā
	Ražotājs
CC	Ražotājvalsts

Saglabātas tiesības uz tehniskām izmaiņām.
Par visiem nopietniem incidentiem, kas radušies saistībā ar produktu, jāziņo ražotājam un attiecīgajai valsts iestādei.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT-bloedgascapillairen

Gebruiksdoel

De bloedgascapillairen zijn gecoat met calciumgebalanceerde heparine en worden gebruikt voor capillaire bloedafname voor de onmiddellijke bepaling van bloedgassen, pH of elektrolyten met een bloedgasanalysetoestel naast het bed van de patiënt (POCT). De bloedgascapillairen worden gebruikt samen met passende doppen en mengstaafjes. Met behulp van de mengmagneet wordt het bloedmonster na de capillaire bloedafname optimaal gemengd met het antistollingsmiddel. De producten zijn bestemd voor gebruik in een professionele omgeving en door gespecialiseerd medisch personeel en laboratoriumpersoneel.

Productbeschrijving

De bloedgascapillairen zijn gemaakt van onbreekbare PET-kunststof en zijn geprepareerd met calciumgebalanceerde heparine. Ze zijn in verschillende grootes tussen 100 en 175 µl verkrijgbaar.

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

1. Algemene voorzorgsmaatregelen: Draag handschoenen en andere algemene persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen bloed en een mogelijke blootstelling aan door bloed overgedragen pathogenen.
2. Behandel alle biologische monsters en scherpe / spitse instrumenten voor bloedafname (naalden) volgens het beleid en de procedures van uw instelling. Zoek medische hulp in geval van direct contact met biologische monsters, aangezien hierdoor hiv, HCV, HBV of andere besmettelijke ziekten overgebracht kunnen worden. De veiligheidsrichtlijnen en -procedures van uw instelling moeten altijd worden opgevolgd.
3. Gooi alle scherpe / puntige voorwerpen (naalden) voor bloedafname weg in geschikte afvalcontainers voor biologisch gevaarlijke stoffen.
4. Ondervulling van de bloedgascapillairen leidt tot een onjuiste verhouding tussen bloed en preparaat of additief en kan leiden tot onjuiste analyseresultaten.
5. Het product mag niet meer worden gebruikt na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum. De houdbaarheid eindigt op de laatste dag van de aangegeven maand en jaar.
6. Neem het veiligheidsgegevensblad op https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/ in acht.

Bewaring

De producten moeten bij kamertemperatuur bewaard worden.

Monstername en gebruik

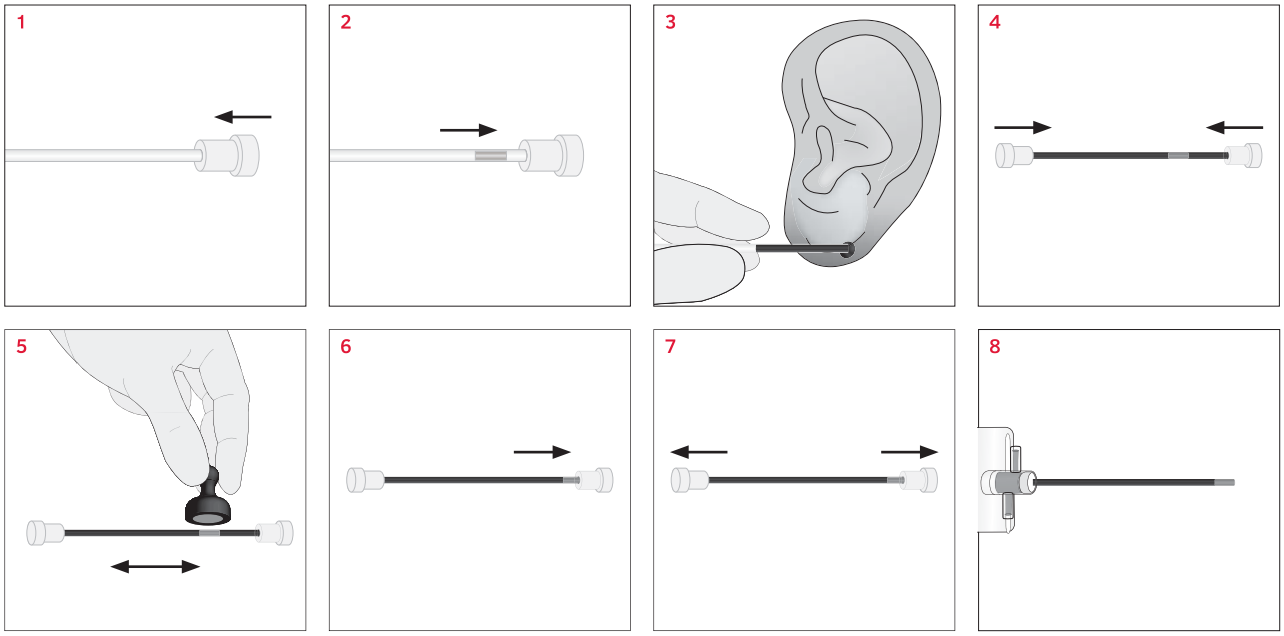
LEES DIT DOCUMENT VOLLEDIG VOORDAT U MET DE CAPILLAIRE BLOEDAFNAME BEGINT.

Voorbereiding voor de capillaire bloedafname en benodigdheden:

1. Bloedgascapillairen.
2. Handschoenen, jas, oogbescherming of andere geschikte veiligheidskleding ter bescherming tegen door bloed overgedragen pathogenen of mogelijk infectieus materiaal.
3. Labels voor identificatie van de monsters.
4. (Safety-)lancet.
5. Ontsmettingsmateriaal voor de ontsmetting van de prikplaats (volg de richtlijnen van de instelling voor het voorbereiden van de prikplaats voor de monstername).
6. Droge, kiemarme wattenschijfjes.
7. Pleister.
8. Container voor scherpe / puntige voorwerpen voor de veilige verwijdering van het gebruikte materiaal.

Capillaire techniek met bloedgascapillair

1. Bereid het bloedgascapillair voor door een passende dop aan een van de uiteinden te bevestigen.
2. Steek nu een mengstaafje in het bloedgascapillair.
3. Reinig de prikplaats met een ontsmettingsmiddel. Doorprik de huid zodanig dat een goede doorbloeding gewaarborgd is. Gebruik de eerste druppel. Verwijder de bevestigde dop. Houd vervolgens het capillair horizontaal met één uiteinde midden in de bloeddruppel en vul het capillair volledig zonder luchtbellen.
4. Sluit beide capillaire uiteinden goed af met de doppen.
5. Beweeg het mengstaafje 10 – 15 keer heen en weer over de hele lengte van het capillair met behulp van de mengmagneet om het bloed met het antistollingsmiddel te mengen.
6. Meng het monster opnieuw onmiddellijk voor de analyse. Plaats vervolgens het mengstaafje aan het uiteinde van het capillair.
7. Verwijder beide doppen.
8. Laat het bloedmonster door het apparaat opgezogen worden. De bloedgasanalyse moet binnen 15 minuten na de capillaire bloedafname worden voltooid.



Verwijdering

1. De algemene hygiënerichtlijnen en de wettelijke bepalingen voor de correcte verwijdering van infectieus materiaal moeten worden nageleefd.
2. Wegwerphandschoenen voorkomen het risico op infectie.
3. Gecontamineerde of gevulde bloedafnamesystemen moeten worden verwijderd in geschikte containers voor gevaarlijke biologische stoffen, die vervolgens kunnen worden geautoclaveerd en verbrand.
4. Verwijdering dient plaats te vinden in een geschikte verbrandingsoven of door middel van autoclaveren (stoomsterilisatie).

Amerikaanse normen / ISO-normen in de geldige versie

Productspecifieke normen:
CLSI* GP42 “Collection of Capillary Blood Specimens”, Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 “WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002”.

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Informatie over symbolen en markeringen:

REF	Artikelnummer
LOT	Lotnummer
	EXP
CE	CE-markering
IVD	*In-vitro*diagnosticum
	Gebruiksaanwijzing opvolgen
	Bij hergebruik: Risico van besmetting
	Niet in zonlicht bewaren
	Droog bewaren
	Fabrikant
CC	Land van productie

Technische wijzigingen onder voorbehoud.
Alle ernstige incidenten met betrekking tot het product worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde nationale instantie.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Bruksanvisning – SARSTEDT blodgasskapillarer

Bruksformål

Blodgasskapillarene er dekket med kalsium-balansert heparin og benyttes for kapillær blodprøvetaking for pasientnær (POCT), umiddelbar bestemmelse av blodgass, pH eller elektrolytter i et blodgass-analyseapparat. Blodgasskapillarene benyttes sammen med tilhørende tetningshetter og blandestaver. Ved hjelp av blandemagneten blandes blodprøven med antikoagulant optimalt etter den kapillære blodprøvetakingen. Produktene er ment til bruk i profesjonelt miljø og av medisinsk fagpersonale og laboratoriepersonale.

Produktbeskrivelse

Blodgasskapillarene består av bruddsikker PET-plast og er preparert med kalsium-balansert heparin. De leveres med forskjellige volumer mellom 100 og 175 µl.

Sikkerhetsmerknader og advarsler

1. Generelle forsiktighetstiltak: Bruk hansker og annet generelt personlig verneutstyr for å beskytte deg mot blod og en mulig eksponering overfor smittestoffer som kan fremkalle sykdommer som kan overføres via blod.
2. Behandle alle biologiske prøver og skarpt / spisst utstyr til blodprøvetaking (kanyler) i henhold til gjeldende retningslinjer og prosedyrer ved din helseinstitusjon. Ved direkte kontakt med biologiske prøver, må du kontakte lege, ettersom dette kan føre til at HIV, HCV, HBV eller andre smittsomme sykdommer overføres. Sikkerhetsretningslinjene og -prosessene til helseinstitusjonen din skal overholdes.
3. Alle skarpe/spisse gjenstander (kanyler) til blodprøvetaking skal kasseres i egnede avfallsbeholdere for biologiske farlige stoffer.
4. En underfylling av blodgasskapillarer fører til et feilaktig forhold mellom blod til preparering / additiv og kan føre til feil analyseresultater.
5. Produktet skal ikke brukes etter at holdbarhetsdatoen er utløpt. Holdbarhetsdatoen er den siste dagen i angitt måned og år.
6. Ta hensyn til sikkerhetsdatabladet på https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Oppbevaring

Produktene skal lagres ved romtemperatur.

Prøvetaking og håndtering

LES GJENNOM HELE DETTE DOKUMENTET FØR DU STARTER KAPILLARBLODPRØVETAKINGEN.

Klargjøring for kapillarblodprøvetaking og nødvendig arbeidsmateriale:

1. Blodgasskapillarer.
2. Hansker, kittel, øyevern eller andre egnede verneklær som beskyttelse mot blodoverførte patogener eller potensielt infeksiøst materiale.
3. Etiketter til prøveidentifikasjon.
4. (Safety-)lansett.
5. Desinfeksjonsmiddel til rengjøring av prøvetakingsstedet (følg helseinstitusjonens retningslinjer til klargjøring av uttaksstedet for prøvetakingen).
6. Tørr, steril vattdott.
7. Plaster.
8. Avfallsbeholder for skarpe / spisse gjenstander til sikker kassering av brukte materialer.

Kapillarteknikk med blodgasskapillarer

1 Klargjør blodgasskapillarene ved å plassere en passende tetningshette på en av endene.

2 Sett nå en blandestav inn i blodgasskapillaret.

3 Rengjør punkteringsstedet med desinfeksjonsmiddel. Punkter huden slik at det kommer en god blodflyt. Fjern den første dråpen.
Ta av tetningshetten som er satt på. Hold kapillaret horisontalt, sett den ene enden ned midt i bloddråpen og fyll kapillaret helt uten luftbobler.

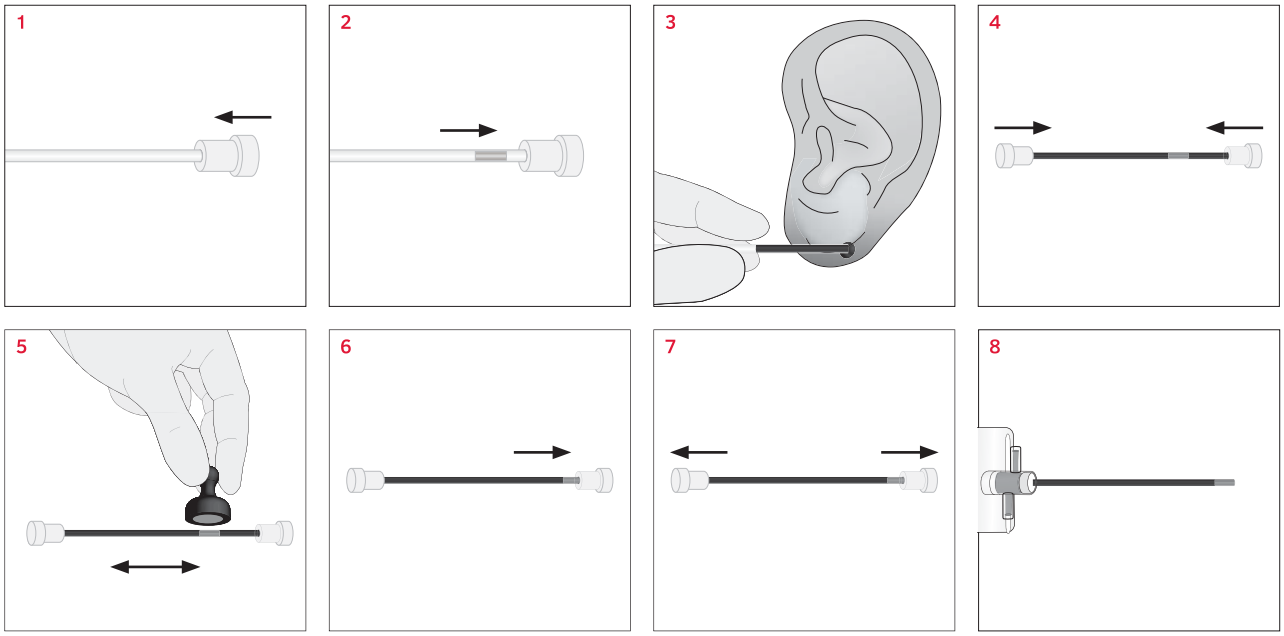
4 Begge kapillarender stenges godt med hettene.

5 Blandestaven føres gjennom hele kapillarlengden fram og tilbake 10 – 15 ganger ved hjelp av blandemagneten, for å blande blodet med antikoagulanten.

6 Umiddelbart før analysen skal prøven blandes godt en gang til. Plasser nå blandestaven i den ene enden av kapillarene.

7 Fjern begge tetningshettene.

8 La apparatet suge ut blodprøven. Blodgassanalysen skal være avsluttet i løpet av 15 minutter etter kapillarblodprøvetakingen.



Avfallshåndtering

1. De generelle retningslinjene for hygiene samt de lovfestede bestemmelsene for forskriftsmessig destruksjon av infeksiøst materiale skal tas hensyn til og overholdes.
2. Engangshansker forhindrer faren for en infeksjon.
3. Kontaminerte eller fylte bloduttakssystemer må destrueres i egnede avfallsbeholdere for biologiske farestoffer som kan autoklaveres og forbrennes etter bruk.
4. Destruksjonen må finne sted i et egnet forbrenningsanlegg eller vha. autoklavering (dampsterilisering).

US Standards / ISO-standarder i deres til enhver tid gyldige versjon

Produktspesifikke standarder:
CLSI* GP42 ”Collection of Capillary Blood Specimens”, Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 ”WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002”.

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Forklaring av symboler og kjennetegn:

REF	Artikkelnummer
LOT	Produksjonsnummer
	Brukes før
CE	CE-merke
IVD	*In-vitro*-diagnostisk middel
	Overhold bruksanvisningen
	Ved gjenbruk: kontaminasjonsfare
	Oppbevares beskyttet mot sollys
	Lagres tørt
	Produsent
CC	Produksjonsland

Med forbehold om tekniske endringer.
Alle alvorlige hendelser knyttet til produktet skal varsles til produsenten og til nasjonale myndigheter.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Instrukcja obsługi – kapilary do gazometrii SARSTEDT

Przeznaczenie

Kapilary do gazometrii pokryte są heparyną o zbilansowanej zawartości wapnia i służą do kapilarnego pobierania krwi w miejscach opieku nad pacjentem (POCT) oraz do bezpośredniego oznaczania wartości gazometrii, pH lub elektrolitów za pomocą analizatora do gazometrii. Kapilary do gazometrii stosuje się razem z odpowiednimi nasadkami i mieszadłami. Po kapilarnym pobraniu próbka krwi jest dobrze mieszana z antykoagulantem dzięki magnesom mieszającym. Produkty te są przeznaczone do stosowania w profesjonalnym środowisku przez personel medyczny oraz personel laboratorium.

Opis produktu

Kapilary do gazometrii są wykonane z nietłukącego się plastiku PET i mają heparynową powłokę o zbilansowanej zawartości wapnia. Dostępne są objętości od 100 do 175 µl.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

1. Ogólne środki ostrożności: Stosować rękawice i ogólne środki ochrony indywidualnej w celu ochrony przed możliwym kontaktem z krwią, potencjalnie zakaźnym materiałem próbki i przenoszonymi w krwi patogenami.
2. Obchodzić się ze wszystkimi próbkami biologicznymi i ostrymi / spiczastymi przyborami do pobierania krwi (igłami) zgodnie z wytycznymi i procedurami swojej placówki. W przypadku bezpośredniego kontaktu z próbkami biologicznymi zwrócić się o pomoc lekarską, ponieważ istnieje ryzyko przeniesienia chorób zakaźnych, takich jak HIV, HCV, HBV oraz innych. Należy zawsze przestrzegać zaleceń i procedur bezpieczeństwa swojej placówki.
3. Wszystkie ostre / spiczaste przedmioty (igły) do pobierania krwi należy utylizować w pojemnikach przeznaczonych do usuwania materiałów niebezpiecznych biologicznie.
4. Niedostateczne napełnienie kapilar do gazometrii prowadzi do nieprawidłowego stosunku krwi do preparatu/dodatku i może prowadzić do błędnych wyników analizy.
5. Nie należy używać produktu po upływie terminu ważności. Termin przydatności do użycia kończy się ostatniego dnia wskazanego miesiąca i roku.
6. Należy zapoznać się z kartą charakterystyki dostępną pod adresem https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Przechowywanie

Produkt należy przechowywać w temperaturze pokojowej.

Pobieranie próbek i obchodzenie się z nimi

DOKUMENT TEN NALEŻY PRZECZYTAĆ W CAŁOŚCI PRZED UŻYCIEM KAPILAR DO POBIERANIA KRWI.

Przygotowanie do pobierania krwi za pomocą kapilar oraz potrzebny materiał:

1. Kapilary do gazometrii.
2. Rękawice, fartuch, ochrona oczu lub inna odpowiednia odzież ochronna do zabezpieczenia przed patogenami przenoszonymi przez krew lub potencjalnie zakaźnymi materiałami.
3. Etykiety do identyfikacji próbek.
4. Bezpieczny nakłuwacz.
5. Środek dezynfekujący do czyszczenia miejsca pobierania próbek (należy postępować zgodnie z wytycznymi placówki w zakresie przygotowania miejsca pobierania próbek).
6. Suche, wyjałowione waciki.
7. Plaster.
8. Pojemnik na ostre / spiczaste przedmioty do bezpiecznej utylizacji zużytych przyrządów.

Technika kapilarna z kapilarami do gazometrii

1 Przygotować kapilary do gazometrii, umieszczając odpowiednią nasadkę na jednej z końcówek.

2 Wprowadzić mieszadło do kapilary do gazometrii.

3 Oczyścić miejsce wkłucia środkiem dezynfekującym. Wkłuć się w skórę w taki sposób, aby zapewnić dobry przepływ krwi. Odrzucić pierwszą kroplę. Zdjąć dołączoną nasadkę. Przytrzymać kapilarę poziomo i przyłożyć jedną z końcówek do środka kropli krwi i całkowicie wypełnić kapilarę tak, aby nie znajdowały się w niej pęcherzyki powietrza.

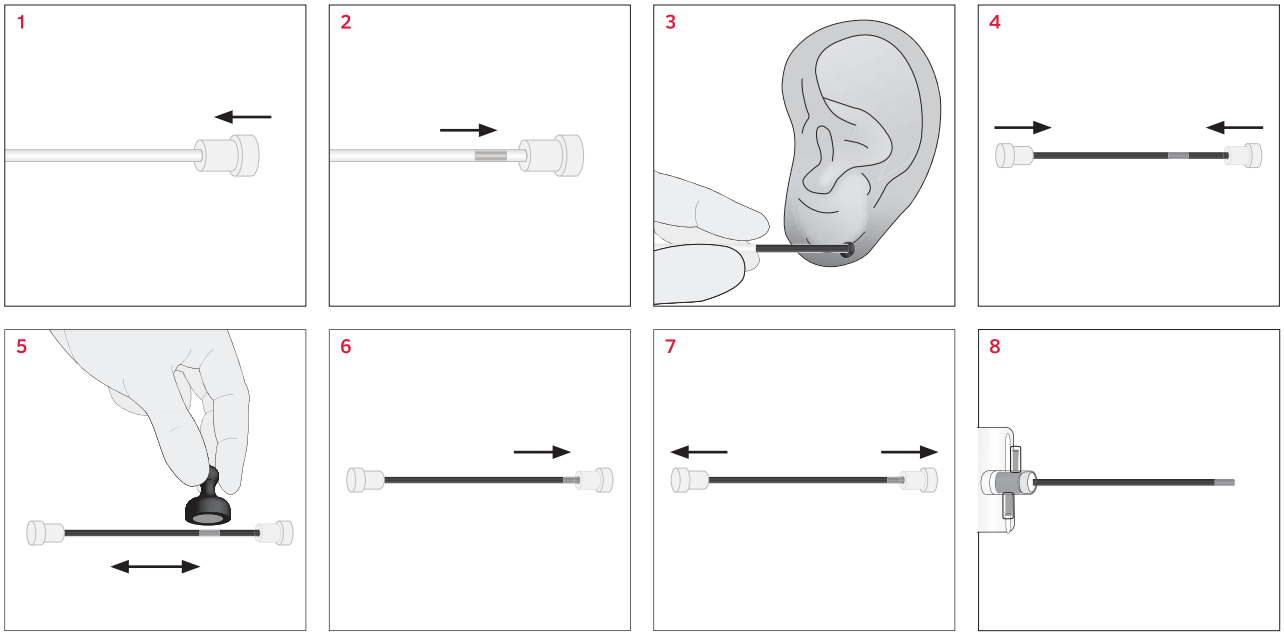
4 Zamknąć obie kapilary za pomocą nasadek.

5 Użyć magnesu mieszającego, aby przesunąć mieszadło w przód i w tył 10 – 15 razy na całej długości kapilary w celu wymieszania krwi z antykoagulantem.

6 Bezpośrednio przed analizą należy ponownie wymieszać próbkę. Następnie umieścić mieszadło na końcu kapilary.

7 Zdjąć obie nasadki.

8 Pozwolić, aby urządzenie pobrało próbkę krwi. Analizę gazometrii krwi należy wykonać w ciągu 15 minut od pobrania krwi za pomocą kapilary.



Utylizacja

1. Należy przestrzegać ogólnych wytycznych dotyczących higieny oraz przepisów prawnych dotyczących prawidłowego usuwania materiałów zakaźnych.
2. Jednorazowe rękawice zapobiegają ryzyku infekcji.
3. Skażone lub napełnione elementy systemów do pobierania krwi należy usuwać do odpowiednich pojemników na materiały niebezpieczne biologicznie, które następnie można poddać obróbce w autoklawie lub spalić.
4. Utylizację należy przeprowadzać w odpowiedniej spalarni lub w autoklawie (sterylizacja parą wodną).

Normy amerykańskie / normy ISO w obowiązującej wersji

Normy dotyczące produktu:
CLSI* GP42 “Collection of Capillary Blood Specimens”, Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 “WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002”.

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Objaśnienie symboli i oznaczeń:

REF	Numer katalogowy
LOT	Oznaczenie partii
	Zużyć do
CE	Znak CE
IVD	Wyrób medyczny do diagnostyki *in-vitro*
	Przestrzegać instrukcji użycia
	W przypadku ponownego użycia: Ryzyko skażenia
	Przechowywać z dala od światła słonecznego
	Przechowywać w suchym miejscu
	Producent
CC	Kraj produkcji

Zmiany techniczne zastrzeżone
Wszelkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi krajowemu.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Modo de uso – Capilares de gases sanguíneos SARSTEDT

Aplicações

Os capilares dos gases sanguíneos são revestidos com heparina balanceada com cálcio e são usados para colheita de sangue para a determinação direta perante o paciente (POCT) dos gases sanguíneos, pH ou eletrólitos num analisador de gases sanguíneos. Os capilares de gases sanguíneos são usados com tampas e bastões de mistura apropriados. Com a ajuda do ímã agitador, a amostra de sangue é perfeitamente misturada com o anticoagulante após a colheita de sangue capilar.
Os produtos devem ser usados num ambiente profissional e por especialistas médicos e pessoal de laboratório.

Descrição do dispositivo

Os capilares dos gases sanguíneos são feitos de plástico PET inquebrável e preparados com heparina balanceada com cálcio. Eles estão disponíveis em diferentes volumes entre 100 e 175 µL.

Observações de segurança e aviso

1. Precauções gerais: Use luvas e outro equipamento de proteção individual geral, para se proteger do sangue e de uma possível exposição a agentes patogénicos transmissíveis pelo sangue.
2. Manuseie todas as amostras biológicas e utensílios afiados / pontiagudos para colheita de sangue (cânulas) de acordo com as diretrizes e procedimentos de suas instalações. Em caso de contato direto com amostras biológicas, procure orientação médica, pois há risco e transmissão de HIV, HCV, HBV ou outras doenças infecciosas. As orientações e procedimentos de segurança da sua instituição devem ser seguidos.
3. Descarte todos os objetos afiados/pontiagudos (cânulas) para colheita de sangue em recipientes de descarte adequados para substâncias biológicas perigosas.
4. O enchimento insuficiente do capilar de gases sanguíneos leva a uma proporção incorreta de sangue para preparação / aditivo e pode levar a resultados de análise incorretos.
5. O produto não pode ser usado após o prazo de validade. O prazo de validade termina no último dia do mês e ano especificados.
6. Observe a ficha de dados de segurança em https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Armazenamento

Os dispositivos devem ser armazenados à temperatura ambiente.

Amostragem e manuseio

LEIA ESTE DOCUMENTO NA TOTALIDADE ANTES DE COMEÇAR O MÉTODO DE SANGUE CAPILAR.

Preparação para colheita de sangue capilar e materiais necessários:

1. Capilares de gases sanguíneos.
2. Luvas, guarda-pó, proteção para os olhos ou outras roupas de proteção adequadas para proteção contra patógenos transmitidos pelo sangue ou materiais potencialmente infecciosos.
3. Rótulos de identificação das amostras.
4. Lanceta (de segurança).
5. Material de desinfeção para limpeza do local de colheita (seguir as orientações da instituição para preparação do local de colheita de amostras).
6. Cotonetes secos e com baixo teor de germes.
7. Garrote.
8. Recipiente de descarte para objetos afiados / pontiagudos para o descarte seguro do material utilizado.

Técnica capilar com o capilar de gases sanguíneos

1 Prepare o capilar de gases sanguíneos colocando uma tampa apropriada em uma das extremidades.

2 Agora insira uma vareta de mistura no capilar de gases sanguíneos.

3 Limpe o local da punção com desinfetante. Perfure a pele para garantir um bom fluxo sanguíneo. Descarte a primeira gota. Remova a tampa afixada. Em seguida, segure o capilar horizontalmente e mantenha a extremidade no centro da gota de sangue e preencha completamente o capilar sem bolhas de ar.

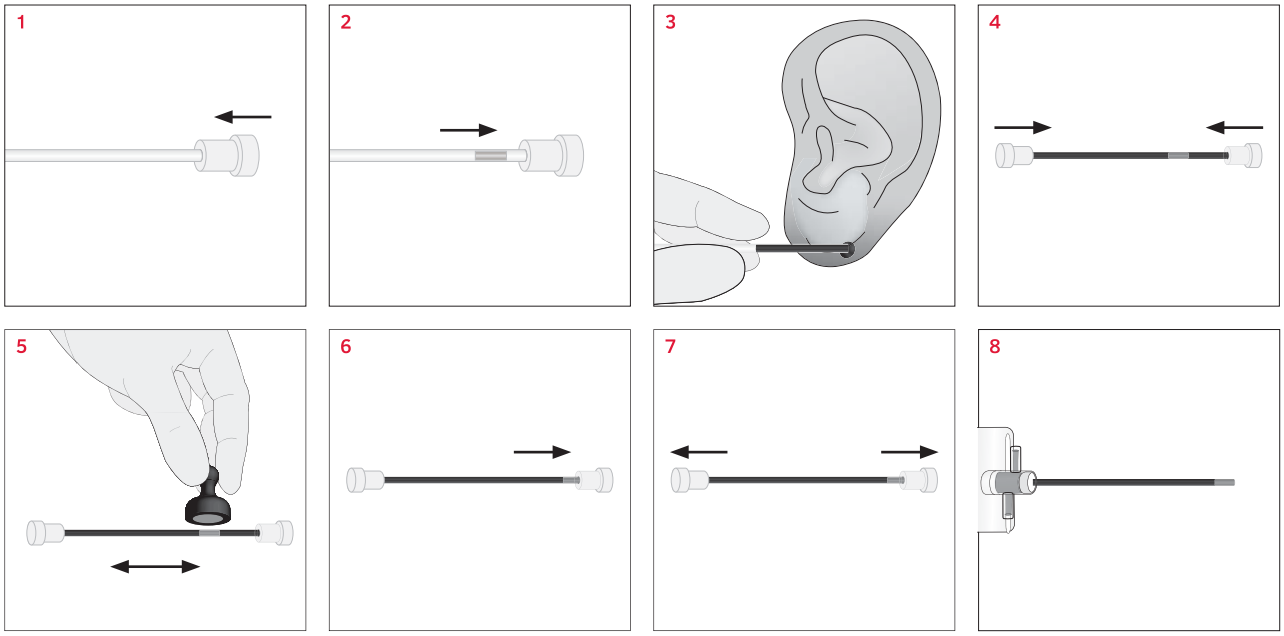
4 Feche as duas extremidades do capilar firmemente com as tampas.

5 Usando o ímã agitador, mova o bastão de mistura para frente e para trás 10 – 15 vezes ao longo de todo o comprimento do capilar para misturar o sangue com o anticoagulante.

6 Misture a amostra mais uma vez imediatamente antes da análise. Em seguida, posicione a vareta de mistura na extremidade do capilar.

7 Remova as duas tampas.

8 Deixe o dispositivo aspirar uma amostra de sangue. A gasometria deve ser concluída em até 15 minutos após a coleta de sangue capilar.



Descarte

1. As diretrizes gerais de higiene e as normas legais para o descarte adequado de materiais infecciosos devem ser observadas e cumpridas.
2. Luvas descartáveis impedem o risco de infecção.
3. Os sistemas de colheita de sangue contaminados ou cheios devem ser descartados em recipientes de descarte adequados para substâncias biológicas perigosas, que podem então ser autoclavados e incinerados em seguida.
4. O descarte deve ocorrer numa instalação de incineração adequada ou por meio de uma autoclave (esterilização a vapor).

Normas dos EUA / normas ISO na versão atualmente válida

Normas específicas do produto:
CLSI* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 "WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002".

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Símbolos e códigos de identificação:

REF	Número do artigo
LOT	Número do lote
	Prazo de validade
CE	Marcação CE
IVD	Diagnóstico *in vitro*
	Observar as instruções de utilização
	Em caso de reúso: Risco de contaminação
	Armazenar protegido da luz do sol
	Armazenar em ambiente seco
	Fabricante
CC	País de fabricação

Modificações técnicas reservadas
Quaisquer incidentes graves relacionados com o produto deverão ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente nacional do país.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Instrucțiuni de utilizare – capilare pentru gaze sanguine SARSTEDT

Scopul utilizării

Capilarele pentru gaze sanguine sunt acoperite cu o peliculă de heparină echilibrată cu calciu și servesc prelevării de sânge din vasele capilare pentru determinarea imediată, aproape de pacient (POCT), a gazelor sanguine, a pH-ului sau a electroliților cu ajutorul unui aparat de analizare a gazelor sanguine. Capilarele pentru gaze sanguine sunt utilizate împreună cu capace de închidere și bețișoare de amestecare corespunzătoare. Cu ajutorul magnetului de amestecare, proba de sânge este amestecată în mod optim cu agentul de anticoagulare după prelevarea sângelui din vasele capilare. Produsele sunt destinate utilizării într-un mediu profesional de către personal medical și personal de laborator instruit în acest scop.

Descrierea produsului

Capilarele pentru gaze sanguine se compun din material sintetic PET care nu se sparge și sunt preparate cu heparină echilibrată cu calciu. Ele sunt disponibile în mărimi de volum diferite, între 100 și 175 µl.

Indicații privind siguranța și atenționări

1. Precauții generale: Utilizați mănuși și alte piese de echipament individual de protecție pentru a vă proteja de sânge și de o potențială expunere la agenți patogeni transmisibili prin sânge.
2. Tratați toate mostrele și probele biologice și ustensilele de prelevare a sângelui cu muchii / vârfuri ascuțite (canule) conform directivelor și procedurilor instituției sau unității dvs. În cazul unui contact direct cu probe biologice, apelați la un medic, deoarece astfel se pot transmite HIV, HCV, HBV sau alte boli infecțioase. Este obligatoriu să respectați directivele și procedurile privind siguranța valabile în instituția / unitatea dvs.
3. Eliminați ca deșeu în recipiente de salubrizare adecvate pentru substanțe periculoase biologic toate obiectele cu muchii / vârfuri ascuțite (canule) utilizate la recoltarea de sânge.
4. Umplerea insuficientă a capilarelor pentru gaze sanguine duce la un raport greșit între sânge și preparat / aditiv și poate duce la rezultate greșite ale analizei.
5. După expirarea perioadei de valabilitate, nu mai este permisă utilizarea produsului. Perioada de valabilitate se încheie în ultima zi a lunii și a anului specificat.
6. Vă rugăm să consultați fișa tehnică de siguranță la adresa https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Depozitare

Produsele se vor depozita la temperatura camerei.

Prelevarea și manipularea probelor

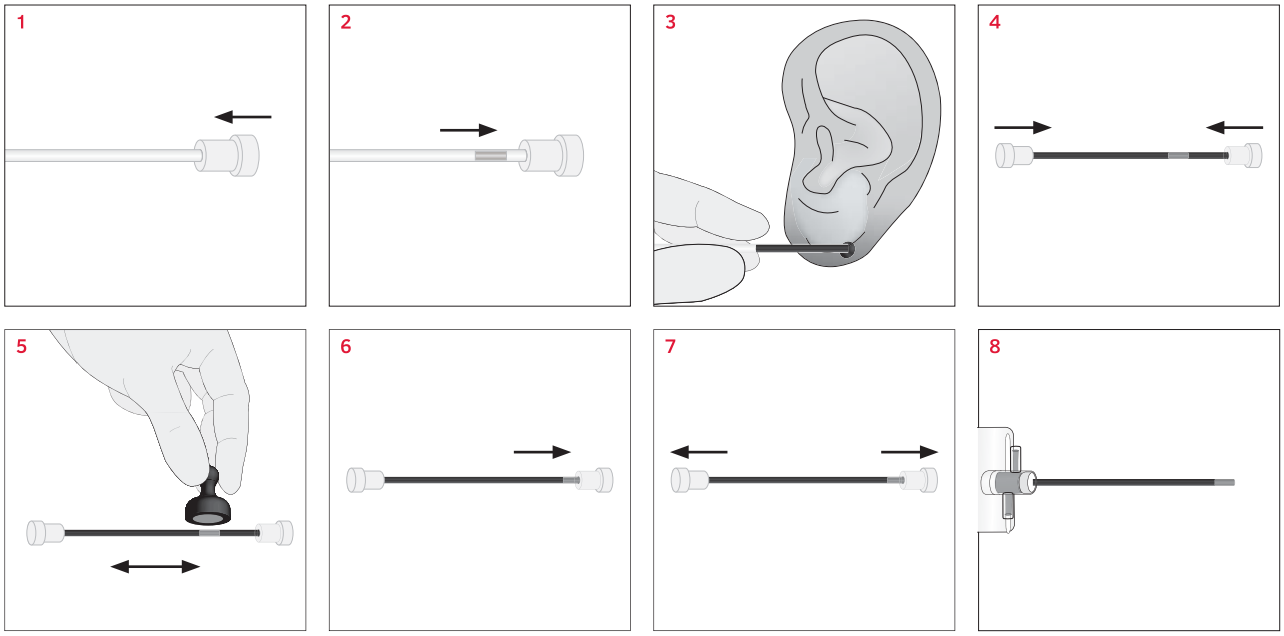
CITIȚI ACEST DOCUMENT ÎN ÎNTREGIME ÎNAINTE DE A ÎNCEPE RECOLTAREA DE SÂNGE CAPILAR.

Pregătirea pentru recoltarea de sânge capilar și material de lucru necesar:

1. Capilare pentru gaze sanguine.
2. Utilizați mănuși, halat, ochelari de protecție sau alt tip de îmbrăcăminte de protecție adecvată pentru a vă proteja de agenții patogeni transmiși prin sânge sau de materiale potențial infecțioase.
3. Etichete pentru identificarea probei.
4. Lanțetă (de siguranță).
5. Material dezinfectant pentru curățarea zonei de prelevare
   (se vor respecta directivele unității medicale pentru pregătirea zonei de prelevare pentru prelevarea probei).
6. Tampoane uscate, fără germeni.
7. Plasturi.
8. Recipient pentru eliminarea obiectelor cu muchii / vârfuri ascuțite pentru eliminarea în condiții de siguranță a materialelor uzate.

Tehnologie pentru capilare cu capilarele pentru gaze sanguine

1. Pregătiți capilarul pentru gaze sanguine prin aplicarea unui capac de închidere corespunzător la unul din capetele acestuia.
2. Apoi mai introduceți un bețișor de amestecare în capilarul pentru gaze sanguine.
3. Curățați zona de împungere de pe piele cu agent dezinfectant. Înțepați pielea în așa fel încât să asigurați un flux sanguin bun. Aruncați prima picătură de sânge. Scoateți capacul aplicat. Țineți apoi capilarul în poziție orizontală și plasați-l cu un capăt în mijlocul picăturii de sânge, apoi umpleți capilarul complet, evitând formarea bulelor de aer.
4. Închideți bine ambele capete ale capilarului cu ajutorul capacelor.
5. Mișcați bețișorul de amestecare în ambele sensuri cu ajutorul magnetului de amestecare pe toată lungimea capilarului, de 10 – 15 ori, pentru a amesteca sângele cu agentul anticoagulant.
6. Amestecați încă o dată proba chiar înainte de efectuarea analizei. Poziționați apoi bețișorul de amestecare la capătul capilarului.
7. Scoateți ambele capace de închidere.
8. Lăsați ca proba de sânge să fie aspirată în aparat. Analiza gazelor sanguine ar trebui să fie finalizată în termen de 15 minute după prelevarea sângelui capilar.



Eliminare ca deșeu

1. Trebuie respectate și urmate directivele generale de igienă și dispozițiile legale privind eliminarea corectă ca deșeuri a materialelor infecțioase.
2. Mănușile de unică folosință previn riscul de infecție.
3. Sistemele de recoltare a sângelui contaminate sau umplute trebuie aruncate în recipiente adecvate pentru eliminarea substanțelor biologice periculoase, care pot fi ulterior autoclavizate și incinerate.
4. Eliminarea ca deșeu trebuie să aibă loc într-un incinerator adecvat sau în autoclavă (sterilizare cu abur).

Standarde SUA / standarde ISO în versiunea respectivă valabilă

Standarde specifice produsului:
CLSI* GP42 “Collection of Capillary Blood Specimens”, Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 “WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002”.

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Legenda simbolurilor și a marcajelor:

REF	Număr articol
LOT	Denumire lot
	Utilizabil până la
CE	Marcaj CE
IVD	Diagnostic *in vitro*
	Respectați instrucțiunile de utilizare
	La reutilizare: Pericol de contaminare
	A se păstra ferit de lumina soarelui
	A se depozita într-un loc uscat
	Producător
CC	Țara de fabricație

Sub rezerva modificărilor tehnice.
Toate incidentele grave legate de produs trebuie să fie anunțate atât producătorului, cât și autorității naționale competente.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Инструкция по применению – Капилляры для газов крови SARSTEDT

Назначение

Капилляры для газов крови покрыты Ca^{2+}-сбалансированным гепарином. Они предназначены для взятия капиллярной крови у пациента (диагностика у постели больного) и быстрого получения результатов анализа на газы крови, pH или электролиты с помощью анализатора газов крови. Капилляры для газов крови используются с соответствующими заглушками и стержнями для перемешивания крови. Специальный магнит обеспечивает оптимальное перемешивание исследуемого образца капиллярной крови с антикоагулянтом. Данные изделия предназначены для эксплуатации в профессиональной среде квалифицированным медицинским персоналом и сотрудниками лабораторий.

Описание продукта

Капилляры для газов крови изготовлены из небьющегося ПЭТ-пластика и содержат Ca^{2+}-сбалансированный гепарин. Они доступны в различных объемах от 100 до 175 мкл.

Меры предосторожности

1. Общие меры предосторожности: во избежание возможного контакта с потенциально инфекционными материалами образцов и переносимыми в них возбудителями заболеваний используйте защитные перчатки и общие средства индивидуальной защиты.
2. Обращайтесь со всеми биологическими пробами и острыми / остроконечными инструментами для взятия крови (иглами) в соответствии с правилами и процедурами, принятыми в Вашем учреждении. В случае прямого контакта с биологическими пробами необходимо обратиться за помощью к врачу, поскольку это может привести к передаче ВИЧ, гепатита С, гепатита В и прочих инфекционных заболеваний. Руководствуйтесь предписаниями, действующими для Вашего учреждения.
3. Утилизируйте все острые / остроконечные инструменты (иглы), используемые для взятия крови, в соответстующие контейнеры для утилизации биологически опасных отходов.
4. Недостаточное заполнение капилляра для газов крови приводит к неправильному соотношению крови и препарата / добавки и может стать причиной недостоверных результатов анализа.
5. Не используйте продукт после истечения срока годности. Срок годности продукта - последний день указанного месяца и года.
6. Пожалуйста, соблюдайте рекомендации, указанные в паспорте безопасности: https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Хранение

Изделия следует хранить при комнатной температуре.

Взятие и обработка образцов

ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ВЗЯТИЯ КАПИЛЛЯРНОЙ КРОВИ.

Подготовка к взятию капиллярной крови и необходимые материалы:

1. Капилляры для газов крови.
2. Одноразовые перчатки, медицинский халат, защитные очки либо другие подходящие средства индивидуальной защиты для предотвращения контакта с патогенами или потенциально инфекционными материалами, переносимыми с кровью.
3. Этикетки для идентификации проб.
4. (Безопасный) ланцет.
5. Дезинфицирующее средство для обработки места прокола
   (соблюдайте санитарно-гигиенические правила и инструкции по процедуре взятия крови, принятые в Вашем учреждении).
6. Стерильные салфетки.
7. Пластырь.
8. Контейнер для безопасной утилизации использованного материала.

Технология взятия капиллярной крови с использованием капилляров для газов крови

1 Подготовьте капилляр для газов крови, установив на один из его концов соответствующую заглушку.

2 Теперь вставьте в капилляр стержень для перемешивания.

3 Обработайте место прокола дезинфицирующим средством. Выполните кожный прокол таким образом, чтобы обеспечить хороший кровоток. Удалите первую каплю крови. Снимите заглушку с капилляра. Удерживая капилляр горизонтально, поместите один из его концов в центр капли крови. Полностью заполните капилляр, не допуская образования пузырьков воздуха.

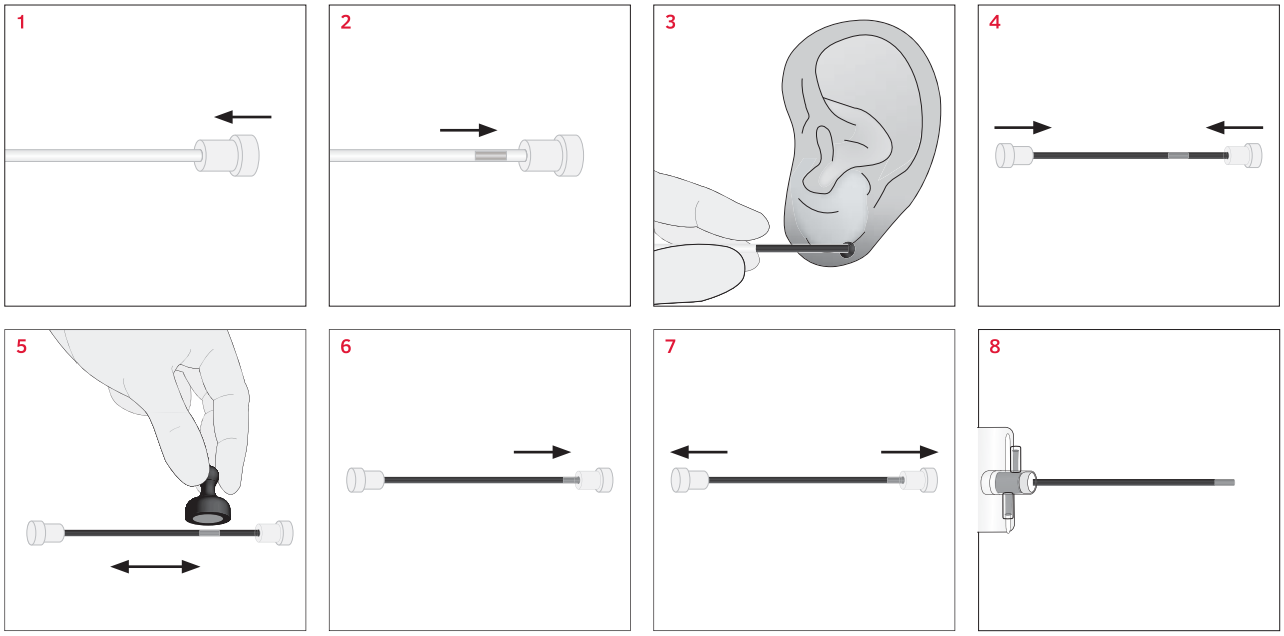
4 Плотно закройте оба конца капилляра заглушками.

5 С помощью магнита 10 – 15 раз переместите стержень от одного конца капилляра к другому, чтобы перемешать кровь с антикоагулянтом.

6 Еще раз перемешайте образец непосредственно перед анализом. Затем разместите стержень для перемешивания в конце капилляра.

7 Снимите обе заглушки.

8 Поместите конец капилляра в анализатор для перемещения образца крови. Анализ на газы крови будет готов в течение 15 минут после переноса крови из капилляра.



Утилизация

1. Соблюдайте санитарно-гигиенические правила и предписания по надлежащей утилизации инфекционных материалов.
2. Для снижения риска инфицирования используйте одноразовые перчатки.
3. Загрязненные или заполненные системы взятия крови следует утилизировать в соответствующих контейнерах для утилизации биологически опасных отходов с их последующей стерилизацией в автоклаве и сжиганием.
4. Утилизация должна осуществляться в специальной печи для сжигания отходов или с помощью автоклава (стерилизация паром).

Стандарты США / ISO в действующей редакции

Отраслевые стандарты:
CLSI* GP42 “Collection of Capillary Blood Specimens”, Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 “WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002”.

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Расшифровка символов и обозначений:

REF	Артикульный номер
LOT	Обозначение партии
	Годен до
CE	Знак CE
IVD	Лабораторная диагностика
	Соблюдайте инструкцию по эксплуатации
	При повторном использовании: опасность заражения
	Предохраняйте от воздействия солнечных лучей
	Храните в сухом месте
	Производитель
CC	Страна изготовления

Сохраняются права на технические изменения.

О всех серьезных инцидентах, связанных с продуктом при его применении, следует уведомлять производителя и/или уполномоченного представителя производителя и соответствующий уполномоченный орган.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Návod na použitie – SARSTEDT kapiláry na analýzu krvných plynov

Účel použitia

Kapiláry na analýzu krvných plynov sú potiahnuté heparínom s vyváženým vápnikom a používajú sa na odber kapilárnej krvi na priame stanovenie krvných plynov, pH alebo elektrolytov u pacienta (POCT) v analyzátore krvných plynov. Kapiláry na analýzu krvných plynov sa používajú spolu s príslušnými uzávermi a miešacími tyčinkami. Pomocou miešacieho magnetu sa vzorka krvi po odbere kapilárnej krvi optimálne premieša s antikoagulantom. Pomôcky sú určené na použitie v profesionálnom prostredí a na aplikáciu zdravotníckym a laboratórnym personálom.

Opis výrobku

Kapiláry na analýzu krvných plynov sú vyrobené z nerozbitného PET plastu a sú potiahnuté heparínom s vyváženým vápnikom. Sú dostupné v rôznych objemoch od 100 do 175 µl.

Bezpečnostné pokyny a výstražné upozornenia

1. Všeobecné preventívne opatrenia: Používajte rukavice a ďalšie všeobecné osobné ochranné prostriedky, aby ste sa chránili pred kontaktom s krvou a pred možným vystavením krvou prenášaným patogénom.
2. So všetkými biologickými vzorkami a ostrými / špicatými pomôckami na odber krvi (ihly) zaobchádzajte v súlade so zásadami a podľa postupov stanovených vaším zariadením. V prípade priameho styku s biologickými vzorkami vyhľadajte lekársku pomoc, pretože môže dôjsť k prenosu HIV, HCV, HBV alebo iných infekčných chorôb. Dodržiavajte bezpečnostné smernice a postupy platné vo vašom zariadení.
3. Ostré / špicaté predmety (ihly) na odber krvi zlikvidujte vo vhodných nádobách na likvidáciu nebezpečného biologického odpadu.
4. Nedostatočné naplnenie kapilár na analýzu krvných plynov vedie k nesprávnemu pomeru krvi k preparácii / aditívu a môže viesť k nesprávnym výsledkom analýzy.
5. Po uplynutí doby použiteľnosti sa výrobok už nesmie používať. Doba použiteľnosti končí v posledný deň uvedeného mesiaca a roka.
6. Prihliadajte na kartu bezpečnostných údajov na stránke https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Skladovanie

Výrobky skladujte pri izbovej teplote.

Odber vzoriek a manipulácia

PRED ODBEROM KAPILÁRNEJ KRVI SI DÔKLADNE PREČÍTAJTE CELÝ TENTO NÁVOD NA POUŽITIE.

Príprava na odber kapilárnej krvi a potrebný pracovný materiál:

1. Kapilára na analýzu krvných plynov.
2. Rukavice, plášť, ochrana očí alebo iný vhodný ochranný odev na ochranu pred patogénmi prenášanými krvou alebo potenciálne infekčnými materiálmi.
3. štítky na identifikáciu vzoriek.
4. (Bezpečnostná) lanceta.
5. Dezinfekčný prostriedok na vyčistenie miesta odberu (postupujte podľa predpisov zariadenia týkajúcich sa prípravy miesta odberu vzorky).
6. Suché sterilné tampóny.
7. Náplasť.
8. Nádoba na odhadzovanie ostrých/špicatých predmetov na bezpečnú likvidáciu použitého materiálu.

Technika na odber kapilárnej krvi s kapilárou na analýzu krvných plynov

1 Pripravte kapiláru na analýzu krvných plynov tak, že na jeden z koncov umiestnite uzáver.

2 Do kapiláry na analýzu krvných plynov zaveďte miešaciu tyčinku.

3 Miesto punkcie vyčistite dezinfekčným prostriedkom. Kožu prepichnite tak, aby bol zabezpečený dobrý tok krvi. Prvú kvapku zlikvidujte. Odoberte nasadený uzáver. Potom držte kapiláru vodorovne s jedným koncom v strede kvapky krvi a úplne naplňte kapiláru bez vzduchových bublín.

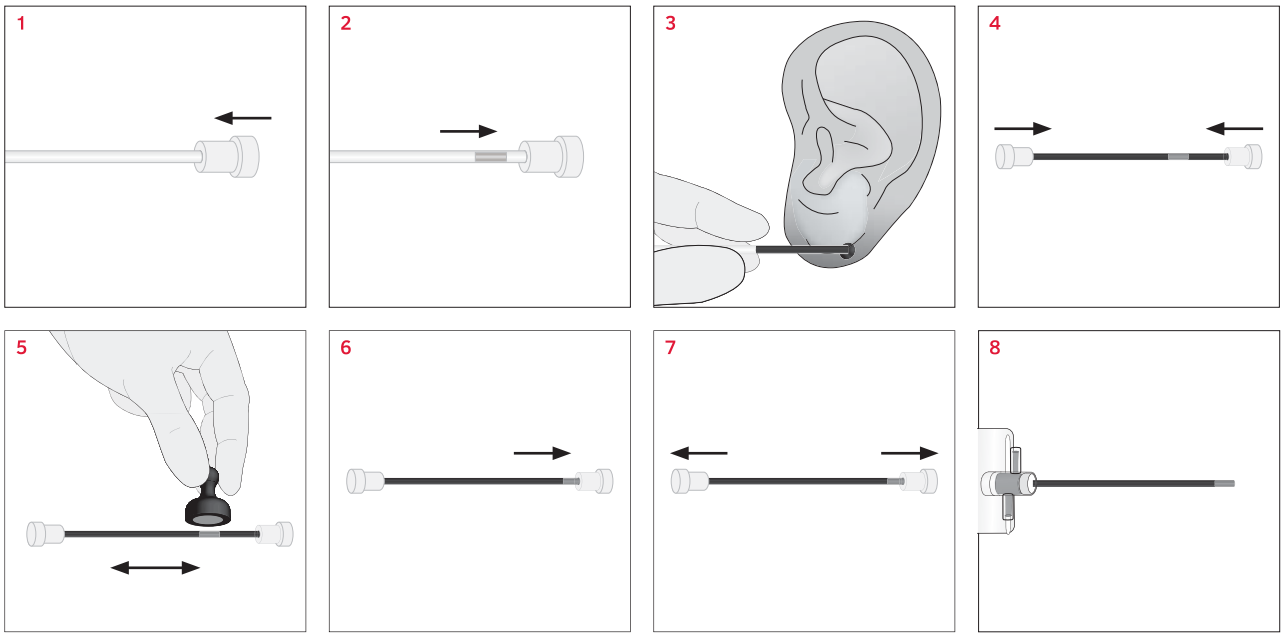
4 Oba konce kapiláry pevne uzavrite uzáverom.

5 Pomocou miešacieho magnetu pohybujte miešacou tyčinkou tam a späť 10 až 15-krát po celej dĺžke kapiláry, aby sa krv zmiešala s antikoagulantom.

6 Bezprostredne pred analýzou vzorku znova premiešajte. Potom umiestnite miešaciu tyčinku na koniec kapiláry.

7 Odstráňte oba uzávery.

8 Nechajte zariadenie nasať vzorku krvi. Analýza krvných plynov by mala byť dokončená do 15 minút od odberu kapilárnej krvi.



Likvidácia

1. Dodržiavajte a rešpektujte všeobecné hygienické zásady a platné nariadenia o správnej likvidácii infekčného materiálu.
2. Používanie jednorazových rukavíc zamedzuje riziku infekcie.
3. Kontaminované alebo naplnené systémy na odber krvi sa musia zlikvidovať vo vhodných nádobách na likvidáciu nebezpečného biologického odpadu, ktoré sa potom môžu autoklávovať a spáliť.
4. Likvidácia sa musí vykonať vo vhodnom spaľovacom zariadení alebo autoklávovaním (sterilizácia parou).

US Standards / ISO normy v platnom znení

Normy špecifické pre výrobok:
CLSI* GP42 “Collection of Capillary Blood Specimens”, Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 “WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002”.
*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Legenda symbolov a označení:

REF	Číslo výrobku
LOT	Označenie šarže
	Použiteľné do
CE	Značka CE
IVD	Diagnostika *in-vitro*
	Postupujte podľa návodu na použitie
	Pri opakovanom použití: Nebezpečenstvo kontaminácie
	Chrániť pred slnkom
	Uchovávať v suchu
	Výrobca
CC	Krajina pôvodu

Technické zmeny vyhradené.
Všetky závažné udalosti týkajúce sa výrobku musia byť oznámené výrobcovi a príslušnému štátnemu orgánu.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Navodila za uporabo – kapilare za plinsko analizo krvi SARSTEDT

Namen uporabe

Kapilare za plinsko analizo krvi imajo oblogo s kalcijem uravnoteženega heparina in jih uporabljamo za odvzem kapilarne krvi za določanje krvnih plinov, pH ali elektrolitov na aparatu za plinsko analizo krvi neposredno ob bolniku (POCT). Kapilare za plinsko analizo krvi uporabljamo skupaj z ustreznimi pokrovčki in mešalnimi palicami. Z uporabo mešalnih magnetkov se vzorec krvi po odvzemu kapilarne krvi optimalno premeša z antikoagulantom. Izdelke lahko v profesionalnem okolju uporabljajo strokovni zdravstveni in laboratorijski delavci.

Opis izdelka

Kapilare za plinsko analizo krvi so sestavljene iz nezlomljive plastike PET in imajo oblogo s kalcijem uravnoteženega heparina. Na voljo so z različnimi prostorninami med 100 in 175 µl.

Varnostna navodila in opozorila

1. Splošni previdnostni ukrepi: Uporabljajte rokavice in drugo splošno osebno varovalno opremo, da se zaščitite pred stikom s krvjo in pred morebitno izpostavljenostjo patogenim organizmom, ki se prenašajo s krvjo.
2. Z vsemi biološkimi vzorci in ostrim / koničastim priborom za odvzem krvi (kanilami) ravnajte v skladu s smernicami in postopki, ki so v veljavi v vaši ustanovi. Pri neposrednem stiku z biološkimi vzorci poiščite zdravniško pomoč, ker se na ta način lahko prenašajo HIV, HCV, HBV ali druge nalezljive bolezni. Upoštevati morate varnostne smernice in postopke, ki veljajo v vaši ustanovi.
3. Vse ostre / koničaste predmete (npr. kanile) za odvzem krvi odvrzite v ustrezen zbiralnik za nevarne biološke odpadke.
4. Premalo napolnjena kapilara za plinsko analizo krvi pomeni napačno razmerje med krvjo in pripravkom / dodatkom ter je lahko vzrok napačnih rezultatov analize.
5. Izdelka po preteku uporabnosti ne smete več uporabljati. Uporabnost poteče zadnji dan navedenega meseca in leta.
6. Upoštevajte varnostni list, ki je na voljo na povezavi https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Shranjevanje

Izdelek hranite na sobni temperaturi.

Odvzem vzorca in rokovanje

PRED ODVZEMOM KAPILARNE KRVI V CELOTI PREBERITE TA DOKUMENT.

Priprava delovnega materiala, ki je potreben za odvzem kapilarne krvi:

1. Kapilara za plinsko analizo krvi
2. Rokavice, halja, zaščita za oči ali druga ustrezna zaščitna oblačila za zaščito pred patogeni, ki se prenašajo s krvjo, ali za zaščito pred potencialno infektivnim materialom.
3. Etikete za označevanje vzorcev.
4. (Varna) lanceta.
5. Material za razkuževanje mesta odvzema krvi (upoštevajte smernice ustanove za pripravo mesta odvzema vzorca).
6. Suhi, sterilni tamponi.
7. Obliž.
8. Posoda za odlaganje ostrih/koničastih predmetov za varno odlaganje rabljenega materiala.

Kapilarni odvzem s kapilaro za plinsko analizo krvi

1 Pripravite kapilaro za plinsko analizo krvi, tako da en konec namestite ustrezen pokrovček.

2 Zdaj potisnite mešalno palčko v kapilaro za plinsko analizo krvi.

3 Mesto vboda očistite z razkužilom. Kožo prebodite tako, da je mogoč dober pretok krvi. Prve kapljice pustite odteči. Odstranite nameščen pokrovček. Kapilaro držite vodoravno in z enim koncem v sredini kapljic krvi ter jo v celoti napolnite brez zračnih mehurčkov.

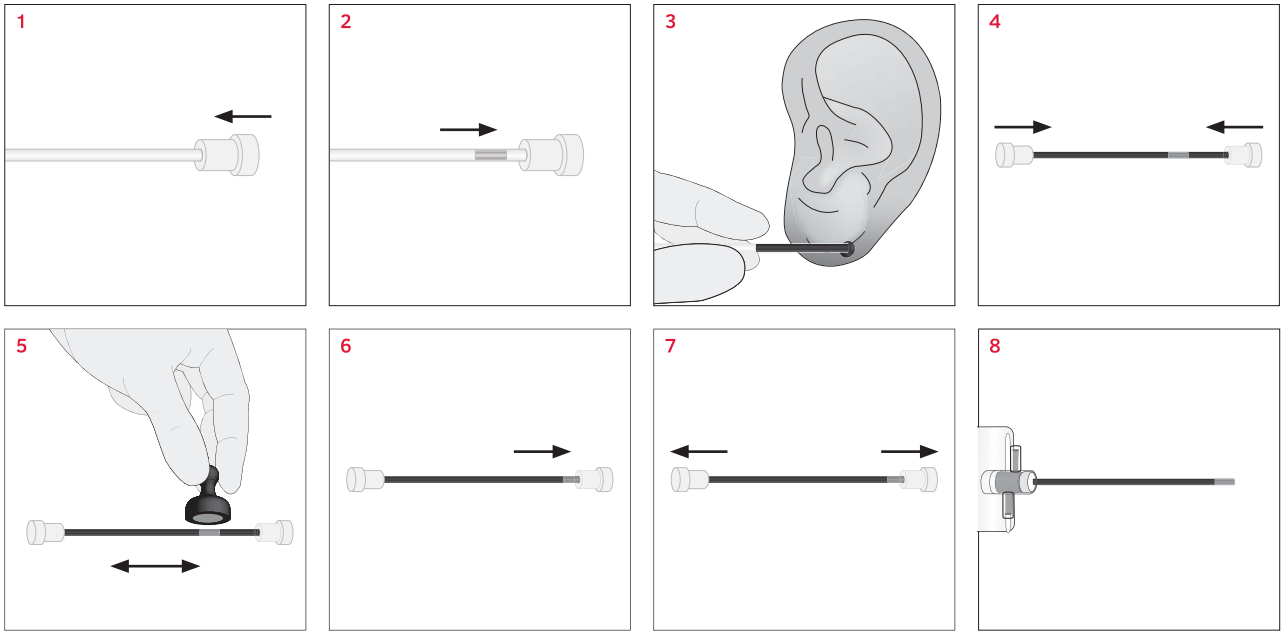
4 Oba konca kapilare dobro zaprite s pokrovčkoma.

5 Mešalno palčko s pomočjo mešalnega magnetka 10-15-krat premaknite sem ter tja, da kri premešate z antikoagulantom.

6 Neposredno pred analizo vzorec ponovno premešajte. Nato mešalno palčko položite na konec kapilare.

7 Odstranite oba pokrovčka.

8 Aparat naj posesa vzorec krvi. Plinska analiza krvi naj se zaključi 15 minut po odvzemu kapilarne krvi.



Odlaganje med odpadke

1. Spremljati in upoštevati je treba splošne smernice za higieno in zakonske določbe o pravilnem odlaganju infektivnega materiala med odpadke.
2. Rokavice za enkratno uporabo preprečujejo nevarnost za okužbo.
3. Onesnažene ali napolnjene sisteme za odvzem krvi je treba odložiti v primerne posode za odlaganje nevarnih bioloških snovi, ki jih je mogoče nato avtoklavirati in sežgati.
4. Odstranjevanje mora potekati v ustrezni sežigalnici ali z avtoklaviranjem (sterilizacijo s paro).

US standardi / ISO standardi v ustrezni veljavni različici

CLSI* GP42 “Collection of Capillary Blood Specimens”, Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 “WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002”.

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Simboli in označevalne kode:

REF	Številka artikla
LOT	Oznaka serije
	Rok uporabe do:
CE	Znak CE
IVD	*In-vitro* diagnostika
	Upoštevajte navodila za uporabo
	Pri ponovni uporabi: Nevarnost kontaminacije
	Hranite zaščiteno pred sončno svetlobo.
	Hranite na suhem mestu.
	Proizvajalec
CC	Država, v kateri je bil izdelek izdelan

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.
O vseh resnih dogodkih v zvezi s proizvodom je treba obvestiti proizvajalca in pristojni nacionalni organ.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Bruksanvisning – SARSTEDT blodgaskapillärer

Avsedd användning

Blodgaskapillärerna är belagda med kalciumbalanserat heparin och används för kapillärprovtagning för patientnära analyser (POCT) för direkt bestämning av blodgaser, pH eller elektrolyter på ett blodgasinstrument. Blodgaskapillärerna används tillsammans med passande propp och blandningsstavar. Med hjälp av blandningsmagneten blandas blodprovet optimalt med antikoagulanten efter kapillärprovtagningen. Produkterna är avsedda för professionell användning av medicinskt utbildad personal samt laboratoriepersonal.

Produktbeskrivning

Blodgaskapillärerna är tillverkade av okrossbar PET-plast och är preparerade med kalciumbalanserat heparin. De finns i olika volymer mellan 100 och 175 µl.

Säkerhets- och varningsråd

1. Allmänna försiktighetsåtgärder: Använd handskar och annan lämplig personlig skyddsutrustning för skydd mot blod och möjlig exponering av blodöverförda smittämnen.
2. Hantera alla biologiska prover och vassa blodprovtagningsredskap (kanyler) enligt de riktlinjer och förfaranden som gäller på kliniken där du arbetar. Uppsök läkare efter direktkontakt med biologiska prover, eftersom HIV, HCV, HBV eller andra infektionssjukdomar kan överföras på detta vis. Din kliniks gällande säkerhetsriktlinjer och förfaranden måste alltid följas.
3. Släng alla vassa / spetsiga föremål (kanyler) för blodprovtagning i lämpliga avfallsbehållare för biologiskt riskavfall.
4. Underfyllning av blodgaskapillären leder till ett felaktigt förhållande mellan blod och tillsats och kan leda till felaktiga analysresultat.
5. Produkten får ej användas efter sista förbrukingsdag. Sista förbrukningsdag är den sista dagen i den angivna månaden och året.
6. Observera säkerhetsdatabladet på https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/.

Förvaring

Produkterna skall förvaras i rumstemperatur.

Provtagning och hantering

LÄS DETTA DOKUMENT I SIN HELHET INNAN DU PÅBÖRJAR KAPILLÄRPROVTAGNINGEN.

Förberedelse för kapillärprovtagning och nödvändigt arbetsmaterial:

1. Blodgaskapillär.
2. Använd handskar, skyddsrock, skyddsglasögon eller annan lämplig utrustning för skydd mot blodöverförda patogener eller potentiellt infektiösa material.
3. Etiketter för providentifiering.
4. Säkerhetslansett.
5. Desinfektionsmedel för rengöring av provtagningsstället (följ klinikens riktlinjer angående förberedelse av provtagningsstället).
6. Torr svabb med låg bakteriehalt.
7. Plåster.
8. Avfallsbehållare för vassa/spetsiga föremål för säker avfallshantering av använt material.

Provtagning med blodgaskapillären

1 Förbered blodgaskapillären genom att placera en propp på en av ändarna.

2 För in en blandningsstav i blodgaskapillären.

3 Rengör punktionsstället med desinfektionsmedel. Punktera huden så att ett bra blodflöde säkerställs. Avlägsna den första droppen. Ta av den påsatta proppen. Håll sedan kapillären horisontellt och håll ena änden i mitten av bloddroppen och fyll kapillären helt utan luftbubblor.

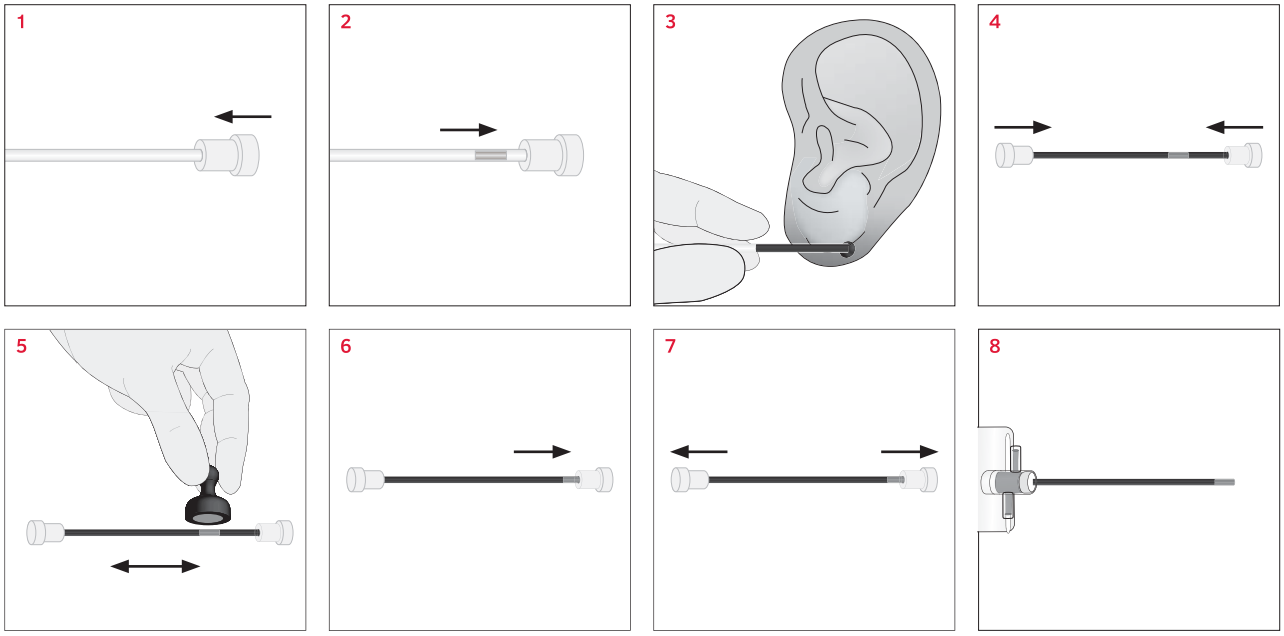
4 Förslut båda ändarna av kapillären tätt med propparna.

5 Använd blandningsmagneten för att flytta blandningsstaven fram och tillbaka 10–15 gånger över hela kapillären för att blanda blodet med antikoagulanten.

6 Blanda provet igen omedelbart innan analys. Placera blandningsstaven i slutet av kapillären.

7 Ta bort båda propparna.

8 Blodprovet sugs automatiskt in i instrumentet. Blodgasanalysen bör ske inom 15 minuter efter provtagningstillfället.



Avfallshantering

1. Beakta och följ allmänna hygieniska riktlinjer och lagbestämmelser gällande korrekt avfallshantering av infektiösa material.
2. Engångshandskar minskar risken för infektion.
3. Kontaminerade eller fyllda system för blodprovstagning måste placeras i lämpliga avfallsbehållare för biologiskt riskavfall, som direkt kan autoklaveras och brännas.
4. Avfallshanteringen måste ske i för ändamålet lämpliga förbränningsanläggningar eller genom autoklavering (ångsterilisering).

US-Standards / ISO-normen i aktuell, gällande version

Produktspezifische Normen:
Produktspecifika standarder:
CLSI* GP42 “Collection of Capillary Blood Specimens”, Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 “WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002”.

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Förklaring av symboler och märkning:

REF	Artikelnummer
LOT	Satsbeteckning
	Användbar till
CE	CE-märkning
IVD	*In-vitro*-diagnostik
	Läs bruksanvisningen
	Vid återanvändning: Kontamineringsrisk
	Förvaras i skydd mot solljus
	Förvaras torrt
	Tillverkare
CC	Tillverkningsland

Med reservation för tekniska förändringar.
Alla allvarliga händelser som rör produkten ska meddelas tillverkaren och berörd nationell myndighet.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

คำแนะนำในการใช้งาน – หลอดเก็บตัวอย่างเลือดจากเส้นเลือดฝอยของ SARSTEDT

วัตถุประสงค์ในการใช้งาน

หลอดเก็บตัวอย่างเลือดจากเส้นเลือดฝอยนี้เคลือบด้วยเฮพารินที่ปรับสมดุลด้วยแคลเซียม (Calcium Balanced Heparin) และใช้สำหรับเก็บตัวอย่างเลือดจากเส้นเลือดฝอยในการทดสอบ ณ จุดดูแลผู้ป่วย (POCT) เพื่อใช้ระบุปริมาณก๊าซในเลือดทันที หรือใช้หาค่าความเป็นกรดหรือเบส (pH) หรืออิเล็กโทรไลต์ด้วยเครื่องตรวจวิเคราะห์ก๊าซในเลือด หลอดเก็บตัวอย่างเลือดจากเส้นเลือดฝอยใช้งานร่วมกับฝาปิดและแท่งผสมที่เข้ากัน แม่เหล็กผสมทำหน้าที่ผสมตัวอย่างเลือดเข้ากับสารป้องกันการแข็งตัวเป็นลิ่มของเลือดอย่างพอดีหลังจากที่เก็บตัวอย่างเลือดจากเส้นเลือดฝอย ผลิตภัณฑ์มีไว้สำหรับการใช้งานในสถานพยาบาลโดยเฉพาะและต้องใช้งานโดยบุคลากรและเจ้าหน้าที่ห้องปฏิบัติการที่ได้รับการฝึกอบรมทางการแพทย์มาแล้วเท่านั้น

คำอธิบายผลิตภัณฑ์

หลอดเก็บตัวอย่างเลือดจากเส้นเลือดฝอยทำจากพลาสติก PET แบบกันแตกและเคลือบด้วยเฮพารินที่ปรับสมดุลด้วยแคลเซียม (Calcium Balanced Heparin) หลอดเก็บตัวอย่างเลือดจากเส้นเลือดฝอยนี้มีจำหน่ายในขนาดปริมาตรต่างๆ ตั้งแต่ 100 ถึง 175 ไมโครลิตร

ข้อแนะนำด้านความปลอดภัยและคำเตือน

1. ข้อควรระวังทั่วไป: สวมถุงมือและอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคลทั่วไปอื่นๆ เพื่อจะป้องกันตนเองจากเลือดและการรับสัมผัสเชื้อโรคที่ติดต่อทางเลือด
2. จัดการกับตัวอย่างทางชีวภาพสำหรับการส่งตรวจทั้งหมดและอุปกรณ์เจาะเก็บเลือดที่แหลมคม (หัวเข็ม) ตามระเบียบข้อบังคับและขั้นตอนของสถานพยาบาล หากได้รับสัมผัสกับตัวอย่างทางชีวภาพโดยตรง ให้ไปพบแพทย์ เพราะอาจติดเชื้อ HIV, HCV, HBV หรือโรคติดต่ออื่นๆ ได้ ต้องปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับและขั้นตอนด้านความปลอดภัยในสถานพยาบาลเสมอ
3. ทิ้งวัตถุที่แหลมคม (หัวเข็ม) สำหรับการเจาะเก็บตัวอย่างเลือดลงในภาชนะสำหรับทิ้งสารชีวภาพอันตราย
4. การเติมเลือดลงในหลอดเก็บตัวอย่างเลือดจากเส้นเลือดฝอยน้อยเกินไปจะทำให้อัตราส่วนของเลือดที่จะจัดเตรียมกับสารเติมแต่งผิดพลาดและอาจทำให้ผลการวิเคราะห์ผิดพลาด
5. ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์หลังจากวันหมดอายุ ผลิตภัณฑ์ใช้งานได้ถึงวันสุดท้ายของเดือนและปีที่ระบุ
6. กรุณาปฏิบัติตามเอกสารข้อมูลด้านความปลอดภัยใน https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/

การเก็บรักษา

เก็บรักษาผลิตภัณฑ์ไว้ที่อุณหภูมิห้อง

การเก็บตัวอย่างและการจัดการ

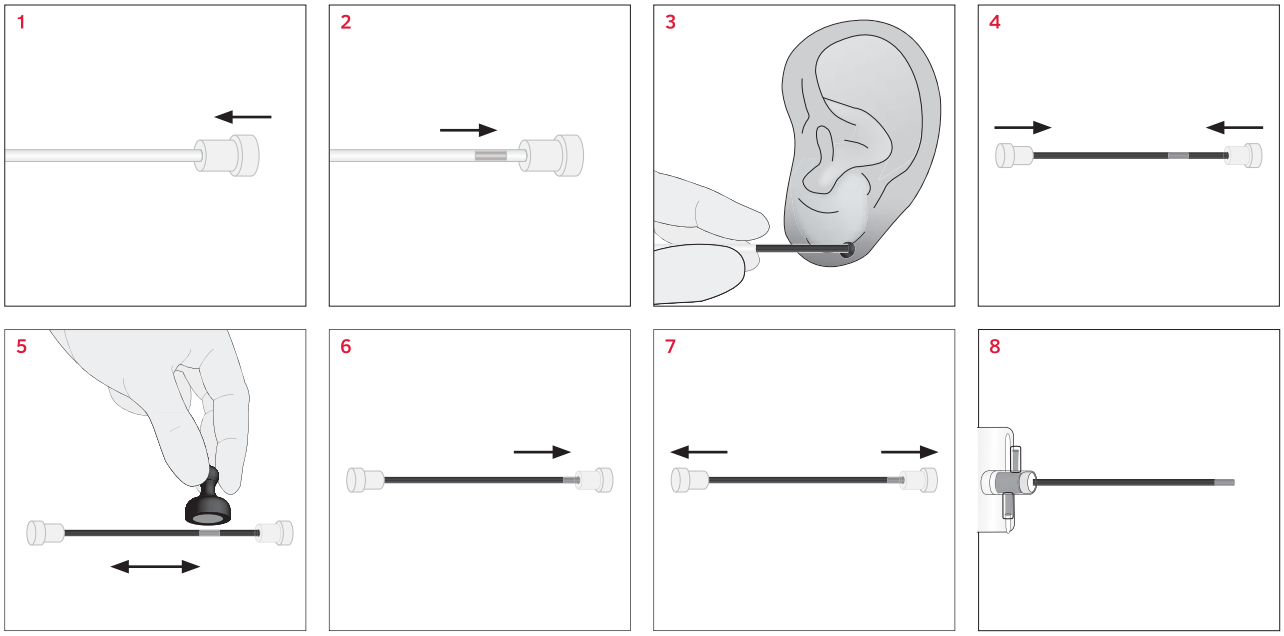
กรุณาอ่านและทำความเข้าใจเอกสารนี้อย่างละเอียดก่อนเริ่มทำการเก็บตัวอย่างเลือดจากเส้นเลือดฝอย

การเตรียมความพร้อมสำหรับการเก็บตัวอย่างเลือดจากเส้นเลือดฝอยและวัสดุใช้งานที่จำเป็น:

1. หลอดเก็บตัวอย่างเลือดจากเส้นเลือดฝอย
2. สวมใส่ถุงมือ ผ้ากันเปื้อน อุปกรณ์ปกป้องดวงตา หรือชุดป้องกันอื่นๆ ที่เหมาะสมสำหรับการป้องกันเชื้อโรคที่แพร่กระจายทางเลือดหรือวัสดุที่อาจมีการติดเชื้อ
3. สติกเกอร์สำหรับการระบุตัวอย่างสาร
4. ใบมีด (นิรภัย)
5. อุปกรณ์ฆ่าเชื้อสำหรับทำความสะอาดตำแหน่งที่จะเจาะเก็บเลือด (การเตรียมตำแหน่งที่จะเจาะเก็บเลือด ให้ปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับด้านการเจาะเก็บตัวอย่างเลือดของสถานพยาบาล)
6. สำลีที่แห้งและปราศจากเชื้อโรค
7. พลาสเตอร์
8. ภาชนะสำหรับทิ้งวัตถุแหลมคมสำหรับการทิ้งวัสดุที่ใช้แล้วอย่างปลอดภัย

เทคนิคการเจาะเส้นเลือดฝอยด้วยหลอดเก็บตัวอย่างเลือดจากเส้นเลือดฝอย

1. เตรียมหลอดเก็บตัวอย่างเลือดจากเส้นเลือดฝอยให้พร้อม โดยการปิดฝาที่ถูกต้องไว้ที่ปลายด้านหนึ่งของหลอด
2. ตอนนี้ให้สอดแท่งผสมเข้าไปในหลอดเก็บตัวอย่างเลือดจากเส้นเลือดฝอย
3. ทำความสะอาดตำแหน่งที่จะเจาะ เจาะผิวหนังให้เลือดไหลออกมาได้ดี เช็ดเลือดหยดแรกทิ้งไป ถอดฝาที่ปิดไว้ออก จับหลอดในแนวนอน ให้ปลายด้านหนึ่งอยู่ตรงกลางหยดเลือด แล้วให้เลือดไหลเข้าไปในหลอดจนเต็มโดยไม่ให้มีฟองอากาศเลย
4. ปิดฝาหลอดทั้งสองด้านให้แน่น
5. เลื่อนแท่งผสมโดยเลื่อนแม่เหล็กผสมไปมาตามความยาวของหลอด 10-15 ครั้ง เพื่อให้เลือดผสมกับสารป้องกันการแข็งตัวเป็นลิ่มของเลือด
6. ผสมตัวอย่างเลือดให้เข้ากันดีอีกครั้งก่อนที่จะทำการวิเคราะห์โดยไม่ต้องเว้นระยะเวลา (ผสมแล้ววิเคราะห์ทันที) แล้วเลื่อนแท่งผสมให้ไปอยู่ที่ปลายสุดของหลอด
7. ถอดฝาทั้งสองด้านออก
8. ปล่อยให้หลอดตัวอย่างเลือดถูกดูดติดอยู่กับเครื่องตรวจวิเคราะห์ การตรวจวิเคราะห์ก๊าซในเลือดควรเสร็จสิ้นภายใน 15 นาที หลังจากการเก็บตัวอย่างเลือดจากเส้นเลือดฝอย



การทิ้ง

1. ต้องศึกษาและปฏิบัติตามแนวทางปฏิบัติด้านสุขอนามัยทั่วไปและข้อกำหนดของกฎหมายสำหรับการทิ้งวัสดุติดเชื้ออย่างถูกต้อง
2. การสวมถุงมือแบบใช้ครั้งเดียวจะช่วยป้องกันความเสี่ยงในการติดเชื้อ
3. ต้องทิ้งระบบเจาะเก็บเลือดที่มีการปนเปื้อนหรือใส่เลือดแล้วลงในภาชนะสำหรับทิ้งสารชีวภาพอันตรายที่เหมาะสมซึ่งสามารถนำไปอบฆ่าเชื้อและเผาทำลายในภายหลังได้
4. ต้องทิ้งโดยใช้เตาเผาหรือใช้การอบฆ่าเชื้อ (การนึ่งฆ่าเชื้อ) ที่เหมาะสม

มาตรฐานสหรัฐอเมริกา / มาตรฐาน ISO ที่ใช้

มาตรฐานสำหรับผลิตภัณฑ์:

CLSI* GP42 “Collection of Capillary Blood Specimens”, Approved Standard.

CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard

WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 “WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002”.

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

สัญลักษณ์และรหัสระบุ:

REF	รหัสสินค้า
LOT	หมายเลขรุ่นที่ผลิต
	ใช้ได้จนถึง
CE	สัญลักษณ์ CE
IVD	การตรวจวินิจฉัยในหลอดทดลอง
	กรุณาดูคำแนะนำในการใช้งาน
	ในกรณีการนำกลับมาใช้ซ้ำ: อันตรายจากการปนเปื้อน
	เก็บให้พ้นแสงแดด
	เก็บไว้ในที่แห้ง
	ผู้ผลิต
CC	ประเทศที่ผลิต

สงวนสิทธิ์ในการดัดแปลงทางเทคนิค

หากพบอุบัติการณ์ร้ายแรงใดๆที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์ จะต้องแจ้งให้ผู้ผลิตและผู้มีหน้าที่กำกับดูแลผลิตภัณฑ์ในประเทศของท่านทราบ

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Kan gazı için kapilerler

Kullanım amacı

Kan gazı için kapilerler kalsiyum dengeli heparin ile kaplanmıştır ve hasta merkezli (POCT) kapiler kan alımı, bir kan gazı analiz cihazında kan gazlarının, pH veya elektrolitlerin doğrudan belirlenmesi için kullanılır. Kan gazı kapilerleri uygun kapaklar ve karıştırma çubuklarıyla birlikte kullanılır. Kan örneği, karıştırma mıknatısı yardımıyla kapiler kan alımından sonra antikoagülanla optimum şekilde karıştırılır. Ürünler profesyonel bir ortamda ve tıp uzmanları ve laboratuvar personeli tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Ürün açıklaması

Kan gazı kapilerleri kırılmaz PET plastikten yapılmıştır ve kalsiyum dengeli heparinle hazırlanmıştır. Kapilerler 100 ve 175 µl arasında farklı hacimlerde temin edilebilir.

Güvenlik ve uyarı bilgileri

1. Genel Önlemler: Kan ve kan yoluyla aktarılan patojenlere olası bir maruz kalma durumuna karşı korunmak için eldiven ve genel olarak kişisel koruyucu donanım kullanın.
2. Tüm biyolojik örnekleri ve keskin kan alma araçlarını (kanülleri) tesisinizin politikalarına ve prosedürlerine uygun kullanın. Biyolojik örneklerle doğrudan temas durumunda, HIV, HCV, HBV veya diğer bulaşıcı hastalıkları bulaştırabileceğinden tıbbi yardım alın. Tesisinizdeki emniyet direktifleri ve prosedürleri dikkate alınmalıdır.
3. Kan alımı için kullanılan tüm keskin nesneleri (kanülleri) biyolojik tehlikeli maddeler için uygun atık kaplarına atın.
4. Kan gazı kapilerin yetersiz doldurulması, kanın hazırlama / katkı maddesine oranının yanlış olmasına ve yanlış analiz sonuçlarına yol açabilir.
5. Ürün son kullanma tarihinden sonra artık kullanılmamalıdır. Son kullanma tarihi, belirtilen ay ve yılın son günüdür.
6. Lütfen https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/ adresindeki güvenlik bilgi formunu dikkate alın.

Depolama

Ürünler oda sıcaklığında depolanmalıdır.

Örnek alımı ve kullanım

KAPİLER KAN ALIMINA BAŞLAMADAN ÖNCE BU BELGENİN TAMAMINI OKUYUN.

Kapiler kan alımı için hazırlık ve gerekli malzemeler:

1. Kan gazı kapilerleri.
2. Kan ile bulaşan patojenlere veya potansiyel enfekte edici maddelere karşı korunmak için eldiven, önlük, koruyucu gözlük veya diğer uygun koruyucu giysiler.
3. Örnek tanımlaması için etiketler.
4. (Güvenlik) Lanset.
5. Örnek alım noktasını temizlemek için dezenfektan malzeme (örnek alım noktasının hazırlanmasında örnek alımı için tesisin yönergelerini izleyin).
6. Kuru, gazlı bez.
7. Plaster.
8. Kullanılmış malzemenin güvenli bir şekilde bertaraf edilmesi için kesici/delici nesneler için atık kabı.

Kan gazı kapileri ile kapiler teknolojisi

1 Uçlarından birine uygun bir kapak yerleştirerek kan gazı kapilerini hazırlayın.

2 Şimdi kan gazı kapilerine bir karıştırma çubuğu sokun.

3 Ponksiyon bölgesini dezenfektanla temizleyin. Ponksiyonu iyi bir kan akışı sağlanacak şekilde gerçekleştirin. İlk damlayı atın. Takılan kapağı çıkarın. Ardından kapileri yatay olarak tutun ve bir ucunu kan damlasının ortasında tutun ve kapileri hava kabarcıklarından tamamen arındırın.

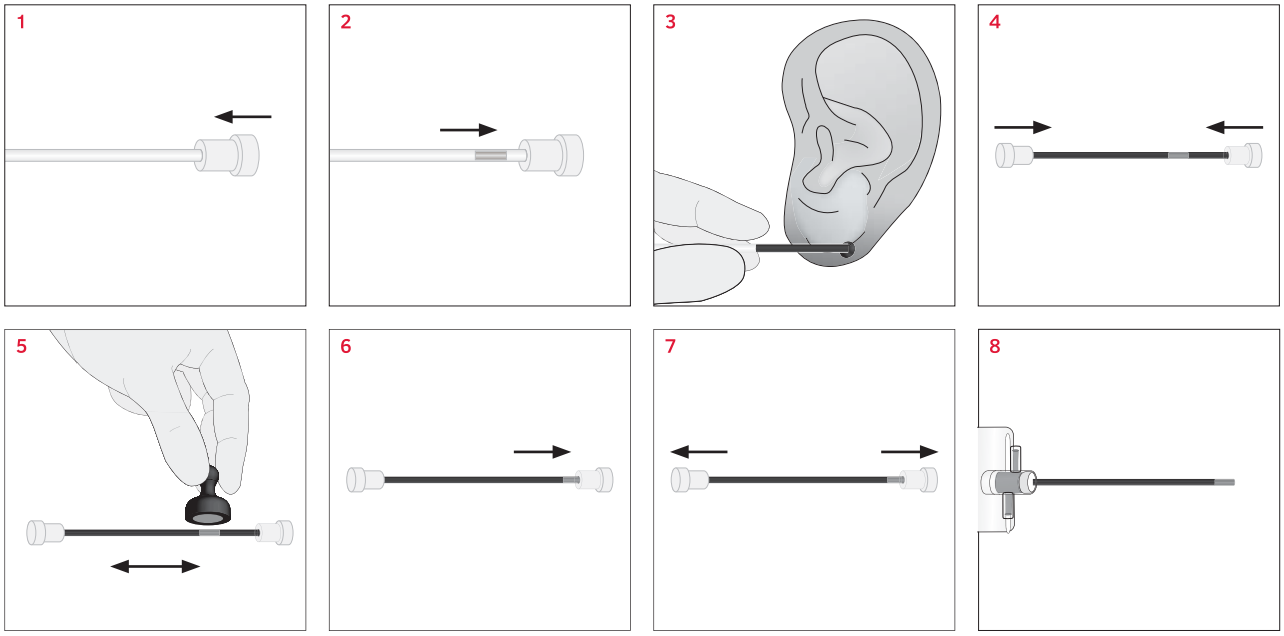
4 Kapilerin her iki ucunu kapaklarla sıkıca kapatın.

5 Kanı antikoagülanla karıştırmak için karıştırma çubuğunu karıştırma mıknatısının yardımıyla tüm kapiler boyunca 10 – 15 kez ileri geri hareket ettirin.

6 Örneği analizden hemen önce tekrar karıştırın. Ardından karıştırma çubuğunu kapilerin ucuna yerleştirin.

7 Her iki kapağı çıkarın.

8 Cihazın, kan örneğini aspire etmesine sağlayın. Kan gazı analizi, kapiler kan alındıktan sonra 15 dakika içinde tamamlanmalıdır.



Bertaraf

1. Bulaşıcı materyallerin uygun şekilde bertaraf edilmesine yönelik genel hijyen kuralları ve yasal hükümler dikkate alınmalı ve bunlara uyulmalıdır.
2. Tek kullanımlık eldivenler enfeksiyon riskini önler.
3. Kontamine veya doldurulmuş kan alma sistemleri, daha sonra otoklavlanıp yakılabilen biyolojik tehlikeli maddeler için uygun bertaraf kaplarında bertaraf edilmelidir.
4. Bertaraf işlemi uygun bir yakma fırınında veya otoklavlama (buhar sterilizasyonu) yoluyla gerçekleştirilmelidir.

Şu anda geçerli versiyonda ABD standartları / ISO standartları

Ürüne özel standartlar:
CLSI* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 "WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002".

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

Sembol ve işaretleme dizini:

REF	Ürün numarası
LOT	Parti tanımlaması
	Son kullanma tarihi
CE	CE işareti
IVD	*In-vitro* teşhisi
	Kullanım talimatını dikkate alın
	Yeniden kullanım durumunda: Kontaminasyon tehlikesi
	Güneş ışığından korunmuş olarak muhafaza edin
	Kuru yerde depolayın
	Üretici
CC	Üretim ülkesi

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.
Ürünle ilgili tüm ciddi olaylar, imalatçıya ve yetkili ulusal otoriteye bildirilecektir.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

使用注意事项 – SARSTEDT 血气毛细管

产品用途

血气毛细管上涂有钙平衡肝素，用于毛细管取血，以便在血气分析仪上对血气、pH 值或电解质进行近患者旁（POCT）即时测定。血气毛细管应与相应的封盖和搅拌棒一起使用。毛细管采血后，利用搅拌磁铁使血样与抗凝剂充分混合。本产品设计用于专业领域，并仅供医疗专业人员和实验室人员使用。

产品介绍

血气毛细管采用防碎裂 PET 塑料制成，并用钙平衡肝素处理。提供 100 至 175 µl 的不同容量规格。

安全和警告提示

1. 一般预防措施：使用本产品时，请佩戴手套和其他一般个人防护装备，以便保护自己免受血液和血源性病原体侵害。
2. 请遵照您所在机构的操作流程及相关规定，正确处理所有生物标本和锋利采血用具（针头）。一旦直接接触到生物样本，请立即就医，避免感染 HIV、HCV、HBV 或其他传染疾病。请严格遵守您所在机构的安全政策和程序规定。
3. 应将用于采血的所有锋利/尖利物体（针头）投入到专门存放生物危险品的恰当存储容器中进行废弃处理。
4. 血气毛细管填充不足会导致血液与制剂/添加剂比例错误，可能造成分析结果错误。
5. 超过保质期后请勿继续使用本产品。保质期于指定年月的最后一天截止。
6. 请遵循位于 https://www.sarstedt.com/en/download/safety-data-sheets/ 的安全数据表。

产品储存

本产品应保存在室温下。

采样及操作

进行毛细管采血之前，请仔细完整阅读本文。

毛细管采血准备工作及所需材料：

1. 血气毛细管。
2. 手套、工作服、护目镜以及其他必要的防护服，预防血液传播病原体或潜在传染性疾病侵害。
3. 血样识别标签。
4. （安全）采血针。
5. 用于清洁采血位置的消毒材料（准备采血位置时应遵守所在机构的指令）。
6. 干燥、少菌拭子。
7. 胶布。
8. 用于安全废弃处理锋利/尖锐废弃材料的废料容器。

血气毛细管产品

1 将相应封盖装在其中一端，准备好血气毛细管。

2 在血气毛细管中插入一根搅拌棒。

3 用消毒剂清洁穿刺部位。穿刺皮肤，确保血流状况良好。舍弃第一滴。取下随附的盖子。使毛细管保持水平，一端对准血滴正中，完全注满毛细管，不要有气泡。

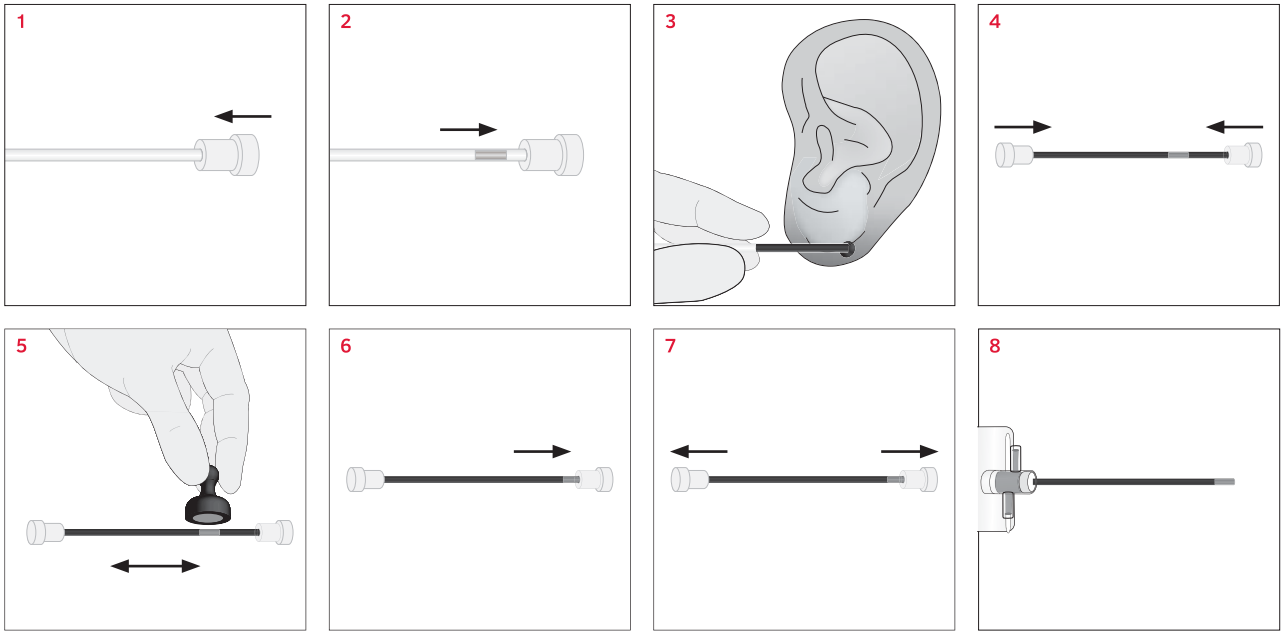
4 用盖子封闭毛细管两端。

5 借助搅拌磁铁，使搅拌棒在毛细管的整个长度方向上往复移动 10 至 15 次，从而使血液与抗凝血剂混合。

6 进行分析之前，再次充分混合样本。然后，将搅拌棒置于毛细管末端。

7 取下两个封盖。

8 仪器吸入血样。应在毛细管采血后 15 分钟内完成血气分析。



废弃处置

1. 应务必遵守一般卫生准则以及按规定废弃处理感染性材料的法律规章。
2. 一次性手套可避免感染风险。
3. 污染或已填满的血液采集系统必须丢弃在合适的生物危险物质处理容器中，然后可进行高压灭菌和焚烧。
4. 必须在恰当的焚烧器中或借助高压釜（蒸汽灭菌）进行废弃处理。

美国标准/ISO标准的有效版本

产品特定标准:
CLSI* GP42 “Collection of Capillary Blood Specimens”, Approved Standard.
CLSI C46 Blood Gas and pH Analysis and Related Measurements; Approved Standard
WHO/DIL/LAB/99.1 Rev02 “WORLD HEALTH ORGANIZATION, et al. Use of anticoagulants in diagnostic laboratory investigations. Geneva: World Health Organization, 2002”.

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

符号和识别码:

REF	产品编号
LOT	产品批号
	允许使用期限
CE	CE标准
IVD	体外诊断
	查询使用说明
	重复使用时：污染风险
	避免阳光直射
	存放于干燥处
	生产厂家
CC	制造国家/地区

参数修改恕不另行通知，莎斯特公司拥有最终解释权
所有与产品有关的严重事件，应及时通知制造商及相应主管部门。

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com